

PRODUTTORE AUTOMATICO DI GHIACCIO A CUBETTI CAVI

AUTOMATIC HOLLOW ICE-CUBE MAKER

MACHINE AUTOMATIQUE A GLAÇONS EN CUBES CREUX

EISAUTOMAT FÜR EISWÜRFEL MIT HOLRAUM

PRODUCTOR AUTOMATICO DE HIELO EN CUBITOS HUECOS

PRODUTOR AUTOMÁTICO DE GELO EM CUBOS OCOS

ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΟΙΛΩΝ ΠΑΓΟΚΥΒΩΝ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ГЕНЕРАТОР ЛЬДА В ПОЛЫХ КУБИКАХ

ماكينة صنع مكعبات الثلج المجوفة الأوتوماتيكية

R-290

ISTRUZIONI ED
AVVERTENZE

*INSTRUCTIONS AND
WARNINGS*

INSTRUCTIONS ET
REMARQUES

*ANLEITUNGEN UND
HINWEISE*

INSTRUCCIONES Y
ADVERTENCIAS

*INSTRUÇÕES E
ADVERTÊNCIAS*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

*ИНСТРУКЦИИ И
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ*

التعليمات
والتحذيرات



R-290



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Il presente apparecchio è destinato alla produzione di ghiaccio. Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il produttore di ghiaccio oggetto della dichiarazione presente, è conforme a quanto prescrivono le seguenti Direttive Europee, norme, regolamenti e specifiche tecniche e successive modifiche.

Direttiva:

2014/35/EU	Direttiva Bassa Tensione
2006/42/CE	Direttiva Macchine
2014/30/EU	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
(UE) 2015/863	Recante modifica dell'allegato II della direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'elenco delle sostanze con restrizioni d'uso

Norme:

EN 60335-1	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza. Parte 1: norme generali
EN 60335-2-24	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare Parte 2: Norme particolari per apparecchi di refrigerazione, apparecchi per gelati e produttori di ghiaccio
EN 60335-2-75	Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2-75: norme particolari per distributori commerciali ed apparecchi automatici per la vendita
EN 62233	Metodi di misura per campi elettromagnetici degli apparecchi elettrici di uso domestico e similari con riferimento all'esposizione umana
EN 12100	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN 55014-1	Compatibilità elettromagnetica: prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 1: emissione
EN 55014-2	Compatibilità elettromagnetica: requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 2: immunità - norma di famiglia di prodotti
EN 61000-3-2	Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-2: limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso $\leq 16A$ per fase)
EN 61000-3-3	Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-3: limiti - Limitazione delle variazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$ per fase e non soggette ad allacciamento su condizione
EN 50581	Documentazione tecnica per la valutazione dei prodotti elettrici ed elettronici in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose

Regolamenti e specifiche tecniche:

D.M. 21/3/73	Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari e con sostanze di uso personale
CE 1935/2004	Materiali ed oggetti destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari
CE 2023/2006	Buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari
UE 10/2011	Materiali ed oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.

Gentile Cliente: ci congratuliamo con Lei per avere scelto un prodotto di qualità che sicuramente risponderà alle Sue aspettative. RingraziandoLa per la preferenza accordataci, La invitiamo cortesemente **a prendere attenta visione** di questo manuale di istruzioni **prima di utilizzare** il Suo nuovo produttore automatico di ghiaccio a cubetti cavi.

INDICE

- 1 AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI**
- 2 DATI TECNICI**
- 3 INDICAZIONI UTILI PER IL TRASPORTO**
- 4 SBALLAGGIO**
- 5 INSTALLAZIONE**
 - 5.1 SCHEMA DEI COLLEGAMENTI
 - 5.2 POSIZIONAMENTO
 - 5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA
 - 5.3.a CARICO
 - 5.3.b SCARICO
 - 5.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA
- 6 MESSA IN FUNZIONE**
 - 6.1 PULIZIA PARTI INTERNE
 - 6.2 AVVIAMENTO
 - 6.3 PULIZIA PARTI IN ACCIAIO
- 7 PRINCIPALI CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO**
- 8 FUNZIONAMENTO**
- 9 MANUTENZIONE**
 - 9.1 PULIZIA FILTRO ELETTROVALVOLA DI CARICO ACQUA
 - 9.2 MODELLI CON CONDENSAZIONE AD ARIA
 - 9.3 OPERAZIONI DI PULIZIA E DI SANITIZZAZIONE
- 10 PULIZIA**
- 11 SANITIZZAZIONE**
- 12 PERIODI DI INATTIVITÀ**

Le figure del presente manuale sono a carattere generale, pertanto possono differire in alcuni particolari dal modello consegnato.

Il Costruttore non risponde delle eventuali inesattezze, imputabili a errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente manuale di istruzioni. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, anche nell'interesse dell'utilizzatore, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e sicurezza.

1 AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI



Simbolo ISO 3864-B.3.2 **ATTENZIONE: Rischio di incendio**

⚠ Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale di istruzioni prima di installare e di utilizzare l'apparecchio. Queste avvertenze sono state redatte per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

Prima della messa in funzione, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare il centro di assistenza tecnico autorizzato.

Il fabbricatore di ghiaccio può essere messo in funzione solo se l'installazione è avvenuta nel rispetto delle leggi e regolamenti locali e secondo le istruzioni di questo manuale.

Questo apparecchio contiene refrigerante R290, si tratta di un gas naturale compatibile con l'ambiente ed infiammabile.

Il refrigerante R290 è un gas incolore e inodore, non è quindi possibile individuare sensorialmente la sua presenza. Questa condizione richiede particolari misure di sicurezza.

L'installazione, la manutenzione ed ogni tipo di riparazione o intervento su questo fabbricatore di ghiaccio deve essere affidato solo ed esclusivamente a personale tecnico addestrato ed abilitato secondo le leggi nazionali, ad operare e trattare apparecchi che utilizzano gas refrigeranti infiammabili.

Installare il fabbricatore di ghiaccio:

- in ambienti il cui volume sia come minimo di 1 m³ per ogni 8 grammi di R290. La quantità totale presente nel circuito refrigerante è indicata sulla targa dati dell'apparecchio
- in ambienti con pavimentazione planare ed integra, privi di canali o griglie o di collegamenti con ambienti sottostanti, dove il gas in caso di fuga potrebbe accumularsi (il gas refrigerante R290 è più pesante dell'aria e tende ad accumularsi verso il basso)
- lontano da interruttori elettrici, da fiamme libere, da superfici calde, da componenti che possono provocare archi o scintille durante il loro funzionamento normale o anormale e da altre fonti di innesco o di combustione

Prima della messa in funzione, ASSICURARSI DELL'INTEGRITÀ DELL'APPARECCHIO. IN CASO DI DUBBIO NON UTILIZZARLO e contattare il centro di assistenza tecnico autorizzato

Il fabbricatore di ghiaccio può essere messo in funzione solo se l'installazione è avvenuta nel rispetto delle leggi e regolamenti locali e secondo le istruzioni di questo manuale.

È assolutamente vietato all'utilizzatore accedere al circuito frigorifero dell'apparecchio, in caso di necessità chiamare l'assistenza autorizzata.

 **ATTENZIONE:** Non usare dispositivi meccanici quali cacciaviti, utensili appuntiti o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento.

 **ATTENZIONE:** Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

 **ATTENZIONE:** Non danneggiare il circuito refrigerante.

 **ATTENZIONE:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del ghiaccio

 **ATTENZIONE:** Non conservare sostanze esplosive nel vano dell'apparecchio, come bombolette per aerosol con propellente infiammabile

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante del produttore automatico di ghiaccio a cubetti (definito anche, nel presente manuale di istruzioni, più semplicemente con il termine apparecchio). E' compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra per permetterne la consultazione durante tutto l'arco della vita dell'apparecchio.

Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia disponibile in prossimità dell'apparecchio.

In caso di smarrimento o distruzione è possibile chiederne una copia al distributore indicando numero di matricola e modello dell'apparecchio.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, il distributore si riserva il diritto di apportare ai propri apparecchi qualsiasi modifica ritenuta utile, senza dover aggiornare il presente documento o documenti relativi a lotti di produzione precedenti.

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel presente manuale, è a carico del personale tecnico

responsabile delle attività previste sull'apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta
- conosca e osservi le prescrizioni contenute in questo documento

conosca ed applichi le norme di sicurezza nazionale applicabili all'apparecchiatura

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante del produttore automatico di ghiaccio a cubetti cavi (definito anche, nel presente manuale di istruzioni, più semplicemente con il termine apparecchio) e dovrà essere conservato per qualsiasi futura consultazione.

Nel caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio ad altra persona, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore affinché possa essere messo al corrente del funzionamento e delle relative avvertenze.

 Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale di istruzioni prima di installare e di utilizzare l'apparecchio. Queste avvertenze sono state redatte per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

- scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia e di manutenzione
- per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento, è indispensabile attenersi alle indicazioni del Costruttore facendo effettuare la manutenzione da personale professionalmente qualificato
- non rimuovere alcuna pannellatura o griglia

- non appoggiare oggetti sull'apparecchio o davanti alle griglie di ventilazione
- sollevare sempre l'apparecchio anche per piccoli spostamenti, evitare assolutamente di spingerlo o trascinarlo
- qualsiasi utilizzo dell'apparecchio che non sia quello della produzione di ghiaccio, utilizzando acqua fredda potabile, è da considerarsi improprio
- non ostruire le griglie di ventilazione e di dissipazione del calore in quanto una cattiva aerazione, oltre a determinare la diminuzione di rendimento ed un cattivo funzionamento, può provocare seri danni all'apparecchio
- in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione, scollegare la spina (se prevista) dalla presa e chiudere il rubinetto di carico acqua. Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato
- modificare o tentare di modificare questo apparecchio, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, è estremamente pericoloso
- aprire e chiudere lo sportello con cura e senza sbatterlo
- non utilizzare il contenitore del ghiaccio per raffreddare o conservare cibi o bevande in quanto queste operazioni potrebbero causare l'ostruzione dello scarico determinando il riempimento del contenitore stesso con conseguente fuoriuscita di acqua
- in caso di guasto contattare il Distributore che Vi ha venduto l'apparecchio, che saprà consigliarvi il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino. Vi raccomandiamo di esigere sempre e solamente pezzi di ricambio originali
- eventuali avvertenze o schemi relativi a modelli particolari saranno forniti allegati al presente manuale di istruzioni

 L'uso di questo apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- non toccarlo con mani o piedi bagnati o umidi
- non usarlo quando si è a piedi nudi
- non usare prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia
- non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla rete elettrica
- l'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza, oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza
- sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio

Allorché si decida di non utilizzare più l'apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato il cavo dalla rete elettrica).

Si raccomanda inoltre di:

- rompere e rimuovere lo sportello al fine di evitare un possibile pericolo di intrappolamento di un bambino che si avvicini con l'intento di giocarvi
- evitare di disperdere nell'ambiente il gas frigorifero e l'olio contenuti nel compressore
- provvedere allo smaltimento ed al recupero dei materiali in base alle disposizioni nazionali vigenti in materia



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Per prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, accertarsi che questo prodotto venga correttamente smaltito e riciclato. Per maggiori informazioni relative allo smaltimento ed al riciclaggio di questo prodotto, contattate il vostro Distributore oppure il Servizio di trattamento dei rifiuti.

Questo apparecchio non contiene refrigerante che danneggia l'ozono. L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto. Il prodotto è ermeticamente sigillato.

⚠ Un'errata installazione può causare danni all'ambiente, ad animali, persone o cose per i quali il Costruttore non può essere considerato responsabile.

2 DATI TECNICI (Fig. 1)

I valori della tensione e della frequenza sono riportati sulla targhetta matricola ed a questa si rimanda per qualsiasi verifica o accertamento.

Tensione (1), potenza (2), modello (3), n° matricola (4), Costruttore (5).

Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A di questo apparecchio è inferiore a 70 dB(A). Le misurazioni sono state eseguite, a 1 metro dalla superficie dell'apparecchio e ad 1,60 metri di altezza dal suolo, durante un intero ciclo di produzione.

Lo schema elettrico è applicato nella parte interna del pannello anteriore.

Per potervi accedere, togliere tensione all'apparecchio, svitare le viti che trattengono il pannello anteriore e sfilarlo dopo avere aperto lo sportello.

3 INDICAZIONI UTILI PER IL TRASPORTO

Il peso netto ed il peso lordo di questo apparecchio, sono riportati sulla copertina del presente manuale. Sull'imballo sono stampate le istruzioni per un corretto trasporto e sollevamento.

Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante, è necessario trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale, rispettando le indicazioni poste sull'imballo.

4 SBALLAGGIO

L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme nazionali vigenti, secondo le istruzioni del Costruttore e da personale professionalmente qualificato ed abilitato.

Dopo aver tolto l'imballaggio come indicato nelle istruzioni stampate sulla scatola, ASSICURARSI DELL'INTEGRITÀ DELL'APPARECCHIO. IN CASO DI DUBBIO NON UTILIZZARLO E RIVOLGERSI AL DISTRIBUTORE che Ve lo ha venduto.

Tutti gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Con il bancale completamente appoggiato a terra, svitare con una chiave esagonale le viti (Fig. 2) che ancorano l'apparecchio al bancale di legno.

Sollevare l'apparecchio con sistemi di sollevamento adeguati al peso, separarlo dal bancale di legno ed avvitare, nelle sedi appositamente predisposte sulla piastra di base, i piedini forniti in dotazione (6 di Fig. 3).

Accertarsi, utilizzando per il controllo una livella, che l'apparecchio sia perfettamente orizzontale. Le eventuali regolazioni possono essere effettuate agendo sui piedini.

5 INSTALLAZIONE

5.1 SCHEMA DEI COLLEGAMENTI (Fig. 4)

7. collegamento elettrico comandato da interruttore onnipolare con differenziale
8. rubinetto carico acqua
9. tubo carico acqua
10. tubo scarico acqua

5.2 POSIZIONAMENTO

⚠ L'apparecchio deve essere installato in ambienti igienicamente puliti, evitare quindi locali quali cantine o ripostigli in quanto il non rispetto dei requisiti igienici favorisce la formazione e la proliferazione di forme batteriche all'interno dell'apparecchio.

L'apparecchio può funzionare con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 43°C. Le migliori prestazioni si ottengono installando l'apparecchio con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 35°C e con temperatura dell'acqua compresa tra 3°C e 25°C.

Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari e la vicinanza a fonti di calore.

⚠ Questo apparecchio:

- deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato

- non deve essere utilizzato in ambienti esterni
- non deve essere collocato in ambienti umidi e con la presenza di getti d'acqua
- non deve essere pulito utilizzando getti d'acqua
- deve essere installato in modo che abbia almeno 5 cm di spazio libero intorno

5.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA



IMPORTANTE:

- il collegamento alla rete idrica dovrà essere effettuato secondo le istruzioni del Costruttore e da personale professionalmente qualificato
- questo apparecchio dovrà essere alimentato esclusivamente con acqua fredda destinata al consumo umano (potabile)
- la pressione d'esercizio dovrà essere compresa tra 0,1 e 0,6 MPa
- tra la rete idrica ed il tubo di carico dell'apparecchio, dovrà essere installato un rubinetto in modo tale da poter interrompere il passaggio d'acqua in caso di necessità
- nel caso di acqua di alimentazione particolarmente dura si consiglia di installare un filtro a cartuccia polivalente. La presenza di elementi solidi (per esempio sabbia, ecc.) potrà essere eliminata installando un filtro meccanico che dovrà essere ispezionato e pulito periodicamente. Tali dispositivi dovranno essere conformi alle norme nazionali vigenti in materia
- non chiudere mai il rubinetto di alimentazione idrica quando l'apparecchio è in funzione
- per il collegamento alla rete idrica utilizzare solo i nuovi tubi forniti in dotazione con l'apparecchio, non usare tubi vecchi o utilizzati in precedenza
- **E' vietato installare la macchina con sistema di osmosi inversa**

5.3.a CARICO (Fig. 5)

Inserire nelle due ghiera filettate (11) del tubo di carico acqua (9), che trovate nel corredo dell'apparecchio, le apposite guarnizioni (12).

Avvitare in modo sicuro, ma senza esercitare forza eccessiva onde evitare il rischio di incrinare i raccordi, una ghiera filettata all'uscita dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore dell'apparecchio e l'altra ghiera filettata al rubinetto (8) dell'acqua, anch'esso dotato di filettatura.

5.3.b SCARICO (Fig. 5)

Fissare il tubo di scarico dell'acqua (10) nell'apposita sede prevista sulla parte posteriore dell'apparecchio verificando che:

- il tubo sia di tipo flessibile
- il diametro interno sia come previsto di 22 mm
- non vi siano strozzature per tutta la lunghezza del tubo di scarico
- il tubo di scarico abbia una pendenza di almeno il 15%

È opportuno prevedere che lo scarico avvenga direttamente in sifone aperto.

5.4 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA



IMPORTANTE:

- il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato secondo le norme nazionali vigenti e da personale professionalmente qualificato ed abilitato
- prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa
- assicurarsi che l'apparecchio venga collegato ad un efficace impianto di messa a terra
- verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa
- l'apparecchio viene fornito provvisto di spina, predisporre un'apposita presa comandata da un interruttore magnetotermico onnipolare (7 di Fig. 4) con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza, munito di fusibili, con differenziale associato e posizionato in modo tale da poter essere facilmente raggiungibile. Inserire la spina nella presa comandata dall'interruttore (7 di Fig. 4)
- è possibile fare sostituire la spina da personale professionalmente qualificato ed abilitato, purché la stessa sia conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza
- nel caso in cui l'apparecchio venga fornito senza spina e si preveda di collegarlo in modo permanente alla rete elettrica, occorre predisporre un interruttore magnetotermico onnipolare (7 di Fig. 4) con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conforme alle vigenti norme nazionali di sicurezza, munito di fusibili, con differenziale associato e posizionato in modo tale da essere facilmente raggiungibile. **Questa operazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato**
- si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione assicurandosi che non venga in nessun modo schiacciato
- nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, deve essere sostituito da personale professionalmente qualificato usando un cavo speciale disponibile solo presso il Costruttore o i Centri di Assistenza Autorizzati

6 MESSA IN FUNZIONE

6.1 PULIZIA PARTI INTERNE

La pulizia dell'apparecchio è già stata effettuata in fabbrica. Si suggerisce tuttavia di effettuare un ulteriore lavaggio delle parti interne prima dell'uso, assicurandosi che il cavo di alimentazione non sia collegato.

Per le informazioni necessarie alle operazioni di pulizia, si rimanda al manuale di pulizia e sanitizzazione.

Per le operazioni di pulizia utilizzare un comune detersivo per stoviglie oppure una soluzione di acqua e aceto; al termine effettuare un accurato risciacquo con abbondante acqua fredda ed eliminare il ghiaccio prodotto durante i 5 cicli successivi alla pulizia, oltre a quello eventualmente presente nel contenitore.

Si sconsiglia l'utilizzo di detersivi o polveri abrasive che possano danneggiare le finiture.

6.2 AVVIAMENTO

Dopo che l'apparecchio è stato correttamente collegato alla rete elettrica, alla rete idrica ed al sistema di scarico dell'acqua, è possibile avviarlo procedendo come segue:

- a) aprire il rubinetto (8 di Fig. 4) di carico acqua
- b) inserire la spina (se prevista) nella presa e dare tensione agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) appositamente previsto in fase di installazione

Avviare l'apparecchio premendo l'interruttore luminoso (13 di Fig. 3).

Per gli apparecchi collegati in modo permanente alla rete elettrica, dare tensione agendo sull'interruttore esterno all'apparecchio, appositamente previsto in fase di installazione.

6.3 PULIZIA PARTI IN ACCIAIO

La pulizia iniziale dell'apparecchio è già stata effettuata in fabbrica. Per le successive operazioni delle parti in acciaio della macchina, attenersi alle seguenti prescrizioni:

Evitare che soluzioni salate essicchino o rimangano stagnanti sulla superficie delle parti esterne in acciaio della macchina, perché possono dare origine a fenomeni di corrosione.

Evitare il contatto con materiale ferroso (paglietta, forchettoni, mestoli, raschietti, ecc.) per non causare inneschi di corrosione, da contaminazione di particelle ferrose portate in circolo nel recipiente.

Pulire accuratamente le superfici di acciaio inossidabile usando uno strofinaccio umido, acqua e sapone e comuni detersivi non abrasivi ed a base di cloro o ammoniacale.

7 PRINCIPALI CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

Nel caso in cui si verifichi una mancata produzione di ghiaccio, prima di richiedere l'intervento del Centro di Assistenza Autorizzato è bene controllare che:

- il rubinetto di carico acqua (8 di Fig. 4), previsto in fase di installazione, sia aperto
- non manchi l'energia elettrica, la spina (se prevista) sia correttamente inserita nella presa, l'interruttore (7 di Fig. 4) sia in posizione "ACCESO" ed il pulsante (13 di Fig. 3) sia illuminato

Inoltre:

- in caso di eccessivo rumore, controllare che l'apparecchio non sia a contatto con mobili o lamiere che possono causare rumore o vibrazioni
- qualora si rilevassero eventuali tracce di acqua, controllare che il foro di scarico del contenitore non sia ostruito, che i tubi di carico e di scarico dell'acqua siano correttamente collegati e non presentino delle strozzature o lesioni
- verificare che la temperatura dell'aria o dell'acqua non superino i valori limite di installazione (vedere paragrafo 5.2)
- verificare che il filtro ingresso acqua non sia ostruito (vedere paragrafo 9.1)

Effettuate le verifiche di cui sopra, se la disfunzione dovesse permanere, è bene scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica agendo sull'interruttore previsto in fase di installazione, staccare la spina (se prevista) dalla presa, chiudere il rubinetto di carico acqua e chiamare il Centro di Assistenza Autorizzato più vicino.

Per un più rapido ed efficiente intervento è importante, all'atto della chiamata, indicare con precisione il modello, il numero di matricola o il numero di costruzione, rilevabili sull'etichetta matricola (Fig. 1) dell'apparecchio e sulla copertina del presente manuale di istruzioni.

8 FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è provvisto di un termostato nel contenitore di raccolta ghiaccio che arresta la produzione quando la sonda cui è collegato viene raggiunta dal ghiaccio accumulato nel contenitore. Prelevando il ghiaccio dal contenitore il termostato riattiverà la produzione, creando così una nuova scorta di ghiaccio.

9 MANUTENZIONE

9.1 PULIZIA FILTRO ELETTROVALVOLA DI CARICO ACQUA (Fig. 6)

Tutte le operazioni descritte in questo paragrafo devono essere effettuate dopo aver tolto l'alimentazione elettrica ed idrica così come descritto per le operazioni precedenti, da personale professionalmente abilitato e qualificato.

- ⚠** Pulire almeno ogni 2 mesi il filtro (14) posto sull'elettrovalvola carico acqua attenendosi alle istruzioni che seguono:
- **togliere l'alimentazione elettrica** agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) previsto in fase di installazione e scollegare la spina (se prevista) dalla presa
 - **togliere l'alimentazione idrica** agendo sul rubinetto di carico (8 di Fig. 4) previsto in fase di installazione
 - svitare la ghiera filettata (11) del tubo di carico acqua posta all'uscita dell'elettrovalvola situata nella parte posteriore dell'apparecchio
 - estrarre, con l'ausilio di una pinza, il filtro (14) dalla propria sede senza danneggiare l'attacco del tubo di carico acqua
 - togliere eventuali residui mettendo il filtro sotto ad un getto d'acqua, se troppo sporco sostituirlo

Una volta effettuata l'operazione di pulizia, rimontare il filtro ed il tubo di carico acqua avendo cura di seguire le precauzioni già evidenziate all'inizio del presente manuale di istruzioni.

Terminata la precedente operazione, riattivare l'alimentazione elettrica ed idrica.

9.2 MODELLI CON CONDENSAZIONE AD ARIA (Fig. 7)

Per i modelli con condensazione ad aria è molto importante tenere pulito il condensatore alettato ed il relativo filtro esterno (se presente).

Far effettuare la pulizia del condensatore alettato, almeno ogni 2 mesi, da un Centro di Assistenza Autorizzato che potrà inserire l'operazione nell'ambito dei programmi di manutenzione.

La pulizia del filtro esterno (dove presente) deve essere effettuata almeno una volta al mese, attenendosi alle seguenti istruzioni:

- fermare l'apparecchio e **togliere l'alimentazione elettrica**, agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) previsto in fase di installazione
- aprire la griglia in plastica
- asportare il filtro e tenerlo lontano dall'apparecchio
- rimuovere la polvere dal filtro soffiando con aria compressa
- riposizionare il filtro nella propria sede e chiudere la griglia in plastica

9.3 OPERAZIONI DI PULIZIA E DI SANITIZZAZIONE

È disponibile presso il Vostro rivenditore un kit di pulizia e sanitizzazione appositamente formulato per questo apparecchio.

⚠ Non utilizzare sostanze corrosive per eliminare il calcare dall'apparecchio in quanto, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, causano gravi danni ai materiali ed ai componenti dell'apparecchio.

Non utilizzare getti d'acqua per pulire l'apparecchio.

⚠ Tutte le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver tolto l'alimentazione elettrica ed idrica così come descritto per le operazioni precedenti, da personale professionalmente abilitato e qualificato.

Attenersi alle istruzioni indicate nel manuale di pulizia e sanitizzazione fornito con questo apparecchio.

⚠ IMPORTANTE:

Tutto il ghiaccio prodotto durante i 5 cicli successivi alle operazioni di pulizia e sanitizzazione, oltre a quello ancora eventualmente presente nel contenitore, deve essere eliminato.

La sanitizzazione completa può essere però effettuata esclusivamente dai Centri di Assistenza Autorizzati e deve essere fatta con frequenza variabile in funzione delle condizioni di utilizzo dell'apparecchio, delle caratteristiche chimico-fisiche dell'acqua e dopo ogni periodo di non utilizzo dell'apparecchio.

Vi consigliamo di richiedere al Distributore che Vi ha venduto questo apparecchio un contratto di manutenzione periodica che preveda:

- pulizia del condensatore
- pulizia del filtro posto sull'elettrovalvola ingresso acqua
- pulizia del contenitore di raccolta ghiaccio
- controllo dello stato di carica del gas frigorifero
- controllo del ciclo di funzionamento
- sanitizzazione dell'apparecchio

La frequenza degli interventi di pulizia e di sanitizzazione può variare in funzione di:

- temperatura e condizioni ambientali
- temperatura e qualità dell'acqua (durezza, presenza di sabbia, ecc.)
- quantità di ghiaccio prodotto, ovvero tempo di utilizzo del produttore di ghiaccio
- periodi di non utilizzo del produttore di ghiaccio

PER GARANTIRE UNA CORRETTA PULIZIA E SANITIZZAZIONE DEL PRODUTTORE DI GHIACCIO, ESEGUIRE LE OPERAZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE ALMENO UNA VOLTA AL MESE.

ATTENZIONE:

- le operazioni descritte in questo manuale devono essere effettuate solo ed esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato
- il produttore di ghiaccio deve essere installato in ambienti igienicamente puliti, evitare locali quali cantine o ripostigli in quanto il non rispetto dei requisiti igienici favorisce la formazione e la proliferazione di forme batteriche all'interno del produttore di ghiaccio
- è disponibile presso il Vostro rivenditore un kit di pulizia e di sanitizzazione appositamente formulato per questo apparecchio
- non utilizzare sostanze corrosive per eliminare il calcare dall'apparecchio in quanto, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, causano gravi danni ai materiali ed ai componenti dell'apparecchio
- tutte le operazioni che prevedono la manipolazione di particolari in lamiera devono essere effettuate indossando dei guanti idonei ad evitare di tagliarsi
- tutte le operazioni di pulizia e di sanitizzazione devono essere effettuate indossando dei guanti idonei a proteggere la pelle dalle sostanze utilizzate
- durante le operazioni di pulizia e di sanitizzazione proteggere con occhiali idonei gli occhi da eventuali spruzzi delle sostanze utilizzate
- evitare di versare acqua o soluzioni sui componenti interni dell'apparecchio, sui cablaggi elettrici e sul cavo di alimentazione

10 PULIZIA

1. attendere il completo ribaltamento della bacinella dell'evaporatore (1 di Fig. 8), spegnere l'apparecchio ed aprire lo sportello
2. svuotare completamente il contenitore dal ghiaccio presente
3. smontare il top dell'apparecchio rimuovendo le viti che lo fissano al pannello posteriore (Fig. 9)
4. togliere il pannello coprievaporatore (Fig. 10)
5. chiudere il rubinetto di carico acqua ed accendere l'apparecchio; attendere la completa risalita della bacinella e riempirla con una soluzione al 25% di acqua e aceto bianco. Fare riferimento alla tabella per la quantità di soluzione necessaria, in funzione della produzione giornaliera (Fig. 11)
6. aprire il rubinetto di carico acqua
7. fare funzionare l'apparecchio per cinque periodi di un minuto ciascuno, intervallandoli con un periodo di fermo di cinque minuti
8. per scaricare la soluzione presente nella bacinella attivare la fase di ribaltamento arrestando la rotazione dell'albero palette (2 di Fig. 8)
9. raggiunto il completo ribaltamento della bacinella fermare l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica
10. togliere il pannello di protezione rimuovendo le viti di fissaggio (Fig. 12)
11. pulire con la soluzione di acqua e aceto il pannello coprievaporatore, il pannello di protezione, l'evaporatore, il contenitore e lo sportello.
Durante la pulizia dell'evaporatore fare attenzione a non sfilare il tubo di adduzione dell'acqua (3 di Fig. 8)
12. rimuovere eventuali sedimenti dall'evaporatore, dal pannello coprievaporatore e dal pannello di protezione utilizzando un pennello a setole morbide ed una spugna non abrasiva
13. risciacquare l'evaporatore versando abbondante acqua fredda
14. risciacquare ed eliminare eventuali sedimenti dal fondo della bacinella dell'evaporatore utilizzando acqua fredda in pressione, lasciare che l'acqua fluisca a lungo nel comparto anteriore della bacinella (4 di Fig. 8)
15. rimuovere lo scivolo posto sulla bacinella di scarico (Fig. 13) e pulirlo con un comune detersivo per stoviglie
16. pulire con lo stesso detersivo per stoviglie:
 - il pannello di protezione
 - il pannello coprievaporatore
 - il contenitore
 - lo sportello
17. risciacquare con abbondante acqua fredda i componenti puliti al punto precedente e riposizionare lo scivolo della bacinella di scarico
18. apprestarsi ad eseguire le operazioni di sanitizzazione descritte nel capitolo successivo

11 SANITIZZAZIONE

Utilizzare una soluzione di 200 mg/l di ipoclorito di sodio ed acqua oppure una delle soluzioni comunemente utilizzate per la disinfezione dei poppatoi, in questo caso verificare che il prodotto sanitizzante sia:

- autorizzato dal Ministero della Sanità nazionale
- utilizzabile su macchine alimentari
- non dannoso per i materiali ed i componenti di questo apparecchio

Per le modalità d'impiego e per le concentrazioni, attenersi a quanto riportato sulla confezione e raccomandato dal produttore. Si consiglia di utilizzare la soluzione ad una temperatura di 25°C.

⚠ ATTENZIONE: prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che tutti i cavi ed i cablaggi elettrici siano perfettamente asciutti.

1. chiudere il rubinetto di carico acqua ed accendere l'apparecchio; attendere la completa risalita della bacinella e riempirla con una soluzione sanizzante. Fare riferimento alla tabella per la quantità di soluzione necessaria, in funzione della produzione giornaliera (Fig. 11)
2. aprire il rubinetto di carico acqua
3. fare funzionare l'apparecchio per cinque periodi di un minuto ciascuno, intervallandoli con un periodo di fermo di cinque minuti
4. per scaricare la soluzione presente nella bacinella attivare la fase di ribaltamento arrestando la rotazione dell'albero palette (2 di Fig. 8)
5. raggiunto il completo ribaltamento della bacinella fermare l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica
6. passare la soluzione sanizzante sull'evaporatore
7. risciacquare l'evaporatore versando abbondante acqua fredda
8. risciacquare abbondantemente la bacinella utilizzando acqua fredda in pressione, lasciare che l'acqua fluisca a lungo nel comparto anteriore della bacinella (4 di Fig. 8)
9. rimuovere (Fig. 6) ed immergere nella soluzione sanizzante per 30 minuti lo scivolo della bacinella di scarico
10. immergere nella soluzione sanizzante per 30 minuti il pannello coprievaporatore ed il pannello di protezione
11. passare con una spugna ed un pennello a setole morbide la soluzione sanizzante sulle pareti del contenitore e sullo sportello
12. risciacquare con abbondante acqua fredda lo sportello ed il contenitore
13. risciacquare accuratamente sotto ad un getto d'acqua lo scivolo della bacinella di scarico, il pannello di protezione ed il pannello coprievaporatore
14. rimontare i pezzi precedentemente rimossi
15. riposizionare il pannello di protezione e fissarlo con le viti
16. riposizionare il top, fissandolo posteriormente con le viti

A questo punto il produttore di ghiaccio può essere riattivato seguendo quanto specificato sul manuale di istruzioni.

⚠ ATTENZIONE:

Tutto il ghiaccio prodotto durante i primi cinque cicli successivi alle operazioni di pulizia e di sanizzazione deve essere eliminato

12. PERIODI DI INATTIVITÀ

Qualora si preveda un periodo di tempo durante il quale l'apparecchio non verrà utilizzato, si dovrà:

- attendere la caduta di cubetti
- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica agendo sull'interruttore (7 di Fig. 4) e staccare la spina (se prevista) dalla presa
- scollegare l'apparecchio dalla rete idrica agendo sul rubinetto di carico acqua (8 di Fig. 4)
- eseguire tutte le operazioni previste per la manutenzione periodica dell'apparecchio (vedere capitolo 9)
- eseguire la pulizia del filtro dell'elettrovalvola di carico acqua come descritto nel capitolo 9.1
- eseguire la pulizia del filtro del condensatore ad aria (se presente) come descritto nel capitolo 9.2

EC DECLARATION OF CONFORMITY

EN

The above-mentioned apparatus is designed for the production of ice. We the undersigned declare under our own exclusive responsibility that the ice maker referred to in this declaration is in full compliance with the requirements of the following European Directives, standard, regulations, technical specifications and subsequent modifications.

Directive:

2014/35/EU	Low Voltage Directive
2006/42/CE	Machinery Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive
(UE) 2015/863	amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances

Standard:

EN 60335-1	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-24	Household and similar electrical appliances - Safety Part 2: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice makers.
EN 60335-2-75	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines
EN 62233	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure
EN 12100	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Basic terminology, methodology
EN 55014-1	Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission
EN 55014-2	Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity – product family standard
EN 61000-3-2	Electromagnetic compatibility. Part 3-2: limits. Limits for harmonic current emissions (equipment with input current up to and including 16A per phase)
EN 61000-3-3	Electromagnetic compatibility. Part 3-3: limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current $\leq 16A$ per phase and not subjected to conditional connection
EN 50581	Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Regulations and technical specifications:

D.M. 21/3/73	Regulations covering hygiene of packaging, recipients, tools and equipment, designed to come into contact with foodstuffs and substances for personal use
CE 1935/2004	Materials and articles intended to come into contact with food
CE 2023/2006	Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food
UE 10/2011	Plastic materials and articles intended to come into contact with food

Dear Customer, Congratulations on having chosen a quality product which will certainly fully meet your expectations. Thank you for having purchased one of our products. Please **read this instruction manual carefully before using** your new automatic ice-cube maker.

TABLE OF CONTENTS

- 1 IMPORTANT ADVICE AND RECOMMENDATIONS**
- 2 TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- 3 ADVICE ABOUT TRANSPORTATION**
- 4 UNPACKING**
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 CONNECTION DIAGRAM
 - 5.2 POSITIONING
 - 5.3 CONNECTION TO WATER MAINS
 - 5.3.a WATER SUPPLY
 - 5.3.b DRAIN
 - 5.4 CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS
- 6 START-UP**
 - 6.1 CLEANING INTERNAL PARTS
 - 6.2 START-UP
- 7 MAIN CAUSES OF OPERATING FAILURE**
- 8 OPERATION**
- 9 MAINTENANCE**
 - 9.1 CLEANING THE FILTER OF WATER SUPPLY SOLENOID VALVE
 - 9.2 AIR-COOLED MODELS
 - 9.3 CLEANING AND SANITIZING OPERATIONS
- 10 CLEANING**
- 11 SANITIZING**
- 12 PERIODS AT A STANDSTILL**

The figures in this manual are of a general nature. Some details may therefore differ depending on the specific model.

The Manufacturer declines all liability for any inaccuracies in this instruction manual due to printing or transcription errors. The Manufacturer also reserves the right to make any modifications to the products that may be necessary or useful, also in the interests of the user, without impairing the products' essential features of functionality and safety.



Symbol ISO 3864-B.3.2 CAUTION: Fire hazard

Before installing and using the appliance, read the advice and recommendations contained in this instruction manual very carefully. They are given in order to ensure safe installation, use and maintenance of the appliance.

Before to start, make sure that the appliance is intact. If in doubt, do not use it and contact the authorized technical assistance center.

The ice maker can only be put into operation if the installation has been carried out in compliance with local laws and regulations and according to the instructions in this manual.

This appliance contains R290 refrigerant, a natural gas that is not harmful to the environment but is flammable.

R290 refrigerant is a colourless, odourless gas, and as such its presence cannot be identified by the senses. This condition requires special safety measures.

Installation, maintenance, repairs and any other intervention on the ice maker must only be performed by trained staff who are qualified in line with national laws to work with flammable gases. Works performed by unqualified staff may result in serious hazards.

Install the ice maker:

- in places with a minimum volume of 1 m³ for every 8 grams of R290; the quantity is indicated on the data plate affixed to the appliance
- in places with flat, intact flooring, with no channels or grilles or other connections to the floors below, where in the event of leakage the gas could accumulate (R290 refrigerant is heavier than air and tends to accumulate downwards)
- away from electrical switches, live flames, hot surfaces and other sources of combustion or ignition

Before starting the appliance CHECK IT IS IN GOOD CONDITION. IF YOU ARE IN ANY DOUBT DO NOT USE IT.

The ice maker can be operated only if it has been installed in compliance with local laws and regulations and following the instructions given in this manual.

It is strictly forbidden to access the refrigerator circuit of the appliance, call an authorised servicer in case of need.

Do not use mechanical devices such as screwdrivers, sharp tools, blades or other means to speed up the defrosting process, as this could damage the refrigeration circuit and result in gas leaks.

In the event of damage to the refrigeration circuit: switch off the machine immediately, disconnect it from the power supply, ventilate the room and call the Authorized Technical Service Centre.

It is absolutely forbidden for the user to access the appliance's cooling circuit, in case of necessity, call the authorized assistance.

 **WARNING:** Do not use mechanical devices such as screwdrivers, sharp tools or other means to speed up the defrosting process.

 **WARNING:** Keep the vents in the appliance casing or flush-mounting frame clear from obstructions.

 **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

 **WARNING:** Do not use electrical apparatus in the ice compartments

 **WARNING:** Do not keep explosive substances in the apparatus compartment, such as aerosol spray cans with flammable propellant

In the event of damage to the refrigerant circuit: switch off the machine immediately, disconnect it from the power supply, ventilate the environment, call authorized service.

The user must keep this documentation intact to allow it to be consulted throughout the useful life of the appliance.

Keep this manual safe and ensure that it is available for consultation near the appliance.

If lost or destroyed ask for another copy from the distributor, indicating the serial number and model of the appliance.

The manual describes the state of the art at the time of supply of the appliance, the distributor reserves the right to modify its appliances when deemed useful at any time, without having to update this document or document relating to previous production batches.

The technical staff in charge of the activities performed on the appliance are responsible for the application of the safety requirements laid down in this manual, and shall ensure that the authorised staff:

- are qualified to perform the required activities
- know and comply with the instructions laid down in this document
- know and apply the national safety requirements applicable to this appliance

This instruction manual forms an integral part of the automatic ice-cube maker (also more simply called “appliance” in the text) and must be kept for possible future consultation.

In the event of the appliance being sold or transferred to another person, this manual must be handed over to the new user, in order to enable him to become familiar with the operation of the equipment and the corresponding advice and recommendations.

 Before installing and using the appliance, read the advice and recommendations contained in this instruction manual very carefully. They are given in order to ensure safe installation, use and maintenance of the appliance.

- always remove the plug from the power socket before proceeding with any cleaning or maintenance operations
- to ensure the appliance operates efficiently and correctly, it is essential to comply with the Manufacturer's instructions and to make sure that maintenance is performed by specially qualified personnel
- do not remove any of the panels or grilles

- do not rest objects on the appliance or in front of the ventilation grilles
- always lift the appliance to move it, even slightly. Do not push or pull it
- any use of the appliance other than for the production of ice using cold drinking water is to be considered as improper use
- do not obstruct the ventilation and heat-dissipation grilles, since poor aeration - in addition to reducing efficiency and causing poor operation - may also cause serious damage to the appliance
- if the appliance breaks down and/or operates in a faulty way, switch it off by means of the main switch fitted during the installation phase, remove the plug (if any) from the socket, and turn off the water tap. Do not make any attempt to repair the appliance yourself. Contact only professionally qualified and authorized personnel
- in addition to rendering any form of warranty null and void, modifying (or attempting to modify) this appliance is extremely dangerous
- open and close the door carefully without slamming it
- do not use the ice container to cool or preserve food or drinks, as these operations could cause the drain system to become clogged, thus leading to the container filling up and water leaking out
- in the event of a failure, contact the dealer who sold you the appliance; he will be able to give you the address of your nearest Authorized Technical Service Centre. Always insist on having original spare parts mounted
- any specific information or diagrams regarding particular models will be attached to this instruction manual

 Use of this electrical appliance requires compliance with certain fundamental rules, in particular:

- do not touch the appliance with wet or damp hands or feet
- do not use the appliance when you are barefoot
- do not use extensions in premises such as bathrooms or shower rooms
- do not tug on the power supply cable to disconnect it from the mains
- this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- supervise children to ensure that they do not play with the appliance

Should you decide to scrap appliance, first disconnect the power cable from the mains, and then cut the cable off.

In addition, proceed as follows:

- break off and remove the door in order to prevent the possible danger of a child getting trapped inside
- do not allow the coolant gas and oil in the compressor to disperse into the environment
- dispose of or recover the various materials according to the provisions established by the current laws in force in your Country



This symbol means that this product should not be treated as a household waste. To prevent potential negative consequences for the environment and health, be sure this product is correctly disposed of and recycled. For information on the disposal and recycling of this product, contact your Distributor or the Waste Treatment Service.

This appliance does not contain coolant that damages the ozone layer. This appliance contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. This product is hermetically sealed.

⚠ The Manufacturer shall not be liable for any damage to the environment, animals, persons or objects caused by incorrect installation.

2 TECHNICAL DATA (Fig. 1)

The voltage and frequency are given on the data plate on the appliance. Refer to this data plate to check compliance.

Voltage (1), power (2), model (3), serial No. (4), Manufacturer (5).

The weighted equivalent continuous sound level A of this appliance is less than 70 dB (A). The measurements were made over an entire production cycle, at a distance of 1 m from the surface of the appliance and at a height of 1.60 m from the floor.

The wiring diagram is stuck inside front panel of the appliance.

In order to gain access thereto, unplug the appliance from the power source, loosen the screws holding the front panel, and slide it away after first opening the door.

3 ADVICE ABOUT TRANSPORTATION

The net weight and the weight including packaging of the appliance are given on the cover of this instruction manual. Please refer to the instructions on the packaging in order to correctly transport and lift the appliance.

To prevent the oil in the compressor from flowing back into the coolant circuit, always make sure that the appliance is kept upright during transport, storage, and handling. Follow the instructions given on the packaging.

4 UNPACKING

The appliance must be installed by authorized personnel, in compliance with the current laws in force and the Manufacturer's instructions.

Once you have removed the packaging according to the instructions on the box, **MAKE SURE THAT THE APPLIANCE IS IN A PERFECTLY GOOD CONDITION. IF IN DOUBT, DO NOT USE IT AND IMMEDIATELY CONTACT THE DEALER** who sold it to you.

All the packaging items (plastic bags, cardboard, polystyrene foam, nails, etc.) must be removed and put out of the reach of children, as they are potential sources of danger.

Rest the wooden pallet on the floor and, using a hex socket wrench, loosen and remove the bolts (Fig. 2) that fix the appliance to the pallet.

Lift the appliance using equipment fit to bear its weight. Separate the appliance from the wooden pallet and fit the supplied feet into the housings on the base plate provided for the purpose (6 in Fig. 3).

Use a spirit level to ensure that the appliance is standing perfectly level. If necessary, adjust the feet.

5 INSTALLATION

5.1 CONNECTION DIAGRAM (Fig. 4)

- 7. electrical connection controlled by omnipolar circuit-breaker with residual current device
- 8. water tap
- 9. water supply pipe
- 10. water drainage pipe

5.2 POSITIONING

⚠ The appliance must be installed in a hygienically clean location; it is advisable to avoid rooms like cellars and store-rooms, because failure to meet hygiene requirements is likely to lead to the formation and proliferation of bacteria in the appliance.

The appliance can operate at an ambient temperature of between 10°C and 43°C. The best performance will be obtained by installing the appliance in a place with an ambient temperature of between 10°C and 35°C and a water temperature of between 3°C and 25°C.

Avoid direct exposure to sunlight and do not install near heat sources.

⚠ This appliance:

- **must be installed in a place where it can be supervised by skilled personnel**
- must not be used outdoors
- must not be installed in damp places or where it is liable to be sprayed with water
- must not be cleaned with jets of water
- must be allowed a clearance of least 5 cm all around

5.3 CONNECTION TO THE WATER MAINS

⚠ IMPORTANT:

- the appliance must be connected to the water mains by professionally qualified personnel in accordance with the Manufacturer's instructions
- this appliance must be only be supplied with cold water for human consumption (drinking water)
- the operating pressure must be between 0.1 and 0.6 MPa
- a tap must be installed between the water mains and the feed pipe of the appliance, so that the water supply may be shut off if necessary

- where the feed water is particularly hard, you are advised to install a polyvalent cartridge filter. Any solid particles (e.g. sand) may be eliminated by installing a mechanical filter, which must be periodically inspected and cleaned. These devices must comply with the standards in force in the Country of use
- never turn the water supply tap off when the appliance is working
- only new hose-sets supplied with the appliance are to be used to connect the appliance to water mains, old hose-sets should not be reused
- **Is forbidden install the machine to De-ionized or Reverse Osmosis Water**

5.3.a FILLING WITH WATER (Fig. 5)

Insert the special seals provided (12) in the two threaded ring nuts (11) of the water supply pipe (9) supplied with the appliance. Without exerting excessive force (otherwise the unions could crack), firmly tighten one of the threaded ring nuts on the outlet of the solenoid valve located in the rear of the appliance.

The other threaded ring nut must be screwed to the water tap (8); this too must be provided with a thread.

5.3.b DRAIN (Fig. 5)

Fix the water drain pipe (10) in the housing provided on the rear of the appliance. Make sure that:

- the pipe is a hose
- the internal diameter is 22 mm, as required
- the water drain hose is not throttled at any point throughout its length
- the drain hose slopes downwards by at least 15%

It is advisable to drain the water straight into an open drain trap.

5.4 CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS

IMPORTANT:

- the appliance must be connected to the electricity mains by professionally qualified personnel in accordance with the Manufacturer's instructions
- before connecting the appliance to the electricity mains, make sure that the mains voltage rating corresponds to the value indicated on the rating plate
- make sure that the appliance is connected to an efficient earthing system
- make sure that the capacity of the power supply system suits the maximum power value indicated on the rating plate of the appliance
- the appliance is supplied with a plug, prepare a socket controlled by an omnipolar circuit-breaker (7 in Fig. 4), with a contact-opening gap of not less than 3 mm, that provides full disconnection under overvoltage category III conditions, in accordance with national safety standards currently in force. This switch must be equipped with fuses, with the associated residual current device positioned in such a way as to be readily accessible. Insert the plug into the socket controlled by the switch (7 in Fig. 4)
- the plug must only be replaced by professionally qualified and authorized personnel, and the new plug must comply with current national safety standards
- if the appliance comes supplied without a plug and you wish to connect it permanently to the power supply, prepare an omnipolar circuit-breaker (7 in Fig. 4), with a contact-opening gap of not less than 3 mm, that provides full disconnection under overvoltage category III conditions, in accordance with national safety standards currently in force. This switch must be equipped with fuses, with the associated residual current device positioned in such a way as to be readily accessible. **This operation must be carried out by a specialized technician**
- make sure that you fully uncoil the power supply cable and check that it is not crushed in any way
- should the supply cable be damaged, it must be replaced by a specialized technician using a special cable available from the Manufacturer or from the Technical Service Centres

6 START-UP

6.1 CLEANING INTERNAL PARTS

The appliance will have already been cleaned in the factory. However, you are advised to wash the internal parts again before using the appliance.

Make sure that the power supply cable is unplugged before carrying out the above cleaning operation.

See cleaning and sanitizing manual for information regarding cleaning operations.

For cleaning operations in general, use an ordinary detergent for washing dishes or a solution of water and vinegar. Rinse thoroughly with plenty of cold water and remove any ice that may have been produced during the first 5 cycles after cleaning, together with any ice present in the bin.

It is advisable to avoid using abrasive detergents or powders, since these might damage the finish.

6.2 START-UP

Once the appliance has been correctly connected to the electricity mains, water mains and water drain system, it can be started up as follows:

- a) turn on the water supply tap (8 in Fig. 4)
- b) insert the plug (if any) in the socket and switch on the power supply by means of the relative switch fitted during the installation phase (7 in Fig. 4)

Switch on appliance by pressing the luminous switch (13 in Fig. 3).

For appliances that are connected permanently to the electricity mains, turn on by means of the switch on the outside of the appliance, fitted during the installation phase.

6.3 CLEANING THE STEEL PARTS

The appliance was cleaned initially in the factory. For subsequent cleaning operations on the steel parts of the machine, comply with the instructions below:

Do not allow saline solutions to dry or pool on the external steel components of the machine, as this may lead to corrosion.

Avoid contact with ferrous material (scourers, forks, ladles, scrapers, etc.) to prevent corrosion, contamination from ferrous particles circulating in the receptacle.

Carefully clean the stainless steel parts with a damp cloth, water and soap or common, non-abrasive chlorine or ammonia based detergents.

7 MAIN CAUSES OF OPERATING FAILURE

Should the appliance fail to produce ice, before calling on the Authorized Technical Service Centre, first check carefully that:

- the water supply tap (8 Fig. 4), fitted during the installation phase, has been turned on
- electric power is reaching the appliance; the plug (if any) is properly inserted in the socket, the switch (7 in Fig. 4) is in the "ON" position, and the push button (13 in Fig. 3) is lighted up

Furthermore:

- if there is excessive noise, make sure that the appliance is not touching furniture or sheet metal which can give rise to noise or vibrations
- should any trace of water appear, check the drain hole of the container to ensure that it is not clogged, that the water fill and drain pipes are correctly connected and are not throttled or damaged
- make sure that the temperature of the air or water does not exceed the installation limit values (see paragraph 5.2)
- make sure that the water inlet filter is not clogged (see paragraph 9.1)

If the fault still persists after the above inspections have been made, turn off the electric power source by means of the switch fitted during the installation phase, pull out the plug (if any) from its socket, turn off the tap connecting the appliance to the water mains, and contact the nearest Authorized Technical Service Centre.

To obtain a faster and more efficient reply when you call the Centre, state the model of the appliance precisely, together with its serial number or manufacturing number. This information is given on the serial N° plate (Fig. 1) affixed to the rear of the appliance and on the cover of this instruction manual.

8 OPERATION

The appliance has a thermostat probe in the ice bin, which stops ice production when the ice accumulated in the bin reaches the probe connected to the thermostat. When ice is taken from the bin, the thermostat will automatically reactivate ice-cube production, thus creating a new supply of ice.

9 MAINTENANCE

9.1 CLEANING THE FILTER OF WATER SUPPLY SOLENOID VALVE (Fig. 6)

All the operations described in this paragraph must be carried out only after the electric power and water supplies have been disconnected, as described previously, by professionally qualified and authorized personnel.

 At least every two months, clean the filter (14) located on the water inlet solenoid valve, proceeding as follows:

- **switch off the electric power supply** by means of the switch (7 in Fig. 4), fitted during installation, and disconnect the plug (if any) of the appliance from its socket
- **shut off the water supply** by turning the tap (8 in Fig. 4) fitted during installation
- unscrew the threaded ring nut (11) of the water feed hose, located at the outlet of the solenoid valve at the rear of the appliance
- using a pair of pliers, remove the filter (14) from its seat without damaging the water feed pipe connector
- place the filter under a strong jet of water to remove residue, but replace the filter if it is excessively dirty

After having carried out the cleaning operations, refit the filter and hose pipe taking the necessary precautions described earlier in the instruction manual.

When the operations have terminated, turn on both the electricity supply and water supply.

9.2 AIR-COOLED MODELS (Fig. 7)

For air-cooled models, it is very important to keep the finned condenser and its external filter (if any) clean.

Have the finned condenser cleaned at least once every two months by an Authorized Technical Service Centre, which can include this operation in the scheduled maintenance programme.

The external filter (if any) must be cleaned at least once a month, as follows:

- switch off appliance and **cut off power supply** with the switch (7 in Fig. 4) fitted at the installation stage
- open plastic grille
- remove filter and keep it at a distance from the appliance
- remove dust from filter by blowing with compressed air
- replace filter in its seat and close plastic grille

9.3 CLEANING AND SANITIZING OPERATIONS

A cleaning and sanitizing kit specifically designed for this appliance is available from your dealer.

⚠ Do not use corrosive substances to remove limestone from the appliance, because this will invalidate the warranty, and may cause serious damage to the materials and components of the appliance.

Do not use jets of water to clean the appliance.

⚠ All cleaning operations must be carried out only after the electric power and water supplies have been disconnected, as described previously, by professionally qualified and authorized personnel.

Follow the instructions given in the cleaning and sanitizing manual supplied with the appliance.

⚠ IMPORTANT:

All the ice produced during the first 5 cycles after cleaning and sanitizing operations, and any ice already in the container, must be eliminated.

Complete sanitizing can only be carried out only by the Authorized Technical Service Centres, and must be done regularly depending on the conditions of use of the appliance, the chemical and physical features of the water, and after every period in which the appliance has remained at a standstill for any length of time.

You are advised to ask your dealer to draw up a scheduled maintenance contract that will cover the following:

- cleaning the condenser
- cleaning the filter located on the water supply solenoid valve
- cleaning the ice-tray
- checking the charge of coolant gas
- checking the operating cycle
- sanitizing the appliance

The frequency of cleaning and sanitizing operations can vary, depending on:

- temperature and environmental conditions
- temperature and quality of water (hardness, presence of grit, etc.)
- quantity of ice produced, or time of use of ice-cube maker
- periods of non-use of ice-cube maker

TO ENSURE CORRECT CLEANING AND SANITIZING OF THE ICE-CUBE MAKER, PERFORM THE OPERATIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL AT LEAST ONCE A MONTH.

⚠ IMPORTANT:

- the operations described in this manual must only be performed by skilled, authorised personnel
- the appliance must be installed in a hygienically clean location; avoid premises such as cellars and storerooms, because poor hygiene promotes the formation and proliferation of bacteria in the ice-cube maker
- a cleaning and sanitizing kit specifically designed for this appliance is available from your dealer
- do not use corrosive substances to remove limestone from the appliance, because this will invalidate the guarantee, and may cause serious damage to the materials and components of the appliance
- gloves suitable to protect against cuts must be worn when performing all operations involving handling of sheet metal parts
- gloves suitable to protect the skin against the substances used must be worn when performing all cleaning and sanitizing operations
- wear suitable goggles during cleaning and sanitizing operations to protect the eyes against splashes of the substances used
- take care not to spill water or solutions on the internal components of the appliance, the wiring or the power cable

10 CLEANING

1. wait for evaporator basin to tilt fully (1 in Fig. 8), switch off appliance and open door
2. remove all ice from bin
3. remove top from appliance by removing the screws securing the rear panel (Fig. 9)

4. remove evaporator cover panel (Fig. 10)
5. close water supply tap and switch on appliance; wait for basin to rise fully, and fill with a 25% solution of water and white vinegar. Refer to the table for the amount of solution required, depending on daily output (Fig. 11)
6. open water supply tap
7. operate appliance for five one-minute periods, with a five-minute interval between each
8. to drain solution present in basin, activate tilting phase by stopping rotation of bladed shaft (2 in Fig. 8)
9. when basin is fully tilted, switch off appliance and disconnect from mains electricity supply
10. remove protective panel by removing fixing screws (Fig. 12)
11. clean evaporator cover panel, protective panel, ice bin and door with water and vinegar solution. While cleaning the evaporator, take care not to pull out the water supply pipe (3 in Fig. 8)
12. remove any sediment from evaporator, evaporator cover panel and protective panel with a soft brush and non-abrasive sponge
13. rinse evaporator thoroughly in cold water
14. rinse and eliminate any sediment from bottom of evaporator basin using pressurized cold water, allowing water to flow into front compartment of the basin for a long time (4 in Fig. 8)
15. remove slide from the drainage basin (Fig. 13) and clean with ordinary washing-up liquid
16. clean with the same washing-up liquid:
 - protective panel
 - evaporator cover panel
 - ice bin
 - door
17. rinse parts cleaned in the previous point thoroughly with cold water, and replace slide in drainage basin
18. prepare to perform the sanitizing operations described in the next chapter

11 SANITIZING

Use a 200 mg/l solution of sodium hypochlorite and water (or a solution of ½ ounce of normal bleach to 1 gallon of water) or one of the solutions commonly used to disinfect babies' feeding bottles; in this case, check that the sanitizing product is:

- authorized by your country's Ministry of Health
- suitable for use with food machines
- not harmful to the materials and components of this appliance

For the directions for use and concentrations, please refer to those shown on the packaging and recommended by the manufacturer. We recommend using the solution at the temperature of 25°C.

⚠ Before connecting the appliance to the mains electricity supply, ensure that all cables and electrical wiring are perfectly dry.

1. close water supply tap and switch on appliance; wait for basin to rise fully, and fill with a sanitizing solution. Refer to the table for the amount of solution required, depending on daily output (Fig. 11)
2. open water supply tap
3. operate appliance for five one-minute periods, with a five-minute interval between each
4. to drain solution present in basin, activate tilting phase by stopping rotation of bladed shaft (2 in Fig. 8)
5. when basin is fully tilted, switch off appliance and disconnect from mains electricity supply
6. wipe evaporator with sanitizing solution
7. rinse evaporator thoroughly in cold water
8. rinse evaporator basin thoroughly to remove solution using pressurized cold water, allowing water to flow into front compartment of basin for a long time (4 in Fig. 8)
9. remove slide from drainage basin (Fig. 13) and immerse in sanitizing solution for 30 minutes
10. immerse evaporator cover panel and protective panel in sanitizing solution for 30 minutes
11. wipe ice bin walls and door with sanitizing solution using a sponge and a brush with soft bristles
12. rinse door and ice bin thoroughly with cold water
13. rinse drainage basin slide, evaporator cover panel and protective panel thoroughly under running water
14. refit parts previously removed
15. reposition protective panel and secure with screws
16. reposition top and secure at the back with screws

The ice-cube maker can now be reactivated as specified in the instruction manual.

⚠ IMPORTANT:

All the ice produced during the first five cycles after cleaning and sanitizing operations must be discarded.

12 PERIODS AT A STANDSTILL

If you do not intend to use the appliance for a certain period of time, proceed as follows:

- wait for ice cubes to drop
- switch off the electric power source by means of the switch (7 in Fig. 4), and remove the plug of the appliance (if any) from its socket
- shut off the water supply by turning off the water supply tap (8 in Fig. 4)
- carry out all the operations envisaged for scheduled maintenance of the appliance (see chapter 9)
- clean filter of water supply solenoid valve as described in chapter 9.1
- clean filter of air condenser (if any) as described in chapter 9.2

DECLARATION CE DE CONFORMITE

L'appareil susmentionné sert à fabriquer des glaçons. Les signataires de la présente déclarent sous leur seule et unique responsabilité que le produit de glaçons objet de la présente déclaration, est conforme aux prescriptions des Directives Européennes, normes, règlements et spécifications techniques, suivantes.

Directives:

2014/35/EU	Basse tension
2006/42/CE	Machines
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique
(UE) 2015/863	modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances soumises à limitations

Normes:

EN 60335-1	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 1: règles générales
EN 60335-2-24	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Partie 2 : Règles particulières pour les appareils de réfrigération, les sorbetières et les fabriques de glace.
EN 60335-2-75	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-75: règles particulières pour les distributeurs commerciaux avec ou sans moyen de paiement
EN 62233	Méthodes de mesures des champs électro- magnétiques des appareils électrodomestiques et similaires en relation avec l'exposition humaine.
EN 12100	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation des risques et réduction des risques
EN 55014-1	Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1: émission
EN 55014-2	Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2: immunité. Norme de famille des produits
EN 61000-3-2	EN 61000-3-2 Compatibilité électromagnétique. Partie 3-2: limites - limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16A par phase)
EN 61000-3-3	Compatibilité électromagnétique. Partie 3-3: limites - limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel
EN 50581	Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses

Règlements et spécifications techniques:

D.M. 21/3/73	Normes d'hygiène des emballages, récipients, outils destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires et à usage personnel
CE 1935/2004	Matériels et objets destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires
CE 2023/2006	bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires
UE 10/2011	Matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec les produits alimentaires

Cher Client, nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de qualité qui saura certainement répondre à vos attentes. Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu nous accorder et nous vous invitons à **consulter attentivement** ce manuel d'instructions **avant d'utiliser** votre nouvelle machine automatique à glaçons.

SOMMAIRE

- 1 **AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS**
- 2 **DONNEES TECHNIQUES**
- 3 **INDICATIONS UTILES POUR LE TRANSPORT**
- 4 **DEBALLAGE**
- 5 **INSTALLATION**
 - 5.1 SCHEMA DES CONNEXIONS
 - 5.2 MISE EN PLACE
 - 5.3 RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE
 - 5.3.a CHARGEMENT
 - 5.3.b DECHARGEMENT
 - 5.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR ELECTRIQUE
- 6 **MISE EN SERVICE**
 - 6.1 NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES
 - 6.2 MISE EN MARCHE
 - 6.3 NETTOYAGE DES PIECES EN ACIER
- 7 **PRINCIPALES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT**
- 8 **FONCTIONNEMENT**
- 9 **ENTRETIEN**
 - 9.1 NETTOYAGE FILTRE ELECTROVANNE D'ARRIVEE D'EAU
 - 9.2 MODELES A CONDENSATION D'AIR
 - 9.3 OPERATIONS DE NETTOYAGE ET DESINFECTION
- 10 **PERIODES D'INACTIVITE**
- 11 **DESINFECTION**
- 12 **PERIODES D'INACTIVITE**

Les schémas de ce manuel ont un caractère général et peuvent donc présenter des différences par rapport au modèle livré.

Le Fabricant décline toute responsabilité dans le cas d'imprécisions imputables à des erreurs d'impression ou de transcription figurant dans ce Manuel. Il se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications qu'il jugera utiles ou nécessaires, même dans l'intérêt de l'utilisateur, sans compromettre leurs caractéristiques de fonctionnement et de sécurité.



Symbole ISO 3864-B.3.2 ATTENTION: Risque d'incendie

FR

Ce manuel fait partie intégrante de la machine automatique à glaçons (ci-après dénommée appareil) et devra être conservé afin de pouvoir être consulté à tout moment.

Avant de démarrer, assurez-vous que l'appareil est intact. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez le centre d'assistance technique agréé.

La machine à glaçons ne peut être mise en service que si l'installation a été effectuée conformément aux lois et réglementations locales et selon les instructions de ce manuel.

Cet appareil contient du réfrigérant R290, un gaz naturel qui ne présente aucune nocivité pour l'environnement mais qui est inflammable.

Le réfrigérant R290 est un gaz incolore et inodore, ce qui explique qu'on ne peut en sentir la présence. Des mesures de sécurité vont donc s'imposer.

L'installation, la maintenance et toute réparation ou intervention sur cet appareil à fabriquer des glaçons doivent être confiées à du personnel agréé conformément à la législation nationale en vigueur, qualifié et formé pour travailler en présence de gaz inflammables. Toute intervention confiée à du personnel non qualifié est susceptible d'engendrer des situations de risque grave.

Installation de l'appareil à fabriquer des glaçons:

- prévoir au minimum 1 m³ pour 8 grammes de R290. La quantité est indiquée sur la plaque de l'appareil
- installer sur un sol plat et en bon état, dénué de rigoles ou de grilles ou encore de dispositifs de communication avec le sous-sol où le gaz risque de s'accumuler en cas de fuite (le réfrigérant R290 est plus lourd que l'air et a donc tendance à s'accumuler vers le bas)
- installer l'appareil loin de tout interrupteur électrique, flammes, surfaces chaudes et autres sources d'étincelles ou d'ignition

Avant la mise en route, VERIFIER L'INTEGRITE DE L'APPAREIL.
NE PAS UTILISER EN CAS DE DOUTE.

L'appareil à fabriquer des glaçons ne peut être mis en route que si l'installation a été effectuée conformément à la législation et à la réglementation locale et aux instructions de ce manuel.

L'utilisateur n'est pas autorisé à accéder au circuit réfrigéré de l'appareil. Contacter le service d'assistance agréé en cas de nécessité.

L'utilisation de dispositifs mécaniques tels que tournevis, outils pointus, lames ou autres instruments permettant d'accélérer le processus de dégivrage est interdit, au risque d'endommager le circuit réfrigéré et de provoquer une fuite de gaz.

En cas de problème au niveau du circuit réfrigéré: éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher, aérer la pièce et appeler le service d'assistance agréé.

Il est absolument interdit à l'utilisateur d'accéder au circuit de refroidissement de l'appareil, en cas de nécessité, appelez l'assistance autorisée.

 **ATTENTION** : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques tels que tournevis, outils pointus ou autres pour accélérer le processus de dégivrage.

 **ATTENTION** : Ne pas obstruer les orifices de ventilation situés sur les parois de l'appareil ou de la structure intégrée

 **ATTENTION** : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

 **ATTENTION** : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des glaçons

 **ATTENTION**: Ne pas entreposer de substances explosives telles que des aérosols contenant du gaz inflammable à l'intérieur de l'appareil

En cas d'endommagement du circuit de réfrigérant: éteignez immédiatement la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique, ventilez l'environnement, appelez un service agréé.

L'utilisateur est tenu de prendre soin de la présente documentation afin de pouvoir s'y référer pendant toute la durée de vie de l'appareil. Conserver soigneusement le présent manuel et faire en sorte qu'il puisse être immédiatement disponible en cas de nécessité.

En cas de perte ou de destruction, il est possible d'en demander une copie à le distributeur en indiquant le numéro de matricule et le modèle de l'appareil.

Ce manuel reflète l'état de la technique au moment de la livraison de l'appareil. Le distributeur se réserve le droit d'apporter à ses appareils toute modification qu'elle jugera utile sans être tenue de mettre à jour le présent document ou les documents relatifs aux lots de production précédents.

Le personnel technique responsable des opérations à effectuer sur l'appareil est responsable de l'application des mesures de sécurité figurant dans le présent manuel. Ledit personnel devra vérifier si le personnel autorisé à intervenir :

- dispose des qualifications nécessaires pour effectuer l'opération requise
- connaît et respecte les instructions figurant dans le présent document
- connaît et applique les normes de sécurité nationale applicables à l'appareil

Ce manuel fait partie intégrante de la machine automatique à glaçons (ci-après dénommée appareil) et devra être conservé afin de pouvoir être consulté à tout moment.

En cas de vente ou de transfert de l'appareil, ce manuel devra être remis au nouvel utilisateur de façon à ce que celui-ci puisse le consulter et prendre connaissance du mode de fonctionnement et des avertissements correspondants.

 **Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel d'instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Ces avertissements sont fournis afin d'assurer la sécurité des utilisateurs en phase d'installation, d'utilisation et d'entretien.**

- débranchez toujours l'appareil avant de procéder à toute opération de nettoyage et d'entretien
- pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable de respecter les instructions du Fabricant et de confier l'entretien à un technicien qualifié
- n'enlevez aucun panneau, ni aucune grille
- ne posez pas d'objets sur l'appareil ou devant les grilles d'aération
- soulevez toujours l'appareil, même pour de petits déplacements, évitez toujours de le pousser ou le tirer
- tout usage de l'appareil autre que la fabrication de glace à partir d'eau froide potable, doit être considéré comme impropre
- évitez d'obstruer les grilles de ventilation et de dissipation de la chaleur car une mauvaise aération risque non seulement de diminuer le rendement de l'appareil et de l'empêcher de fonctionner correctement, mais aussi de provoquer de sérieux dommages à l'appareil en soi
- en cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, coupez le courant au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet et débranchez (le cas échéant) la fiche de la prise de courant, fermez le robinet d'arrivée d'eau. N'essayez pas de le réparer ou d'intervenir directement et faites uniquement appel à du personnel qualifié
- modifier ou tenter de modifier cet appareil est extrêmement dangereux et annule toute forme de garantie
- ouvrez et fermez le volet avec précaution, sans le taper
- évitez d'utiliser le réservoir à glace pour refroidir ou conserver des aliments ou des boissons au risque de boucher le dispositif d'évacuation, ce qui entraînerait le remplissage anormal de ladite cuvette et, par suite, un débordement d'eau
- en cas de panne, contactez le Distributeur qui vous a vendu l'appareil, qui saura vous conseiller le Centre d'Assistance Agréé le

plus proche. Nous vous recommandons d'exiger des pièces de rechange d'origine

- toute remarque éventuelle ou schéma relatif à des modèles particuliers seront joints au présent manuel d'instructions

 L'utilisation de cet appareil électrique implique le respect d'un certain nombre de règles fondamentales, et notamment:

- évitez de toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides
- évitez d'utiliser l'appareil pieds nus
- évitez d'utiliser des rallonges dans les salles de bain ou les douches
- évitez de tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil
- l'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition sous surveillance, ou après les mêmes ont reçu des instructions relatives à pour assurer la sécurité et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destinée à être exécutée par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par les enfants sans supervision
- veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil

Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil, nous vous conseillons de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation (après l'avoir débranché du secteur électrique).

Nous vous recommandons également:

- de casser et d'enlever le panneau d'ouverture afin d'éviter qu'un enfant risque de se coincer en voulant jouer avec l'appareil

- d'éviter d'abandonner dans la nature le gaz frigorigène et l'huile qui se trouvent dans le compresseur
- d'éliminer et de recycler les matériaux en fonction des dispositions nationales en vigueur en la matière



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique. Pour éviter tout risque de pollution de l'environnement et de santé, veillez à ce que produit soit correctement pris en charge et recyclé au terme de sa durée de vie.

Pour tout complément d'information concernant la prise en charge et recyclage de ce produit, veuillez contacter votre Distributeur ou le Service de traitement des déchets.

Cet appareil ne contient aucun réfrigérant pouvant endommager la couche d'ozone. Contient des gaz à effet de serre fluorés relevant du protocole de Kyoto. Produit fermé hermétiquement.

⚠ Une mauvaise installation peut provoquer des dommages à l'environnement, aux personnes, aux animaux et aux choses dont le Fabricant ne saurait être retenu responsable.

2 DONNEES TECHNIQUES (Fig. 1)

La tension et la fréquence sont indiquées sur la plaquette d'immatriculation. Veuillez les consulter pour toute vérification ou contrôle.

Tension (1), puissance (2), modèle (3), n° de matricule (4), Fabricant (5).

Le niveau de pression sonore continue équivalent pondéré A de cet appareil est inférieur à 70 dB(A). Les relevés ont été effectués à 1 mètre de la surface de l'appareil et à 1,60 mètres de hauteur du sol pendant toute la durée d'un cycle de production.

Le schéma électrique est appliqué à l'intérieur du panneau avant de l'appareil.

Pour y accéder, coupez le courant à l'appareil, dévissez les vis qui fixent le panneau avant et enlevez-le après avoir ouvert la porte.

3 INDICATIONS UTILES POUR LE TRANSPORT

Le poids net et le poids brut de cet appareil sont indiqués sur la couverture de ce manuel. Sur l'emballage vous trouverez les instructions pour effectuer correctement le transport et le soulèvement de l'appareil.

Afin d'éviter que l'huile qui se trouve dans le compresseur coule dans le circuit réfrigérant, l'appareil doit toujours être transporté, stocké et déplacé en position verticale et conformément aux instructions figurant sur l'emballage.

4 DEBALLAGE

L'installation doit être effectuée conformément aux normes nationales en vigueur, suivant les instructions du Fabricant et par des techniciens qualifiés et autorisés.

Après avoir déballé l'appareil, en suivant les instructions imprimées sur la boîte, VERIFIEZ SI L'APPAREIL EST INTACT. EN CAS DE DOUTE, NE L'UTILISEZ PAS ET ADRESSEZ-VOUS AU DISTRIBUTEUR qui vous l'a vendu.

Evitez de laisser les éléments d'emballage (sacs en plastique, carton, polystyrène expansé, clous, etc.) à la portée des enfants car ils représentent un danger potentiel.

A l'aide d'une clé hexagonale fixe, dévissez les vis (Fig. 2) qui servent à fixer l'appareil au socle en bois. Cette opération doit être effectuée une fois que le socle en bois repose parfaitement sur le sol.

Soulevez l'appareil à l'aide d'un moyen de levage approprié et séparez-le du socle en bois; vissez ensuite les pieds fournis dans les trous prévus à cet effet sur la base de l'appareil (6 Fig. 3).

A l'aide d'une nivelle, vérifiez si l'appareil est parfaitement horizontal. Dans le cas contraire, réglez les pieds jusqu'à ce qu'il soit horizontal.

5 INSTALLATION

5.1 SCHEMA DES CONNEXIONS (Fig. 4)

7. branchement électrique commandé par un interrupteur omnipolaire à différentiel
8. robinet d'arrivée d'eau
9. tuyau d'arrivée d'eau
10. tuyau d'évacuation d'eau

5.2 MISE EN PLACE

⚠ L'appareil doit être installé dans des lieux bénéficiant de bonnes conditions d'hygiène; éviter donc de l'installer dans des caves ou des débarras au risque de favoriser l'apparition et la prolifération de bactéries à l'intérieur même de l'appareil.

L'appareil peut fonctionner lorsque la température ambiante est comprise entre 10°C et 43°C.

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, la température ambiante doit être comprise entre 10°C et 35°C et la température de l'eau entre 3°C et 25°C.

Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil et la proximité de sources de chaleur.

⚠ Cet appareil:

- doit être installé dans un endroit où il pourra être contrôlé par du personnel qualifié
- ne doit pas être utilisé à l'extérieur
- ne doit pas être placé dans un local humide et en présence de jets d'eau
- ne doit pas être nettoyé au jet d'eau
- doit être mis à une distance de 5 cm au moins des parois

5.3 RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE

⚠ IMPORTANT:

- le raccordement au réseau hydrique devra être effectué conformément aux instructions du Fabricant et par un technicien qualifié
- cet appareil a spécialement et uniquement été conçu pour être alimenté avec de l'eau froide potable
- la pression de service devra être comprise entre 0,1 et 0,6 MPa
- entre le réseau hydrique et le tuyau de remplissage de l'appareil, vous devrez installer un robinet de façon à pouvoir interrompre le passage de l'eau en cas de besoin
- si l'eau est particulièrement calcaire, l'installation d'un filtre à cartouche polyvalent est recommandée. La présence de substances solides (sable, etc.) peut être éliminée moyennant la mise en place d'un filtre mécanique qui devra être contrôlé et nettoyé périodiquement. Ces dispositifs devront être conformes aux normes nationales en vigueur en la matière
- ne fermez jamais le robinet d'arrivée de l'eau quand l'appareil est en marche
- pour le raccordement au réseau d'eau en utilisant exclusivement des tuyaux neufs fournis avec l'appareil, ne pas utiliser de vieux tuyaux ou déjà utilisés
- **Il est interdit d'installer la machine dans un système de désionisation ou d'osmose inverse.**

5.3.a CHARGEMENT (Fig. 5)

Positionnez les garnitures d'étanchéité (12) fournies avec l'appareil dans les deux embouts filetés (11) du tuyau d'arrivée d'eau (9).

Vissez soigneusement - sans pour autant exercer une force excessive, au risque de fêler les raccords - un des deux embouts filetés sur la sortie de l'électrovanne située à l'arrière de l'appareil. Vissez l'autre embout fileté sur le robinet d'eau (8), fileté lui aussi.

5.3.b DECHARGEMENT

Fixez le tuyau d'évacuation d'eau (10) à l'emplacement prévu à cet effet situé à l'arrière de l'appareil tout en vérifiant:

- si le tuyau est du type flexible
- si le diamètre interne est de 22 mm comme prévu
- l'absence d'étranglements sur toute la longueur du tuyau d'évacuation
- si le tuyau d'évacuation est incliné de 15% au moins

Il est bon de prévoir que l'évacuation se fasse directement en siphon ouvert.

5.4 RACCORDEMENT AU SECTEUR ELECTRIQUE

⚠ IMPORTANT:

- le raccordement au secteur électrique doit être conforme aux normes nationales en vigueur et effectué par du personnel agréé hautement qualifié
- avant de brancher l'appareil au secteur électrique, assurez-vous que la tension correspond à celle indiquée sur la plaquette d'immatriculation
- assurez-vous que l'appareil est mis à la terre correctement
- vérifiez que la portée électrique de l'installation correspond à la puissance maximum de l'appareil indiquée sur la plaquette d'immatriculation

- l'appareil est livré avec fiche, installer une prise spéciale commandée par un interrupteur magnétothermique omnipolaire (7 Fig. 4) où la distance d'ouverture des contacts devra être égale ou supérieure à 3 mm, permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux normes nationales de sécurité en vigueur, doté de fusibles, avec différentiel associé et positionné de façon à être facilement accessible. Branchez la fiche dans la prise commandée de l'interrupteur (7 Fig. 4)
- il est possible de faire remplacer la prise par un technicien qualifié et agréé, à condition que la nouvelle prise soit conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur
- si l'appareil est livré sans fiche, donc prévu pour rester branché en permanence au secteur électrique, il faudra installer un interrupteur magnétothermique omnipolaire (7 Fig. 4) où distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conforme aux normes nationales de sécurité en vigueur, doté de fusibles, avec différentiel associé et positionné de façon à être facilement accessible. **Cette opération devra être effectuée par un technicien qualifié**
- nous vous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute la longueur et de vérifier s'il n'est pas écrasé à certains endroits
- un câble d'alimentation abîmé doit être remplacé par un technicien qualifié en utilisant un câble spécial disponible uniquement auprès du Fabricant ou des Centres d'Assistance Agréés

6 MISE EN SERVICE

6.1 NETTOYAGE DES PARTIES INTERNES

L'appareil a déjà été nettoyé à l'usine. Toutefois, il est préférable de nettoyer une nouvelle fois les parties internes avant de l'utiliser, en veillant à ce que le câble d'alimentation soit débranché.

Pour tout complément d'information concernant les opérations de nettoyage, veuillez consulter le manuel de nettoyage et de désinfection.

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un produit vaisselle courant ou un mélange d'eau et de vinaigre; rincez ensuite abondamment à l'eau froide et éliminez les glaçons qui se sont formés au cours des 5 cycles qui suivent le nettoyage, ainsi que ceux qui se trouvent éventuellement dans le bac.

Nous vous déconseillons d'utiliser des détergers ou des poudres abrasives susceptibles d'endommager les finitions.

6.2 MISE EN MARCHÉ

Une fois que l'appareil est correctement branché au secteur électrique, au réseau hydrique et au dispositif d'évacuation d'eau, procédez de la façon suivante pour le mettre en route:

- a) ouvrez le robinet d'arrivée d'eau (8 Fig. 4)
- b) branchez (le cas échéant) la fiche à la prise électrique et mettez l'appareil sous tension en actionnant l'interrupteur (7 Fig. 4) spécialement prévu au moment de l'installation

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur lumineux (13 Fig. 3).

Pour les appareils reliés en permanence au secteur électrique, appuyez sur l'interrupteur externe de l'appareil spécialement prévu au moment de l'installation.

6.3 NETTOYAGE DES PIÈCES EN ACIER

L'appareil a déjà été nettoyé une première fois chez le fabricant. En ce qui concerne les parties en acier de l'appareil, veuillez respecter les instructions ci-après:

Évitez que des solutions salines ne se déposent ou sèchent à la surface des parties externes en acier de l'appareil, au risque d'engendrer des phénomènes de corrosion.

Évitez tout contact avec des matériaux ferreux (pailles de fer, fourchettes à découper, louches, grattoirs, etc.) au risque d'engendrer un début de corrosion dû aux particules de fer entrées en circulation dans le récipient.

Nettoyez soigneusement les surfaces en acier inox à l'aide d'un torchon humide, de l'eau et du savon ou avec un produit non abrasif et ne contenant ni chlore ni ammoniac

7 PRINCIPALES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Si l'appareil ne fabrique pas de glaçons, avant de vous adresser à un Centre d'Assistance Agréé, vérifiez:

- si le robinet (8 Fig. 4) d'arrivée d'eau est ouvert
- s'il n'y a pas une panne de courant électrique, ou si la fiche (le cas échéant) est correctement branchée, si l'interrupteur (7 Fig. 4) est en position "ALLUME" et si le bouton (13 Fig. 3) est allumé

De plus:

- lorsque le niveau sonore est excessif, vérifiez si l'appareil ne heurte pas des meubles ou des tôles susceptibles de faire du bruit ou de provoquer des vibrations
- en cas de fuites d'eau, vérifiez si l'orifice d'évacuation du réservoir n'est pas bouché, si les tuyaux d'arrivée et d'évacuation d'eau sont correctement raccordés et ne présentent aucun étranglement ou ne sont pas abîmés
- vérifiez si la température de l'air ou de l'eau ne dépasse pas les valeurs limites d'installation (voir paragraphe 5.2)

- vérifiez si le filtre à l'arrivée de l'eau est bouché (voir paragraphe 9.1)

Après avoir effectué les contrôles susmentionnés, si le dysfonctionnement persiste, arrêtez l'appareil en coupant l'arrivée du courant électrique au moyen de l'interrupteur prévu à cet effet, débranchez la fiche (le cas échéant) de la prise, fermez le robinet qui le relie au réseau hydrique et appelez le Centre d'Assistance Agréé le plus proche.

Afin de permettre au Centre d'Assistance Agréé d'intervenir le plus rapidement et le plus efficacement possible, n'oubliez pas d'indiquer avec précision le modèle, le numéro de matricule ou le numéro de construction indiqués sur la plaque d'immatriculation (Fig. 1) située à l'arrière de l'appareil et sur la couverture de ce manuel d'instructions.

8 FONCTIONNEMENT

L'appareil est équipé d'un thermostat situé dans le réservoir à glaçons qui arrête la production lorsque le volume des glaçons à l'intérieur du réservoir atteint la sonde à laquelle il est relié. Le thermostat réactive la production de glaçons dès que vous en prélevez, de façon à recréer une nouvelle réserve de glaçons.

9 ENTRETIEN

9.1 NETTOYAGE DU FILTRE DE L'ELECTROVANNE D'ARRIVEE D'EAU (Fig. 6)

Toutes les opérations décrites dans ce paragraphe doivent être effectuées après avoir coupé l'électricité et l'alimentation en eau comme décrit pour les opérations précédentes, par du personnel agréé et qualifié.

 Nettoyez le filtre (14) situé sur l'électrovanne d'arrivée d'eau au moins tous les 2 mois conformément aux instructions ci-après:

- **coupez l'alimentation électrique** en appuyant sur l'interrupteur (7 Fig. 4) et en débranchant le cas échéant la fiche de la prise
- **coupez l'arrivée d'eau** en fermant le robinet d'arrivée d'eau (8 Fig. 4) prévue au moment de l'installation
- dévissez l'embout fileté (11) du tuyau d'arrivée d'eau situé à la sortie de l'électrovanne qui se trouve à l'arrière de l'appareil
- à l'aide d'une pince, enlevez le filtre (14) en évitant d'endommager le raccord du tuyau d'arrivée d'eau
- enlevez les résidus éventuels en plaçant le filtre sous un filet d'eau, s'il est trop sale remplacez-le

A la fin des opérations de nettoyage, remontez le filtre et le tuyau d'arrivée d'eau en prenant les précautions indiquées au début de ce manuel d'instructions.

Après quoi, rétablissez l'alimentation électrique et le raccordement au réseau hydrique.

9.2 MODELES A CONDENSATION A AIR (Fig. 7)

Sur les modèles à condensation à air, il est très important que le condensateur à ailettes et, le cas échéant, le filtre extérieur correspondant soient toujours propres.

Tous les 2 mois au moins, faites nettoyer le condensateur à ailettes par un Centre d'Assistance Agréé qui pourra le faire dans le cadre du programme d'entretien.

Nettoyez le filtre extérieur (lorsqu'il existe) au moins une fois par mois, en respectant les instructions ci-après:

- arrêtez l'appareil et **couper l'alimentation électrique** en appuyant sur l'interrupteur (7 Fig. 4) prévu à cet effet en phase d'installation
- ouvrez la grille en plastique
- enlevez le filtre et éloignez-le de l'appareil
- éliminez la poussière du filtre à l'aide d'air comprimé
- remettez le filtre en place et refermez la grille en plastique

9.3 OPERATIONS DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTIION

Un kit de nettoyage et de désinfection spécialement mis au point pour cet appareil est disponible chez votre distributeur.

 **Ne pas utiliser des substances corrosives pour éliminer le calcaire de l'appareil car, au-delà de rendre nulle toute forme de garantie, ces produits endommagent gravement les matériaux et les composants de l'appareil.**

Ne pas laver l'appareil au jet d'eau.

 **Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées après avoir coupé l'électricité et l'alimentation en eau comme décrit pour les opérations précédentes, par du personnel agréé et qualifié.**

Conformez-vous aux instructions figurant dans le manuel de nettoyage et de désinfection fourni avec cet appareil.

 **IMPORTANT:**

Veillez à éliminer toute les glaçons produits pendant les 5 cycles qui suivent les opérations de nettoyage et de désinfection, ainsi que ceux encore éventuellement présents dans la cuvette.

La désinfection complète ne peut être effectuée que par un Centre d'Assistance Agréé. L'appareil doit être désinfecté régulièrement, en fonction des conditions d'utilisation, des caractéristiques physico-chimiques de l'eau et chaque fois que vous réutilisez l'appareil après une période d'arrêt.

Nous vous conseillons de stipuler un contrat d'entretien périodique avec le distributeur qui vous a vendu l'appareil portant sur:

- le nettoyage du condensateur
- le nettoyage du filtre situé sur l'électrovanne d'arrivée d'eau
- le nettoyage du bac à glaçons
- le contrôle de la charge de gaz frigorigène
- le contrôle du cycle de fonctionnement
- la désinfection de l'appareil

La fréquence des interventions de nettoyage et de désinfection peut varier en fonction:

- de la température et des conditions ambiantes
- de la température et de la qualité de l'eau (dureté, présence de sable, etc.)
- de la quantité de glaçons produite, autrement dit du temps d'utilisation du distributeur de glaçons
- des périodes de non utilisation de l'appareil

POUR GARANTIR LE NETTOYAGE ET LA DESINFECTION CORRECTE DE L'APPAREIL, LES OPERATIONS INDIQUEES DANS CE MANUEL DOIVENT ETRE EFFECTUEES AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS.



ATTENTION:

- les opérations décrites dans ce manuel ne doivent être effectuées que par du personnel compétent en la matière et agréé
- l'appareil doit être installé dans un endroit propre; les caves, les buanderies et autres débarras sont donc à éviter car le non respect des mesures d'hygiène favorise la formation et la prolifération de bactéries à l'intérieur de l'appareil
- un kit de nettoyage et de désinfection spécialement mis au point pour cet appareil est disponible chez votre revendeur
- ne pas utiliser des substances corrosives pour éliminer le calcaire de l'appareil car, au-delà de rendre nulle toute forme de garantie, ces produits endommagent gravement les matériaux et les composants de l'appareil
- toutes les opérations prévoyant la manipulation de pièces en tôle devront être effectuées avec des gants permettant d'éviter tout risque de coupure
- toutes les opérations de nettoyage et de désinfection devront être effectuées avec des gants permettant de protéger l'épiderme contre les dangers inhérents aux substances utilisées
- pendant les opérations de nettoyage et de désinfection, se protéger les yeux avec des lunettes appropriées afin d'éviter tout risque d'éclaboussures
- éviter de verser de l'eau ou des solutions sur les parties internes de l'appareil, les câbles électriques et le câble d'alimentation

10 NETTOYAGE

1. attendez que le bac de l'évaporateur (1 - Fig. 8) ait complètement basculé, éteignez l'appareil et ouvrez le panneau
2. videz complètement le réservoir à glaçons
3. démontez le top de l'appareil, en enlevant les vis qui le fixent au panneau arrière (Fig. 9)
4. enlevez le panneau couvre évaporateur (Fig. 10)
5. fermez le robinet d'arrivée d'eau et rallumez l'appareil; attendez que le bac soit entièrement remonté et remplissez-le avec une solution à 25% d'eau et de vinaigre blanc. Consultez le tableau pour connaître la quantité de solution nécessaire en fonction de la production journalière (Fig. 11)
6. ouvrez le robinet d'arrivée d'eau
7. faites fonctionner l'appareil pendant 1 minute à cinq reprises en respectant un temps d'arrêt de cinq minutes entre chaque période de fonctionnement
8. pour évacuer la solution qui se trouve dans le bac, activez la phase de retournement en arrêtant la rotation de l'arbre palettes (2 - Fig. 8)
9. lorsque le bac est entièrement retourné, arrêtez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique
10. enlevez le panneau de protection en enlevant les vis de fixation (Fig. 12)
11. nettoyez le panneau couvre évaporateur, le panneau de protection, le bac à glaçons et la porte avec une solution à base d'eau et de vinaigre.
Lorsque vous nettoyez l'évaporateur, veillez à ne pas déplacer le tuyau d'arrivée d'eau (3 - Fig. 8)
12. éliminez les dépôts éventuels au niveau de l'évaporateur, du panneau couvre évaporateur et du panneau de protection à l'aide d'un pinceau à poils souples et d'une éponge non abrasive
13. rincez l'évaporateur à l'aide d'une abondante quantité d'eau froide
14. rincez et éliminez les dépôts éventuellement présents dans le fond du bac de l'évaporateur en utilisant de l'eau froide sous pression, en la laissant couler pendant un bon moment dans la partie avant du bac (4 - Fig. 8)
15. enlevez la goulotte située sur le bac d'évacuation (Fig. 13) et nettoyez-la avec un produit vaisselle courant
16. avec le même produit vaisselle, nettoyez:
 - le panneau de protection

- le panneau couvre évaporateur
 - le conteneur
 - le panneau
17. rincez abondamment à l'eau froide les parties préalablement nettoyées et remettez en place la goulotte du bac d'évacuation
 18. préparez-vous à effectuer les opérations de désinfection décrites au chapitre suivant

11 DESINFECTION

Utilisez une solution de 200 mg/l d'hypochlorite de sodium et d'eau ou une des solutions habituellement utilisées pour désinfecter les biberons; dans ce cas, vérifiez si le produit désinfectant :

- est autorisé par le Ministère National de la Santé
- peut être utilisé sur des appareils alimentaires
- ne risque pas d'endommager les matériaux et les composants de cet appareil

Pour ce qui concerne le mode d'utilisation et les concentrations, conformez-vous aux indications figurant sur l'emballage et conseillés par le fabricant. Il est préférable d'utiliser la solution à une température de 25°C.

⚠ Avant de rebrancher l'appareil au réseau électrique, vérifiez si tous les câbles et les fils électriques sont parfaitement secs.

1. fermez le robinet d'arrivée d'eau et allumez l'appareil, attendez que le bac soit entièrement remonté et remplissez-le avec la solution désinfectante. Consultez le tableau pour connaître la quantité de solution nécessaire en fonction de la production journalière (Fig. 11)
2. ouvrez le robinet d'arrivée d'eau
3. faites fonctionner l'appareil à cinq reprises (1 minute de fonctionnement - 5 minutes d'arrêt)
4. pour évacuer la solution qui se trouve dans le bac, activez la phase de retournement en arrêtant la rotation de l'arbre palette (2 - Fig. 8)
5. lorsque le bac est entièrement retourné, arrêtez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique
6. passez la solution désinfectante sur l'évaporateur
7. rincez abondamment l'évaporateur à l'eau froide
8. rincez abondamment le bac contenant la solution désinfectante en utilisant de l'eau froide sous pression, que vous laisserez couler pendant un bon moment dans la partie avant du bac (4 - Fig. 8)
9. démontez (Fig. 6) la goulotte du bac d'évacuation et plongez-la dans la solution désinfectante pendant 30 minutes
10. plongez le panneau couvre évaporateur et le panneau de protection dans la solution désinfectante et laissez-les tremper pendant 30 minutes
11. à l'aide d'une éponge et d'un pinceau à poils souples, passez la solution désinfectante sur les parois du conteneur et du panneau
12. rincez soigneusement le panneau et le conteneur à l'eau froide
13. plongez le panneau couvre évaporateur et le panneau de protection dans la solution désinfectante et laissez-les tremper pendant 30 minutes
14. Rincez soigneusement le toboggan d'évacuation, le panneau couvre évaporateur et le panneau de protection à l'eau courante
15. remontez les pièces préalablement démontées
16. replacez le panneau de protection et fixez-le avec les vis
17. replacez le top et fixez-le à l'arrière avec les vis prévues à cet effet

Vous pouvez maintenant remettre l'appareil en route conformément aux indications qui figurent dans le manuel d'instructions.

⚠ ATTENTION:

Tous les glaçons produits pendant les cinq premiers cycles qui suivent les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être éliminés.

12 PERIODES D'INACTIVITE

Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps:

- attendez la chute des glaçons
- coupez l'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur (7 Fig. 4) prévu à cet effet et débranchez la fiche (le cas échéant) de la prise
- coupez l'arrivée d'eau en fermant le robinet prévu à cet effet (8 Fig. 4)
- effectuez toutes les opérations d'entretien périodique de l'appareil prévues (voir chapitre 9)
- nettoyez le filtre de l'électrovanne d'arrivée d'eau comme indiqué au chapitre 9.1
- nettoyez le filtre du condenseur à air (lorsqu'il existe) comme indiqué au chapitre 9.2

KONFORMITATSERKLÄRUNG NACH EG-NORM

Das oben genannte Gerät ist zur Herstellung von Eis bestimmt. Die Unterzeichner der vorliegenden Erklärung versichern hiermit als persönlich Alleinverantwortliche, dass die hier beschriebene Eismaschine mit den Vorschriften der folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt, normen, vorschritten, technische Spezifikationen und modifikationen:

Richtlinien:

2014/35/EU	Niederspannung
2006/42/CE	Maschinen
2014/30/EU	Elektromagnetische Vertraglichkeit
(UE) 2015/863	zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen

Normen:

EN 60335-1	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-24	Sicherheit von elektrischen Geräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Normen für Kühlgeräte, Speiseeisgeräte und Eisbereiter.
EN 60335-2-75	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-75: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen Gebrauch
EN 62233	Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern
EN 12100	Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 55014-1	Elektromagnetische Vertraglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2	Elektromagnetische Vertraglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 2: Störfestigkeit; Produktfamiliennorm
EN 61000-3-2	Elektromagnetische Vertraglichkeit. Teil 3-2: Grenzwerte; Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom bis einschließlich 16A je Leiter)
EN 61000-3-3	Elektromagnetische Vertraglichkeit. Teil 3-3: Grenzwerte; Begründung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom $\leq 16A$ je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen
EN 50581	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe

Vorschriften und technische spezifikationen

D.M. 21/3/73	Hygieneverordnung für Verpackungen, Behälter, Geräte, die zum Umgang mit Nahrungsmitteln und Stoffen für den persönlichen Gebrauch bestimmt sind
CE 1935/2004	Zum Umgang mit Nahrungsmitteln bestimmte Materialien und Gegenstände
CE 2023/2006	Herstellungspraxis für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
UE 10/2011	Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, dazu bestimmt, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

Sehr geehrter Kunde, Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, das mit Sicherheit Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir danken Ihnen für diese Wahl und möchten Sie bitten, diese Bedienungsanleitung **gründlich zu lesen, bevor** Sie Ihren neuen Eiswürfelbereiter zur Produktion von Hohleiswürfeln **in Betrieb nehmen**.

INHALT

- 1 WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE**
- 2 TECHNISCHE DATEN**
- 3 WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT**
- 4 AUSPACKEN**
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 ANSCHLUSSPLAN
 - 5.2 AUFSTELLUNG
 - 5.3 ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ
 - 5.3.a ZULAUF
 - 5.3.b ABLAUF
 - 5.4 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ
- 6 INBETRIEBNAHME**
 - 6.1 REINIGEN DER INNENTEILE
 - 6.2 EINSCHALTEN
 - 6.3 REINIGUNG DER STAHLTEILE
- 7 HAUPTSÄCHLICHE STÖRUNGSURSACHEN**
- 8 FUNKTIONSWEISE**
- 9 WARTUNG**
 - 9.1 REINIGEN DES FILTERS DES MAGNETVENTILS DER WASSERZUFUHR
 - 9.2 AUSFÜHRUNGEN MIT LUFTKONDENSATION
 - 9.3 REINIGUNG UND DESINFEKTION
- 10 REINIGUNG**
- 11 DESINFEKTION**
- 12 LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES**

Die Abbildungen dieses Handbuches gelten für alle Modelle. Etwaige Besonderheiten des ausgelieferten Modells könnten daher auch nicht berücksichtigt sein.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Fehler, die sich aufgrund von Schreib- und Druckfehlern ergeben.

Er behält sich vor, das Gerät jederzeit Veränderungen zu unterziehen, die er für notwendig und nützlich erachtet. Dies geschieht auch im Interesse des Anwenders, ohne dass dadurch die grundlegenden Eigenschaften der Funktionsweise und Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.



Symbol ISO 3864-B.3.2 ACHTUNG: Brandgefahr

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des automatischen Eiswürfelbereiters (im folgenden zur Vereinfachung als Gerät bezeichnet) und muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie zu jedem Zeitpunkt darin nachschlagen können.

DE

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät intakt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das autorisierte technische Kundendienstzentrum.

Der Eiswürfelbereiter darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Installation in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften und gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchgeführt wurde.

Dieses Gerät beinhaltet das Kältemittel R290. Es handelt sich um ein natürliches Gas, das nicht umweltschädlich, jedoch brennbar ist.

Das Kältemittel R290 ist ein farb- und geruchloses Gas, es ist daher nicht möglich, seine Anwesenheit mit den Sinnen wahrzunehmen. Dieser Umstand verlangt besondere Sicherheitsmaßnahmen.

Die Installation, die Wartung und jede Art von Reparatur oder Eingriff an dieser Eismaschine darf nur und ausschließlich qualifiziertem und geschultem Personal anvertraut werden, das gemäß den Landesgesetzen, für den Umgang mit brennbaren Gasenzugelassen

ist. Durch nicht qualifiziertes Personal ausgeführte Arbeiten können ernsthafte und schwerwiegende Gefahren verursachen.

Installieren Sie die Eismaschine:

- In Räumlichkeiten, deren Volumen mindestens 1 m³ pro 8 Gramm R290 umfasst; die Menge ist auf dem Datenschild am Gerät angegeben
- In Räumlichkeiten mit ebenem und unversehrtem Boden ohne Kanäle oder Gitter oder Verbindungen mit darunterliegenden Räumlichkeiten, wo sich das Gas, falls es entweicht, ansammeln könnte (das Kältemittel R290 ist schwerer als Luft und sammelt sich deshalb vorwiegend unten an)
- Fern von elektrischen Schaltern, von offenen Flammen, von heißen Oberflächen oder von anderen Auslöser- oder Verbrennungsquellen

Vor Inbetriebnahme: VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DAS GERÄT UNVERSEHRT IST. IM ZWEIFELSFALLE NICHT BENUTZEN.

Die Eismaschine darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Installation unter Beachtung der örtlichen Gesetze und der Vorschriften und gemäß den Anleitungen dieses Handbuchs erfolgt ist.

Es ist dem Benutzer strengstens verboten, auf den Kühlungskreislauf des Geräts zuzugreifen, falls nötig, einen befugten Kundenservice verständigen.

Keine mechanischen Vorrichtungen wie Schraubenzieher, spitzen Werkzeug, Klingen oder ähnliche Mittel zur Beschleunigung des

Entfrostens benutzen, da der Kühlungskreislauf sich beschädigen könnte, was zu Gasaustritt führen würde.

Im Falle von Beschädigung des Kühlungskreislaufs: Sofort die Maschine ausschalten, sie von der elektrischen Versorgung trennen, die Räumlichkeit lüften, einen befugten Kundenservice verständigen.

DE

Es ist dem Benutzer absolut verboten, auf den Kühlkreislauf des Gerätes zuzugreifen, falls notwendig, rufen Sie den autorisierten Kundendienst an.

 **ACHTUNG:** Keine mechanischen Vorrichtungen wie Schraubenzieher, spitze Geräte oder andere Hilfsmittel zur Beschleunigung des Entfrostsprozesses benutzen.

 **ACHTUNG:** Die Lüftungsöffnungen in der Umhüllung des Gerätes oder in der Einbaustruktur von Verstopfungen freihalten.

 **ACHTUNG:** Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

 **ACHTUNG:** Keine elektrischen Geräte im Inneren der Gefrierfächer zur Aufbewahrung des Eises benutzen.

 **ACHTUNG:** Keine explosionsgefährlichen Stoffe im Raum des Gerätes, wie Sprühdosen mit entzündbarem Treibstoff, aufbewahren.

Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufs: Maschine sofort ausschalten, vom Stromnetz trennen, die Umgebung lüften, autorisierten Service rufen.

Es ist die Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation vollständig aufzubewahren, um ihre Zurateziehung während des gesamten Lebenszyklus des Gerätes zu ermöglichen.

Die vorliegende Betriebsanleitung sorgfältig aufbewahren und es so einrichten, dass sie in der Nähe des Gerätes zur Verfügung steht. Im Falle von Abhandenkommen oder Zerstörung kann man eine Kopie bei der Verteiler anfordern, indem man die Matrikelnummer und das Modell des Gerätes angibt.

Die Betriebsanleitung spiegelt den Stand der Technik zur Zeit der Lieferung wider; der Verteiler behält sich das Recht vor, an ihren Geräten jegliche Veränderung, die sie für vorteilhaft hält, vorzunehmen, ohne das vorliegende Dokument oder Dokumente bezüglich Posten vorhergehender Produktionen aktualisieren zu müssen.

Die Verantwortung für die Anwendung der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitsvorschriften obliegt dem technischen Personal, das für die an diesem Gerät vorgesehenen Tätigkeiten verantwortlich ist und sich vergewissern muss, dass das autorisierte Personal:

- qualifiziert ist, die geforderte Tätigkeit auszuführen
- die in diesem Dokument enthaltenen Vorschriften kennt und anwendet
- die auf das Gerät anwendbaren Vorschriften der nationalen Sicherheit kennt und anwendet

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist Bestandteil des automatischen Eiswürfelbereiters zur Produktion von Hohleiswürfeln (im folgenden zur Vereinfachung als Gerät bezeichnet) und muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie zu jedem Zeitpunkt darin nachschlagen können.

Im Fall des Verkaufs oder der Weitergabe des Geräts an Dritte muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls dem neuen Benutzer ausgehändigt werden, damit sich dieser über die Funktionsweise und die Anleitung zur Inbetriebnahme unterrichten kann.

⚠ Bevor Sie das Gerät aufstellen und benutzen, sollten Sie alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise gründlich gelesen haben. Diese Hinweise ermöglichen eine sichere Aufstellung, Bedienung und Wartung des Gerätes.

DE

- Immer das Gerät vom Stromnetz trennen, bevor irgendeine Reinigungs- oder Wartungsarbeit vorgenommen wird
- Um ein korrektes Funktionieren und eine hohe Leistung des Geräts zu garantieren, ist es erforderlich, dass Sie alle Hinweise des Herstellers beachten und Wartungsarbeiten nur von dafür qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen
- Schutzgitter oder Blechtafeln dürfen nicht abgenommen werden
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen oder vor die Lüftungsgitter legen
- Das Gerät auch für kleinere Transporte immer heben. Es darf nicht geschoben oder gezogen werden
- Jegliche Verwendung des Gerätes, dass nicht auf Eisproduktion aus kaltem Trinkwasser abzielt, ist nicht sachgemäß
- Die Lüftungs- und Wärmeableitungsgitter nicht verstopfen, weil eine schlechte Lüftung nicht nur zur verringerten Leistung führt, sondern auch schwere Schäden am Gerät zur Folge haben kann
- Bei Störungen und/oder Fehlbetrieb des Geräts ist es vom Stromnetz zu trennen, indem man den Schalter betätigt, der bei der Installation vorgesehen worden ist, und dann den Stecker (wenn vorgesehen) des Gerätes aus der Netzsteckdose zieht, den Wasserhahn absperrt. Keine eigenmächtigen Reparaturen oder

sonstige Eingriffe versuchen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal

- Werden Änderungen am Gerät vorgenommen oder der Versuch dazu gemacht, entstehen schwerwiegende Gefahrensituationen. Außerdem erlischt hierdurch jede Form des Garantieanspruchs
- Die Klappe vorsichtig öffnen und schließen und nicht zuschlagen lassen
- Benutzen Sie den Eisvorratsbehälter nicht, um Speisen oder Getränke abzukühlen oder aufzubewahren. Das könnte eine Verstopfung des Abflusses zur Folge haben, wodurch sich der Behälter selbst mit Wasser füllen könnte und dieser überlaufen würde
- Sollten Störungen auftreten, so kann Ihr Fachhändler den für Ihren Wohnort zuständigen autorisierten Kundendienst nennen. Wir empfehlen Ihnen dringend, ausschließlich Originalersatzteile zu verlangen
- Eventuelle Hinweise oder Übersichten zu Sonderausführungen finden sich im Anhang dieser Bedienungsanleitung

 Die Benutzung dieses elektrisch betriebenen Geräts setzt die Beachtung einiger grundlegender Vorsichtsmaßnahmen voraus, wie insbesondere:

- Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen anfassen
- Nicht benutzen, wenn man barfuss ist
- In Räumen, die zum Baden oder Duschen benutzt werden, keine Verlängerungsschnur verwenden
- Nicht an der Geräteschnur ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Kenntnisse erforderlich,

unter Überwachung vorgesehen verwendet werden, oder nachdem sie die gleichen Anweisungen für alle erhalten haben sorgen für sicheren Betrieb und das Verständnis der Gefahren, die in ihm. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vorgesehen, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, die nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden

- Die Kinder überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen

Falls Sie das Gerät nicht länger benutzen möchten, sollten Sie es durch Abschneiden des Anschlusskabels vollkommen betriebsunfähig machen (nachdem Sie vorher das Kabel vom Stromnetz getrennt haben).

Bitte beachten Sie hierzu außerdem:

- Die Klappe sollte vollständig entfernt werden, damit das Gerät keine Gefahr für Kinder darstellen kann. Kinder könnten damit spielen und darin eingeschlossen werden
- Der Kompressor enthält Schmieröl und ein Kältemittel, welche ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen
- Eine Entsorgung und Rückgewinnung zur Wiederverwendung aller sonstigen Materialien ist unter Einhaltung der geltenden nationalen Gesetze durchzuführen



Dieses Symbol bedeutet dass dieses Produkt nicht als Haushaltsmüll behandelt werden darf. Um potentiellen negative Wirkungen für dem Umwelt und die Gesundheit zu verhüten, vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt und wieder verwertet wird.

Zwecks weiterer Informationen zur Entsorgung und zum Recycling dieses Produktes setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten oder dem Abfallbeseitigungsservice in Verbindung.

Das in diesem Gerät enthaltene Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht. Enthält vom Kyoto-Protokoll erfasste fluorierte Treibhausgase. Das Produkt ist hermetisch versiegelt.



Eine falsche Installation kann die Umwelt, Tiere, Personen oder Dinge beschädigen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für derartige Vorkommnisse.

2 TECHNISCHE DATEN (Abb. 1)

Die Werte von Betriebsspannung und -frequenz stehen auf dem Typenschild. Auf dieses ist für alle Prüfungen oder Feststellungen Bezug zu nehmen.

Spannung (1), Leistung (2), Modell (3), Seriennummer (4), Hersteller (5).

Der gewichtete äquivalente Dauerschalldruckpegel dieses Gerätes liegt unter 70 dB (A). Die Messungen wurden in einem Meter Abstand vom Gerät und in 1,60 Meter Höhe über dem Boden während eines gesamten Produktionszyklus durchgeführt.

Der elektrische Schaltplan ist auf der Rückseite der vorderen Abdeckwand des Geräts angebracht.

Um an den Schaltplan zu gelangen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, lösen die Schrauben der vorderen Abdeckwand und ziehen diese bei geöffneter Klappe heraus.

3 WICHTIGE HINWEISE ZUM TRANSPORT

Nettogewicht sowie Bruttogewicht des Geräts sind auf der Umschlagseite der vorliegenden Bedienungsanleitung angegeben. Auf der Verpackung stehen alle Anweisungen für korrekte Handhabung und richtiges Heben.

Damit das im Kompressor befindliche Öl nicht in den Kühlkreislauf gelangt, darf der Gerät ausschließlich aufrecht stehend transportiert, bewegt und gelagert werden. Hierzu sind die auf der Verpackung befindlichen Kennzeichnungen zu beachten.

4 AUSPACKEN

Die Installation muss gemäß der geltenden nationalen Bestimmungen, nach den Vorschriften des Herstellers und durch befugtes und qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

Nach Entfernen der Verpackung VERGEWISSEN SIE SICH BITTE, DASS DAS GERÄT UNBESCHÄDIGT IST. IM ZWEIFELSFALL SOLLTEN SIE DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB NEHMEN, SONDERN IHREN FACHHÄNDLER VERSTÄNDIGEN.

Die Teile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Schaumstoff, Nägel etc.) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen.

Wenn die Palette ganz am Boden steht, mit einem Sechskantschlüssel die Schrauben (Abb. 2) losdrehen, die das Gerät an der Palette verankern.

Das Gerät mit einem zum Heben passenden Hebezeug heben und von der Palette trennen, um dann die zum Lieferumfang gehörigen Standfüße des Geräts (6 Abb. 3) in die Aufnahmen in der Bodenplatte zu schrauben.

Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass das Gerät ganz eben steht. Etwaige Nachstellungen können mit den Standfüßen vorgenommen werden.

5 INSTALLATION

5.1 ANSCHLUSSPLAN (Abb. 4)

7. Stromanschluss durch allpoligen Schalter mit Differentialschutz
8. Absperrhahn Wasserzufuhr
9. Wasserzuleitungsschlauch
10. Wasserablaufschlauch

5.2 AUFSTELLUNG

 **Das Gerät muss in hygienisch sauberen Räumen aufgestellt werden; man vermeide also Räumlichkeiten wie Keller oder Abstellräume, denn das Nichteinhalten der hygienischen Erfordernisse begünstigt die Bildung und die Verbreitung von Bakterien im Inneren des Gerätes.**

Das Gerät kann bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C und 43°C funktionieren. Die besten Leistungen werden erzielt, wenn man das Gerät bei einer Raumtemperatur zwischen 10°C und 35°C und bei einer Wassertemperatur zwischen 3°C und 25°C benutzt.

Direkte Sonneneinstrahlung und die Nähe von Wärmequellen vermeiden.

 **Dieses Gerät:**

- **Muss an Orten aufgestellt werden, wo es von einer qualifizierten Person überwacht werden kann**
- Darf nicht im Freien betrieben werden
- Darf nicht in feuchten bzw. durch Spritzwasser gefährdeten Räumen aufgestellt werden
- Darf nicht mit Wasserstrahlen gereinigt werden
- Muss auf mindestens 5 cm Abstand zu den Seitenwänden stehen

5.3 WASSERANSCHLUSS

 **WICHTIG:**

- Der Wasseranschluss muss nach den Anleitungen des Herstellers erfolgen und von einem Fachmann ausgeführt werden
- Dieses Gerät darf nur mit kaltem, zum Zweck geeignetem Wasser (Trinkwasser) betrieben werden
- Der Betriebsdruck muss zwischen 0,1 und 0,6 MPa liegen
- Zwischen dem Schlauch der Wasserzuführung des Geräts und der Hauswasserleitung muss ein Absperrhahn installiert werden, damit der Wasserzufluss bei Bedarf unterbrochen werden kann
- Sollte das Wasser einen besonders hohen Härtegrad aufweisen, so wird der Einbau eines polyvalenten Patronenfilter empfohlen. Feste Bestandteile (zum Beispiel Sand usw.) können mit einem mechanischen Filter beseitigt werden. Dieser Filter ist regelmäßig zu kontrollieren und zu reinigen. Alle Vorrichtungen müssen den gültigen nationalen Vorschriften und Normen entsprechen
- Den Absperrhahn in der Wasserzuleitung nie schließen, wenn das Gerät eingeschaltet ist
- Für den Anschluss an die Wasserversorgung mit neuen Röhren nur mit dem Gerät geliefert wird, verwenden Sie keine alten Schläuche oder zuvor verwendeten
- **Es ist verboten, die Maschine in einem Wasser-Ionisations- oder Umkehrosmose-System zu installieren**

5.3.a ZULEITUNG (Abb. 5)

Setzen Sie die Dichtungsringe (12), welche dem Gerät beiliegen, in die Schraubanschlüsse (11) des Schlauchs zur Wasserzuführung (9) ein.

Sorgen Sie für einen festen Sitz der Schraubanschlüsse. Ein zu starkes Anziehen der Verschraubungen kann allerdings zum Reißen der Gewinde führen. Ein Schlauchende wird an den Ausgang des Magnetventils auf der Rückseite des Eiswürfelautomaten geschraubt. Das andere Ende wird an den ebenfalls mit einem Gewinde versehenen Wasserhahn (8) geschraubt.

5.3.b ABLEITUNG (Abb. 5)

Befestigen Sie das Rohr zum Wasserablauf (10) an der auf der Rückseite des Geräts dafür vorgesehenen Stelle. Bitte überprüfen Sie, ob:

- Das Rohr biegsam ist
- Sein Innendurchmesser, wie vorgesehen, 22 mm beträgt
- Das Rohr auf seiner gesamten Länge keine Verengungen aufweist
- Das Ablaufrohr mindestens ein Gefälle von 15% hat

Es ist empfehlenswert, den Ablauf direkt in einen Abfluss mit Siphon einzuleiten.

5.4 STROMANSCHLUSS

⚠ WICHTIG:

- Die Verbindung mit dem Stromnetz muss nach den gültigen nationalen Normen und von qualifiziertem, befugtem Fachpersonal vorgenommen werden
- Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung und -frequenz mit den Daten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen
- Ein sicherer Betrieb des Geräts ist nur möglich, wenn er entsprechend der gültigen Sicherheitsvorschriften und Normen ordnungsgemäß geerdet wurde
- Stellen Sie sicher, dass die Belastbarkeit Ihres elektrischen Anschlusses der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen maximalen Leistungsaufnahme angemessen ist
- Das Gerät wird mit Stecker geliefert; erforderlich ist die Installation einer speziellen Steckdose mit allpoligem magnetothermischen Schalter (7 Abb. 4) mit einem Mindestabstand der stromführenden Kontakte von 3mm, so dass eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III, der den gültigen nationalen Sicherheitsnormen und -vorschriften entspricht, versehen mit Sicherungen und Differentialschutz und so angebracht, dass er einfach zugänglich ist. Den Stecker in die Steckdose mit Schalter stecken (7 Abb. 4)
- Es ist möglich, den Stecker von einem Fachmann gegen einen anderen, ebenfalls den gültigen Sicherheitsnormen und -vorschriften entsprechenden Stecker austauschen zu lassen
- Wenn das Gerät ohne Stecker geliefert wurde und Sie einen festen Anschluss an das Stromnetz beabsichtigen, so muss ein allpoliger magnetothermischer Schalter mit einem Mindestabstand der stromführenden Kontakte von 3mm installiert werden, so dass eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III, der den gültigen Sicherheitsnormen und -vorschriften entspricht. Dieser Schalter muss über Sicherungen und Differentialschutz verfügen und einfach zugänglich angebracht sein. **Dieser Vorgang muss von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden**
- Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab und prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen durch Quetschen
- Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, muss es durch ein spezielles Anschlusskabel ersetzt werden, welches beim Hersteller oder bei den Servicestellen erhältlich ist

6 INBETRIEBNAHME

6.1 REINIGEN DER INNENTEILE

Das Gerät wurde schon im Herstellerwerk gereinigt. Vor einem Gebrauch ist jedoch ein erneutes Auswaschen des Geräteinnern zu empfehlen. Vergewissern Sie sich, dass dabei kein Anschluss des Gerätes an das Stromnetz vorliegt.

Zwecks notwendiger Informationen zur Reinigung siehe Handbuch zur Reinigung und Desinfektion.

Verwenden Sie zur Reinigung ein normales Geschirrspülmittel oder eine Mischung aus Wasser und Essig. Danach sollten Sie gründlich mit reichlich kaltem Wasser nachspülen und das Eis der ersten 5 Gefrierzyklen nach der Reinigung und das eventuell im Behälter vorhandene Eis entfernen.

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel und kein Scheuerpulver, da diese die Oberflächen angreifen können.

6.2 EINSCHALTEN

Nachdem das Gerät vorschriftsmäßig mit dem Stromnetz, dem Wassernetz und Wasserabflusssystem verbunden wurde, starten Sie es wie folgt:

- a) Öffnen Sie den Absperrhahn (8 Abb. 4) des Wasseranschlusses
- b) Stecken Sie den Stecker (wenn vorgesehen) in die Steckdose ein und ermöglichen Sie durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters (7 Abb. 4) eine Stromaufnahme des Gerätes

Das Gerät einschalten, indem man den Leuchtschalter (13 Abb. 3) betätigt.

Ermöglichen Sie die Stromaufnahme für die fest mit dem Stromnetz verbundenen Geräte durch Betätigung des bei der Aufstellung installierten Außenschalters.

6.3 REINIGUNG DER STAHLTEILE

Die Anfangsreinigung des Gerätes erfolgte bereits in der Fabrik. Was die nachfolgenden Vorgänge der Maschinenstahlteile betrifft, halte man sich an die folgenden Vorschriften:

Vermeiden, dass Salzlösungen auf den Oberflächen der Stahlaufenteile der Maschine trocknen oder stagnieren, da sie Korrosionserscheinungen auslösen könnten.

Den Kontakt mit eisenhaltigem Material (Stahlwolle, Gabeln, Schöpflöffeln, Schabern, etc.) vermeiden, um keine korrosionsauslösenden Phänomene durch eisenhaltige Teile, die im Behälter liegen bleiben, zu verursachen.

Die Oberflächen des Edelstahls sorgfältig reinigen und dazu einen feuchten Lappen, Wasser und Seife sowie gewöhnliche, keine scheuernden oder chlor- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

7 HAUPTSÄCHLICHE URSACHEN VON STÖRUNGEN

Falls keine Eisbildung erfolgt, sollten Sie vor einer Benachrichtigung des Kundendienstes folgende Punkte überprüfen:

- Der zur Aufstellung des Gerätes erforderliche Absperrhahn des Wasserzuflusses (8 Abb. 4) muss geöffnet sein
- Zur Stromversorgung muss sich der Stecker (wenn vorgesehen) richtig in der Steckdose befinden, der Schalter 7 Abb. 4) muss auf „EIN“ stehen und die Taste (13 Abb. 3) muss leuchten

Sonstige Hinweise:

- Im Fall einer übermäßigen Geräuscentwicklung prüfen Sie bitte, ob das Gerät Möbel oder Metallflächen berührt, die Geräusch oder Schwingungen verursachen können
- Sollten Sie Wasserflecken finden, ist zu prüfen, ob sich die Öffnung des Wasserabflusses im Eismwürfelbehälter eventuell zugesetzt hat oder ob die Wasserzu- und -abflussleitungen korrekt verbunden sind und keine Verengungen oder Leckstellen aufweisen
- Sicherstellen, dass Wasser- und Lufttemperatur nicht über den zulässigen Installationswerten liegen (siehe Abschnitt 5.2)
- Sicherstellen, dass der Filter im Wassereinfluss nicht verstopft ist (siehe Abschnitt 9.1)

Beibt die Störung trotz der oben genannten Überprüfungen weiterhin bestehen, sollten Sie das Gerät durch Betätigen des bei der Aufstellung installierten Schalters abschalten, den Stecker (wenn vorgesehen) aus der Steckdose ziehen, den Wasseranschluss schließen und den Kundendienst verständigen.

Um ein schnelles und effizientes Handeln des Kundendienstes zu ermöglichen, empfehlen wir Ihnen, schon bei der Benachrichtigung das genaue Modell und die Seriennummer oder die Herstellungsnummer anzugeben, die Sie auf dem Typenschild (Abb. 1) des Gerätes oder vorne auf der vorliegenden Bedienungsanleitung finden.

8 FUNKTIONSWEISE

Das Gerät ist mit einem Thermostat im Vorratsbehälter für Eismwürfel ausgestattet. Dieser schaltet die Produktion ab, sobald das angesammelte Eis das Fühlerelement, mit dem er verbunden ist, erreicht. Wird das Eis aus dem Behälter entnommen, schaltet der Thermostat die Eisproduktion selbständig wieder ein und erzeugt damit einen neuen Eisvorrat.

9 WARTUNG

9.1 REINIGEN DES FILTERS DES MAGNETVENTILS DER WASSERZUFUHR (Abb. 6)

Sämtliche Arbeiten in diesem Absatz beschriebenen müssen, wie bereits für die oben aufgeführten Wartungsarbeiten beschrieben, nach Unterbrechung der Strom- und Wasserzufuhr von professionell befugtem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

⚠ Den am Magnetventil des Wasserzuflusses eingesetzten Filter (14) in wenigstens zweimonatigen Abständen reinigen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- **Schalten Sie das Gerät mit dem dafür vorgesehenen Schalter** (7 Abb. 4) **ab** und ziehen Sie den Stecker (wenn vorgesehen) aus der Steckdose
- **Schließen Sie die Wasserzufuhr** durch den dafür vorgesehenen Absperrhahn (8 Abb. 4)
- Schrauben Sie den Schlauchanschluss (11) ab, der auf dem Auslass des an der Rückseite des Geräts befindlichen Magnetventils sitzt
- Nehmen Sie den Filter (14) mit Hilfe einer Zange aus seiner Halterung, ohne dabei das Schraubgewinde des Wasseranschlusses zu beschädigen
- Reinigen Sie den Filter unter einem Wasserstrahl von allen Rückständen; falls er zu schmutzig ist, ersetzen Sie ihn

Nach erfolgter Reinigung setzen Sie den Filter wieder ein und schrauben Sie den Wasseranschluss erneut an. Beachten Sie alle hierzu auf den vorderen Seiten dieser Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise.

Nach Beendigung dieses Vorgangs stellen Sie die Strom- und Wasserversorgung des Gerätes wieder her.

9.2 MODELLE MIT LUFTKONDENSATION (Abb. 7)

Bei Modellen mit Luftkondensation ist es sehr wichtig, den gerippten Kondensator und den entsprechenden Außenfilter (wenn vorhanden) immer sauber zu halten.

Lassen Sie den gerippten Kondensator regelmäßig mindestens alle zwei Monate vom Kundendienst reinigen. Der Kundendienst kann diese Reinigung in das Wartungsprogramm des Gerätes aufnehmen.

Die Reinigung des Außenfilters (wo vorhanden) muss mindestens einmal pro Monat durchgeführt werden, wobei man sich an folgende Anweisungen halte:

- Halten Sie das Gerät an und **schalten Sie** es mit dem dafür vorgesehenen Schalter (7 Abb. 4) **ab**
- Öffnen Sie das Plastikgitter
- Nehmen Sie den Filter heraus und halten Sie ihn fern vom Gerät
- Entfernen Sie mit Pressluft den Staub vom Filter
- Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Plastikgitter

9.3 MASSNAHMEN ZUR REINIGUNG UND DESINFEKTION

Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie ein Reinigungs- und Desinfektionskit, das eigens für dieses Gerät zusammengestellt wurde.

⚠ Verwenden Sie niemals ätzende Mittel, um das Gerät vom Kalkstein zu befreien, denn sie verursachen schwere Schäden an den Materialien und Komponenten des Gerätes. Außerdem erlischt dadurch eine jegliche Form des Garantieanspruchs.

Keine Wasserstrahlen zum Reinigen des Gerätes benutzen.

⚠ Sämtliche Reinigungsarbeiten müssen, wie bereits für die oben aufgeführten Wartungsarbeiten beschrieben, nach Unterbrechung der Strom- und Wasserzufuhr von professionell befugtem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Man halte sich an die im Handbuch zur Reinigung und Desinfektion beschriebenen Anweisungen, das mit diesem Gerät geliefert wird.

⚠ WICHTIG:

Das gesamte in den ersten 5 Zyklen nach den Reinigungs- und Desinfektionsvorgängen produzierte Eis sowie das im Behälter eventuell noch vorhandene Eis muss beseitigt werden.

Eine vollständige Desinfektion des Gerätes kann nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Sie ist je nach den vorliegenden Einsatzbedingungen des Gerätes, je nach den chemo-physikalischen Eigenschaften des Wassers und nach einer längeren Nichtbenutzung des Gerätes mit variabler Frequenz auszuführen.

Wir empfehlen Ihnen, mit Ihrem Fachhändler oder Kundendienst einen Wartungsvertrag abzuschließen, der folgende Arbeiten einschließt.

- Reinigung des Kondensator
- Säubern des Filters am Magnetventil des Wasserzuflusses
- Reinigung des Eisvorratsbehälters
- Kontrolle des Ladungszustandes des Kältemittels
- Kontrolle des Gefrierzyklus
- Desinfektion des gesamten Eiswürfelautomaten

Die Häufigkeit der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten kann variieren je nach:

- Temperatur und Umweltbedingungen
- Wassertemperatur und -qualität (Härte, Sandvorkommen, usw.)
- produzierter Eismenge, d. h. Betriebszeit des Eiswürfelbereiters
- Stillstandzeiten des Eiswürfelbereiters

UM EINE KORREKTE REINIGUNG UND DESINFEKTION DES EISWÜRFELBEREITERS ZU GEWÄHRLEISTEN, FÜHRE MAN DIE IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ANGEgebenEN ARBEITSVORGÄNGE MINDESTENS EINMAL PRO MONAT AUS.

ACHTUNG:

- Die in diesem Handbuch beschriebenen Arbeitsvorgänge dürfen einzig und allein von professionell qualifiziertem und befugtem Fachpersonal ausgeführt werden
- Der Eiswürfelbereiter muss in hygienisch sauberen Räumen aufgestellt werden, man vermeide also Räumlichkeiten wie Keller oder Abstellräume, denn das Nichteinhalten der hygienischen Erfordernisse begünstigt die Bildung und die Verbreitung von Bakterien im Inneren des Eiswürfelbereiters
- Bei Ihrem Fachhändler erhalten Sie ein Reinigungs- und Desinfektionskit, das eigens für dieses Gerät zusammengestellt wurde
- Verwenden Sie niemals ätzende Mittel, um das Gerät vom Kalkstein zu befreien, denn sie verursachen schwere Schäden an den Materialien und Komponenten des Gerätes. Außerdem erlischt dadurch eine jegliche Form des Garantieanspruchs
- Alle Arbeitsvorgänge, bei denen man mit Blechteilen in Berührung kommt, sind mit Schutzhandschuhen auszuführen, um Schnittverletzungen zu vermeiden
- Alle Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten müssen mit Schutzhandschuhen vorgenommen werden, um die Haut vor den verwendeten Mitteln zu schützen
- Während der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten schütze man die Augen durch eine geeignete Schutzbrille vor eventuellen Spritzern der verwendeten Mittel
- Schütten Sie weder Wasser noch Lösungen auf die inneren Komponenten des Geräts, auf die elektrischen Kabel und auf die Geräteschnur

10 REINIGUNG

1. Warten Sie ab, bis die Verdampferschale (1 Abb. 8) vollständig gekippt ist, schalten Sie das Gerät ab und öffnen Sie die Klappe
2. Nehmen Sie das vorhandene Eis vollständig aus dem Behälter
3. Nehmen Sie die obere Verdeckung des Geräts ab, indem Sie die Schrauben entfernen, mit denen sie an der Rückplatte befestigt ist (Abb. 9)
4. Nehmen Sie die Verdampferschutzplatte (Abb. 10) ab
5. Schließen Sie den Wasserzuleitungshahn und schalten Sie das Gerät ein; warten Sie ab, bis die Schale ganz hochgekommen ist, und füllen Sie sie mit einer 25%-igen Lösung aus Wasser und weißem Essig. Stellen Sie an Hand der Tabelle die notwendige Lösungsmenge in Bezug auf die Tagesproduktion fest (Abb. 11)
6. Öffnen Sie den Wasserzuleitungshahn
7. Lassen Sie das Gerät fünf Mal hintereinander jeweils eine Minute laufen, wobei man dazwischen jedes Mal einen Stillstand von fünf Minuten einlegt
8. Um die in der Schale vorhandene Lösung abzuleiten, aktivieren Sie die Phase des Kippvorgangs, indem Sie die Rotation der Schaufelwelle (2 Abb. 8) stoppen
9. Nach vollständigem Kippen der Schale schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz
10. Sie die Schutzplatte durch Herausnehmen der Befestigungsschrauben (Fig. 12)
11. Reinigen Sie mit der Lösung aus Wasser und Essig den Verdampferschutz, die Schutzplatte, den Behälter und die Klappe. Achten Sie während der Reinigung des Verdampfers darauf, den Wasserzuleitungsschlauch (3 Abb. 8) nicht herauszuziehen
12. Entfernen Sie eventuelle Ablagerungen von dem Verdampfer, von dem Verdampferschutz und von der Schutzplatte. Dazu benutze man einen Pinsel mit weichen Borsten und einen nicht scheuernden Schwamm
13. Den Verdampfer mit reichlich kaltem Wasser nachspülen
14. Mit kaltem Wasser unter Druck nachspülen und eventuelle Ablagerungen vom Schalenboden des Verdampfers entfernen. Man lasse das Wasser lange durch den vorderen Teil der Schale laufen (4 Abb. 8)
15. Die Gleitvorrichtung der Ablaufschale (Abb. 6) herausnehmen und mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel reinigen
16. Man reinige mit dem gleichen Geschirrspülmittel:
 - die Schutzplatte
 - die Verdampferschutzplatte
 - den Behälter
 - die Klappe
17. Die vorher gereinigten Teile mit reichlich kaltem Wasser nachspülen und die Gleitvorrichtung der Ablaufschale wieder anbringen
18. Man bereite sich auf die Ausführung der im folgenden Kapitel beschriebenen Desinfektionsarbeiten vor

11 DESINFEKTION

Man benutze eine Lösung aus 200 mg/l Natriumhypochlorit und Wasser oder eine der für Säuglingsflaschen gewöhnlich verwendeten Lösungen. In diesem Fall stelle man sicher, dass das Desinfektionsprodukt:

- Vom nationalen Gesundheitsministerium zugelassen ist
- Für Lebensmittelmaschinen verwendbar ist
- Die Materialien und die Komponenten dieses Geräts nicht schädigt

Was die Art und Weise der Verwendung und die Konzentration anbelangt, halte man sich an das, was auf der Verpackung angegeben ist und vom Hersteller empfohlen wird. Man empfiehlt, die Lösung bei einer Temperatur von 25°C zu verwenden.

ACHTUNG:

Bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden, stellen Sie sicher, dass alle Kabel und elektrischen Verkabelungen vollkommen trocken sind.

1. Schließen Sie den Wasserzuleitungshahn und schalten Sie das Gerät ein; warten Sie ab, bis die Schale ganz hochgekommen ist und füllen Sie sie mit einer Desinfektionslösung. Stellen Sie an Hand der Tabelle die notwendige Lösungsmenge in Bezug auf die Tagesproduktion fest (Abb. 11)
2. Öffnen Sie den Wasserzuleitungshahn
3. Lassen Sie das Gerät fünf Mal hintereinander jeweils eine Minute laufen, wobei man dazwischen jedes Mal einen Stillstand von fünf Minuten einlegt
4. Um die in der Schale vorhandene Lösung abzuleiten, aktivieren Sie die Phase des Kippvorgangs, indem Sie die Rotation der Schaufelwelle stoppen (2 Abb. 8)
5. Nach vollständigem Kippen der Schale schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz
6. Reinigen Sie mit der Desinfektionslösung den Verdampfer
7. Den Verdampfer mit reichlich kaltem Wasser nachspülen
8. Die Lösung mit kaltem Wasser unter Druck von den Schale waschen. Man lasse das Wasser lange durch den vorderen Teil der Schale laufen (4 Abb. 8)
9. Man entferne (Abb. 13) die Gleitvorrichtung der Ablaufschale und tauche sie 30 Minuten lang in die Desinfektionslösung
10. Tauchen Sie den Verdampferschutz und die Schutzplatte 30 Minuten lang in die Desinfektionslösung.
11. Die Desinfektionslösung mit einem Schwamm und einem Pinsel mit weichen Borsten auf den Wänden des Behälters und auf der Klappe auftragen
12. Die Klappe und den Behälter mit reichlich kaltem Wasser nachspülen
13. Spülen Sie die Gleitvorrichtung der Ablaufschale, den Verdampferschutz und die Schutzplatte sorgfältig unter einem Wasserstrahl nach
14. Die vorher entfernten Teile wieder anbringen
15. Bringen Sie die Schutzplatte wieder an und befestigen Sie sie mit den Schrauben
16. Setzen Sie die obere Verdeckung wieder ein und befestigen Sie sie hinten mit den Schrauben

Jetzt kann der Eiswürfelbereiter wieder nach den Vorschriften der Bedienungsanleitung eingeschaltet werden.

ACHTUNG:

Das gesamte in den ersten fünf Zyklen nach den Reinigungs- und Desinfektionsvorgängen produzierte Eis muss beseitigt werden.

12 LÄNGERER STILLSTAND DES GERÄTES

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, dann sollten Sie:

- Warten Sie ab, bis die Eiswürfel herausgefallen sind
- Die Stromversorgung des Gerätes durch Betätigung des bei der Aufstellung dafür vorgesehenen Schalters (7 Abb. 4) unterbrechen und danach den Stecker (wenn vorgesehen) aus der Steckdose ziehen
- Die Wasserversorgung durch Betätigen des dafür vorgesehenen Absperrhahns (8 Abb. 4) unterbrechen
- Alle zur periodischen Wartung des Gerätes vorgesehenen Arbeitsschritte durchführen (siehe Kapitel 9)
- Den Filter des Magnetventils der Wasserzufuhr so reinigen, wie im Kapitel 9.1 beschrieben
- Den Filter des Luftkondensators (wenn vorhanden) so reinigen, wie im Kapitel 9.2 beschrieben

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA LEY CE

El aparato arriba mencionado esta destinado a la produccion de hielo. Nosotros, los abajo firmantes, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el productor de hielo, objeto de la presente declaracion, esta conforme a cuanto prescriben las siguientes Directivas Europeas, normas, Regulaciones, especificaciones técnicas y modificaciones.

Directivas:

2014/35/EU	Baja tension
2006/42/CE	Maquinas
2014/30/EU	Compatibilidad electromagnetica
(UE) 2015/863	Por la que se modifica el anexo II de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo en cuanto a la lista de sustancias restringidas

Normas:

EN 60335-1	Aparatos electrodomesticos y analogos. Seguridad. Parte 1: requisitos generales
EN 60335-2-24	Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos Parte 2: Requisitos particulares para aparatos de refrigeración, aparatos fabricantes de helados y fabricantes de hielo.
EN 60335-2-75	Aparatos electrodomesticos y analogos. Seguridad. Parte 2-75: requisitos particulares para los dispensadores comerciales y maquinas de venta
EN 62233	Métodos de medición para campos electromagnéticos de aparatos electrodomésticos y equipos análogos en relación con la exposición humana
EN 12100	Métodos de medición para campos electromagnéticos de aparatos electrodomésticos y equipos análogos en relación con la exposición humana
EN 55014-1	Compatibilidad electromagnetica: requisitos para aparatos electrodomesticos, herramientas electricas y aparatos analogos. Parte 1: emision
EN 55014-2	Compatibilidad electromagnetica: requisitos para aparatos electrodomesticos, herramientas electricas y aparatos analogos. Parte 2: inmunidad. Norma de familia de productos
EN 61000-3-2	Compatibilidad electromagnetica. Parte 3-2: limites. Limites para las emisiones de corriente armonica (equipos con corriente de entrada $\leq 16A$ por fase)
EN 61000-3-3	Compatibilidad electromagnetica. Parte 3-3: limites. Limitacion de las variaciones de tension, fluctuaciones de tension y flicker en las redes publicas de suministro de baja tension para equipos con corriente asignada $\leq 16A$ por fase y no sujetos a una conexion condicional
EN 50581	Documentación técnica para la evaluación de productos eléctricos y electrónicos con respecto a la restricción de sustancias peligrosas

Regulaciones e especificaciones técnicas:

D.M. 21/3/73	Disciplina higienica de los embalajes, recipientes y objetos destinados a estar en contacto con sustancias alimenticias o con sustancias de uso personal
CE 1935/2004	Materiales y objetos destinados a estar en contacto con los productos alimenticios
CE 2023/2006	buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
UE 10/2011	Materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con alimentos

Estimado Cliente: nos congratulamos con Usted por haber elegido un producto de calidad que seguramente responderá a sus expectativas. Le agradecemos su preferencia y le invitamos a **leer atentamente** este manual de instalación, **antes de utilizar** su nuevo productor automático de hielo hueco en cubitos.

INDICE

- 1 ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES**
- 2 DATOS TECNICOS**
- 3 INDICACIONES UTILES PARA EL TRANSPORTE**
- 4 DESEMBALAJE**
- 5 INSTALACIÓN**
 - 5.1 ESQUEMA DE LAS CONEXIONES
 - 5.2 POSICIONAMIENTO
 - 5.3 CONEXIÓN A LA RED HIDRICA
 - 5.3.a CARGA
 - 5.3.b DESCARGA
 - 5.4 CONEXIÓN A LA RED ELECTRICA
- 6 PUESTA EN MARCHA**
 - 6.1 LIMPIEZA PARTES INTERIORES
 - 6.2 ARRANQUE
 - 6.3 LIMPIEZA DE LAS PARTES DE ACERO
- 7 PRINCIPALES CAUSAS DE NO FUNCIONAMIENTO**
- 8 FUNCIONAMIENTO**
- 9 MANTENIMIENTO**
 - 9.1 LIMPIEZA FILTRO ELECTROVÁLVULA DE CARGA DE AGUA
 - 9.2 MODELOS CON CONDENSACIÓN DE AIRE
 - 9.3 OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DE DESINFECCIÓN
- 10 LIMPIEZA**
- 11 DESINFECCIÓN**
- 12 PERIODOS DE INACTIVIDAD**

Las figuras del presente manual son de carácter general, por lo tanto algunas piezas pueden diferir del modelo entregado.

El Fabricante no responde por eventuales inexactitudes, debidas a errores de impresión o de transcripción, contenidas en el presente Manual de Instalación, Uso y Mantenimiento. Se reserva el derecho de aportar a los propios productos las modificaciones que le parezcan necesarias o útiles, incluso en interés del usuario, sin comprometer las características esenciales de funcionalidad y seguridad del equipo.



Símbolo ISO 3864-B.3.2 ATENCIÓN: Riesgo de incendio

El presente manual de instalación es parte integrante del productor automático de hielo en cubitos (definido también en el presente manual de instalación, más sencillamente, con el término “equipo”) y el mismo deberá conservarse para cualquier futura consulta.

ES

Antes de comenzar, asegúrese de que el electrodoméstico esté intacto. Si tiene dudas, no lo use y contacte al centro de asistencia técnica autorizado.

La fábrica de hielo solo puede ponerse en funcionamiento si la instalación se ha llevado a cabo de conformidad con las leyes y normativas locales y de acuerdo con las instrucciones de este manual.

Este equipo contiene refrigerante R290, se trata de un gas natural que no es nocivo para el medio ambiente pero es inflamable.

El refrigerante R290 es un gas incoloro e inodoro, por lo tanto no es posible identificar su presencia utilizando los sentidos. Esta condición requiere medidas de seguridad especiales.

La instalación, el mantenimiento y todo tipo de reparación o de intervención en este equipo para la fabricación de hielo debe ser confiado solo y exclusivamente a personal habilitado según las leyes nacionales, cualificado y formado para trabajar con gases

inflamables. Los trabajos hechos por personal no cualificado pueden generar situaciones de grave peligro.

Instalar el equipo para la fabricación de hielo:

- en entornos cuyo volumen mínimo sea de 1 m³ por cada 8 gramos de R290, la cantidad está indicada en la placa de datos del equipo
- en entornos con piso plano e intacto, sin canales o rejillas, ni tampoco conexiones con los ambientes de abajo, donde el gas, en caso de fuga, podría acumularse (el refrigerante R290 es más pesado que el aire y tiende a acumularse hacia abajo)
- lejos de interruptores eléctricos, de llamas libres, de superficies calientes y de otras fuentes de chispas o de combustión

Antes de la puesta en funcionamiento, **COMPROBAR EL PERFECTO ESTADO DEL EQUIPO. EN CASO DE DUDAS NO SE DEBE UTILIZAR.**

El equipo para la fabricación de hielo se puede poner en funcionamiento solo si la instalación se realizó respetando las leyes y los reglamentos locales, y según las instrucciones de este manual.

Está terminantemente prohibido que el usuario acceda al circuito frigorífico del equipo. En caso de necesidad, llamar al personal de asistencia autorizado.

No utilizar dispositivos mecánicos como destornilladores, herramientas con punta, cuchillas ni otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento, ya que se podría cortar el circuito frigorífico con la consiguiente salida del gas.

En caso de daños en el circuito frigorífico: apagar inmediatamente la máquina, desconectarla de la alimentación eléctrica, ventilar el ambiente y llamar al personal de asistencia autorizado.

Está absolutamente prohibido que el usuario acceda al circuito de refrigeración del aparato, en caso de necesidad, llame a la asistencia autorizada.

 **ATENCIÓN:** No usar dispositivos mecánicos como destornilladores, herramientas puntiagudas u otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento.

ES

 **ATENCIÓN:** Mantener libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del cuerpo del aparato o de la estructura donde está empotrado.

 **ATENCIÓN:** No dañar el circuito refrigerante.

 **ATENCIÓN:** No usar aparatos eléctricos dentro de los compartimientos para la conservación del hielo.

 **ATENCIÓN:** No conservar sustancias explosivas dentro del aparato, como bombonas de aerosol con propelentes inflamables

En caso de daños en el circuito de refrigerante: apague inmediatamente la máquina, desconéctela de la fuente de alimentación, ventile el ambiente, llame al centro de servicio autorizado.

El usuario tiene la tarea de conservar intacta esta documentación, para permitir la consulta durante toda la vida útil del aparato.

Conservar con esmero este manual y hacer de modo que esté disponible cerca del aparato.

En caso de pérdida o destrucción, es posible solicitar una copia a el distribuidor indicando el número de matrícula y modelo del aparato.

El manual refleja el estado de la técnica en el momento del suministro, el distribuidor se reserva el derecho de aportar a sus aparatos cualquier modificación que considere útil, sin tener que actualizar el presente documento o documentos correspondientes a lotes de producción anteriores.

La responsabilidad de la aplicación de las indicaciones de seguridad detalladas en el presente manual, está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el aparato, quien debe comprobar que el personal autorizado:

- esté cualificado para desempeñar la actividad necesaria
- conozca y respete las indicaciones contenidas en este documento
- conozca y aplique las normas de seguridad del país donde se instala el aparato

El presente manual de instalación es parte integrante del productor automático de hielo hueco en cubitos (definido también en el presente manual de instalación, más sencillamente, con el término “equipo”) y el mismo deberá conservarse para cualquier futura consulta.

En el caso de venta o transferencia del equipo a otra persona, el presente manual se deberá entregar al nuevo usuario para que pueda ponerse al corriente del funcionamiento y de las advertencias correspondientes.

 **Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual de instalación antes de instalar y de utilizar el**

aparato. Estas advertencias fueron redactadas teniendo en cuenta la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento.

- desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento
- para garantizar la eficiencia del equipo y su correcto funcionamiento, es indispensable atenerse a las indicaciones del Fabricante, haciendo efectuar el mantenimiento a técnicos especializados
- no quitar ningún panel o rejilla
- no apoyar objetos sobre el equipo o delante de las rejillas de ventilación
- levantar siempre el equipo para cambiarlo de lugar, incluso a poca distancia; no empujarlo ni arrastrarlo nunca
- todo uso del aparato que no sea para la producción de hielo utilizando agua potable fría se considera impropio
- no obstruir las rejillas de ventilación y de disipación de calor, ya que una insuficiente aireación, además de determinar la disminución del rendimiento y un mal funcionamiento, puede provocar serios daños al equipo
- en caso de desperfecto y/o mal funcionamiento del equipo, desconectarlo de la red eléctrica mediante el interruptor previsto en fase de instalación y desconectar el enchufe (si está previsto) de la relativa toma, cerrar el grifo de carga del agua. Abstenerse de efectuar cualquier tipo de reparación o de intervenir directamente y consultar exclusivamente a personal técnico especializado
- modificar o tratar de modificar este equipo, además de anular cualquier forma de garantía, es extremadamente peligroso
- abrir y cerrar la puerta con cuidado sin golpearla
- no utilizar el contenedor del hielo para enfriar o conservar alimentos o bebidas, ya que estas operaciones podrían obstruir la

ES

descarga produciendo la congestión del contenedor, con las consiguientes pérdidas de agua

- en caso de desperfecto, consultar al Distribuidor que se lo ha vendido, que sabrá informarle sobre el Centro de Asistencia Autorizado más cercano. Recomendamos exigir siempre y solamente recambios originales
- eventuales advertencias o esquemas relativos a modelos particulares, serán adjuntados al presente manual de instalación

 El uso de este equipo eléctrico presupone el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- no tocarlo con manos o pies mojados o húmedos
- no usarlo cuando usted se encuentre descalzo
- no usar cables de prolongación en el baño o ducha
- no tirar del cable de alimentación para desconectarlo de la red eléctrica
- el dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo vigilancia, o después de haber recibido las mismas instrucciones para todos garantizar un funcionamiento seguro y la comprensión de los peligros inherentes a ella. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinado a ser realizada por el usuario no deben ser llevadas a cabo por los niños sin supervisión
- vigilar que los niños no jueguen con el equipo

En el caso en que se decida no volver a utilizar el aparato, recomendamos hacerlo inutilizable cortándole el cable de alimentación (después de haber desconectado el cable de la red eléctrica).

Se recomienda además:

- romper y quitar la puerta, para evitar un posible peligro de atascamiento de un niño que se acerque con la intención de jugar con el equipo
- evitar dispersar en el ambiente el gas refrigerante y el aceite contenido en el compresor
- realizar la eliminación y recuperación de los materiales o residuos sobre la base de las disposiciones nacionales vigentes en la materia



Este símbolo indica que este producto no se debe tratar como residuo doméstico. Para evitar posibles consecuencias nocivas para el medio ambiente y para la salud, asegurarse de que este producto se elimine y se recicle de manera correcta. Para obtener mayor información sobre la eliminación y el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el Revendedor de zona o con el Servicio de tratamiento de residuos.

Este equipo no contiene gas refrigerante que pueda perjudicar la capa de ozono; contiene gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto. El producto está herméticamente sellado.

⚠ Una instalación incorrecta puede causar daños al medio ambiente, a animales, a personas o a cosas, por los cuales el Fabricante no puede ser considerado responsable.

2 DATOS TECNICOS (Fig. 1)

Los valores de la tensión y de la frecuencia están expuestos en la placa de la matrícula, lea estos datos antes de efectuar cualquier verificación o control.

Tensión (1), potencia (2), modelo (3), n° matrícula (4), Fabricante (5).

El nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado A de este equipo es inferior a 70 dB (A). Las mediciones han sido efectuadas a 1 metro de distancia de la superficie del equipo y a 1,60 metros de altura del piso, durante un ciclo completo de producción.

El esquema eléctrico está aplicado en el panelo delantero del equipo.

Para poder acceder ahí, se debe cortar la tensión al equipo, soltar los tornillos que sostienen el panel delantero y extraerlo después de haber abierto la portezuela.

3 INDICACIONES UTILES PARA EL TRANSPORTE

El peso neto y el peso bruto de este equipo están expuestos en la portada del presente manual de instalación. En el embalaje se encuentran impresas las instrucciones para efectuar el correcto transporte y elevación.

Para evitar que el aceite contenido en el compresor se derrame en el circuito refrigerante, es necesario transportar, almacenar y mover el equipo exclusivamente en posición vertical, respetando las indicaciones expuestas en el embalaje.

4 DESEMBALAJE

La instalación debe ser realizada respetando las normas nacionales vigentes, según las instrucciones del Fabricante y por personal técnico cualificado.

Después de haber quitado el embalaje siguiendo las instrucciones impresas en la caja, CONTROLAR EL PERFECTO ESTADO DEL EQUIPO. EN CASO DE DUDAS, NO UTILIZARLO Y DIRIGIRSE AL DISTRIBUIDOR que lo ha vendido.

Ninguno de los elementos del embalaje (bolsitas de plástico, cartón, espuma de poliestireno, clavos, etc.) debe ser dejado al alcance de los niños, porque constituyen una fuente potencial de peligro.

Con la plataforma completamente apoyada en el suelo, desenroscar con una llave hexagonal los tornillos (Fig. 2) que sujetan el equipo a la plataforma de madera.

Levantar, con los adecuados sistemas de elevación en función del peso y separar el equipo de la plataforma de madera, luego atornillar en los respectivos alojamientos de la base los pies de apoyo suministrados (6 de la Fig. 3).

Verificar, utilizando para el control un nivel, que el equipo se encuentre en posición perfectamente horizontal. Las eventuales regulaciones se pueden efectuar operando con los pies de apoyo.

5 INSTALACIÓN

5.1 ESQUEMA DE LAS CONEXIONES. (Fig. 4)

7. conexión eléctrica controlada por un interruptor omnipolar con diferencial
8. grifo de alimentación de agua
9. tubo de alimentación de agua
10. tubo de descarga de agua

5.2 POSICIONAMIENTO

⚠ El aparato se debe instalar en ambientes higiénicamente limpios. Evitar pues los lugares como los sótanos o los trasteros, ya que la falta de respeto de los requisitos higiénicos favorece la formación y la proliferación de formas bacterianas en el interior del mismo.

El equipo puede funcionar a una temperatura ambiente de 10°C a 43°C.

El mayor rendimiento se obtiene instalando el equipo a una temperatura ambiente de 10°C a 35°C y con una temperatura del agua de 3°C a 25°C.

Evitar la exposición directa a los rayos del sol y la cercanía a fuentes de calor.

⚠ El presente equipo:

- **se debe instalar en lugares en donde pueda ser controlado por personal cualificado**
- no se debe utilizar en ambientes exteriores
- no se debe ubicar en ambientes húmedos y con presencia de chorros de agua
- no se debe limpiar utilizando chorros de agua
- debe ubicarse a 5 cm por lo menos de las paredes laterales

5.3 CONEXIÓN A LA RED HIDRICA (Fig. 4)

⚠ IMPORTANTE:

- la conexión a la red hídrica deberá ser efectuada según las instrucciones del Fabricante y por personal técnico cualificado
- este equipo deberá ser alimentado sólo y exclusivamente con agua fría destinada al consumo humano (potable)
- la presión de trabajo debe estar comprendida entre 0,1 y 0,6 MPa
- entre la red hídrica y el tubo de carga del equipo, es necesario instalar un grifo que permita interrumpir el paso del agua en caso de necesidad
- en el caso de agua particularmente dura, se aconseja instalar un filtro de cartucho polivalente. La presencia de elementos sólidos (por ejemplo arena, etc.) podrá ser eliminada instalando un filtro mecánico que deberá ser controlado y limpiado periódicamente. Tales dispositivos deberán respetar las normas nacionales vigentes en la materia
- no cerrar nunca el grifo de alimentación hídrica cuando el equipo está en funcionamiento
- para la conexión a la red de agua, utilizar sólo los nuevos tubos suministrados con el aparato, no utilice mangueras viejas o utilizado anteriormente
- **Está prohibido instalar la máquina en un sistema de desionización de agua o ósmosis inversa**

5.3.a CARGA (Fig. 5)

Introducir en los dos anillos roscados (11) del tubo de carga de agua (9), que hallará en el kit suministrado con el equipo, las correspondientes juntas (12).

Atornillar muy bien, pero sin ejercer una fuerza excesiva que podría dañar las conexiones, un anillo roscado en la salida de la electroválvula ubicada en la parte trasera del equipo y otro anillo roscado en el grifo (8) del agua, que también tiene rosca.

5.3.b DESCARGA (Fig. 5)

Fijar el tubo de descarga de agua (10) en el correspondiente asiento, previsto en la parte trasera del equipo verificando que:

- el tubo sea de tipo flexible
- el diámetro interior sea como está previsto, de 22 mm
- no haya estrechamientos a lo largo del tubo de descarga
- el tubo de descarga tenga una inclinación de al menos el 15%

Es oportuno prever que la descarga se realice directamente en un sifón abierto.

5.4 CONEXIÓN A LA RED ELECTRICA

IMPORTANTE:

- la conexión a la red eléctrica debe ser realizada según las normas nacionales vigentes y por personal profesionalmente cualificado y autorizado
- antes de conectar el equipo a la red eléctrica, controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa
- verificar que la conexión del equipo posea una eficiente instalación de conexión a tierra
- verificar que la capacidad eléctrica del equipo sea adecuada a la potencia máxima del equipo indicada en la placa
- el aparato se entrega con enchufe. Preparar una toma controlada por un interruptor magnetotérmico omnipolar (7 de la Fig. 4) con una distancia de apertura de los contactos mayor o igual a 3 mm, que permite la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de conformidad con las normas nacionales de seguridad vigentes, dotado de fusibles, con diferencial asociado y ubicado de modo tal que se pueda alcanzar con facilidad. Introducir en enchufe en la toma controlada por el interruptor (7 de la Fig. 4)
- es posible encargar la sustitución del enchufe a personal técnico especializado y cualificado, siempre que la misma se efectúe de conformidad con las normas nacionales de seguridad vigentes
- en el caso en que el equipo haya sido suministrado sin enchufe y se decida conectarlo de modo permanente a la red eléctrica, es necesario prever un interruptor magnetotérmico omnipolar (7 de la Fig. 4) con distancia de apertura de los contactos mayor o igual a 3 mm, que permite la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de conformidad con las normas nacionales de seguridad vigentes, provisto de fusibles, con diferencial asociado y ubicado de modo tal que se pueda alcanzar con facilidad. **Esta operación debe ser realizada por un técnico especializado**
- se recomienda extender en toda su longitud el cable de alimentación, verificando que no exista la posibilidad de aplastarlo
- en el caso en que el cable de alimentación estuviese dañado, deberá ser sustituido por personal técnico especializado y cualificado usando un cable especial disponible en los Centros de Asistencia Autorizados o pidiéndolo directamente al Fabricante

ES

6 PUESTA EN MARCHA

6.1 LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERIORES

La limpieza del equipo ya ha sido efectuada en la fábrica. De todas formas aconsejamos efectuar un ulterior lavado de las partes interiores antes del uso, verificando que el cable de alimentación no se encuentre conectado a la red eléctrica.

Consultar las informaciones necesarias para las operaciones de limpieza en el manual de limpieza y de desinfección.

Para las operaciones de limpieza, utilizar un detergente normal para máquinas lavaplatos o bien una solución de agua y vinagre; por último, efectuar un enjuague minucioso con abundante agua fría y eliminar el hielo producido durante los 5 ciclos posteriores a la limpieza, además del que pudiera estar presente en el contenedor.

No se recomienda el uso de detergentes o polvos abrasivos que puedan dañar los acabados.

6.2 ARRANQUE

Después de conectar correctamente el equipo a la red eléctrica, a la red hídrica y al sistema de descarga del agua, es posible ponerlo en marcha actuando de la siguiente manera:

- a) abrir el grifo (8 de la Fig. 4) de carga del agua
- b) introducir en enchufe (si está previsto) en la toma de corriente y dar tensión mediante el interruptor (7 de la Fig. 4) expresamente previsto en fase de instalación

Poner en marcha el equipo pulsando el interruptor luminoso (13 de la Fig. 3).

Para los equipos conectados de modo permanente a la red eléctrica, dar tensión por medio del interruptor externo del aparato, expresamente previsto en fase de instalación.

6.3 LIMPIEZA DE LAS PARTES DE ACERO

La limpieza inicial del aparato ya se llevó a cabo en la fábrica. Para las posteriores operaciones de limpieza de las partes de acero de la máquina se deben respetar las siguientes indicaciones:

Evitar que las soluciones salinas se sequen o permanezcan acumuladas en la superficie de las partes exteriores de acero de la máquina, porque pueden provocar fenómenos de corrosión.

Evitar el contacto con material ferroso (bayetas, tenedores, cucharas, rasquetas, etc.) para no crear puntos donde pueda comenzar la corrosión, evitar la contaminación de partículas ferrosas puestas en circulación en el recipiente.

Limpiar a fondo las superficies de acero inoxidable usando un paño húmedo, agua y jabón o detergentes comunes, no abrasivos ni a base de cloro o amoníaco.

7 PRINCIPALES CAUSAS DE NO FUNCIONAMIENTO

En el caso en que se verifique una falta de producción de hielo, antes de pedir la intervención del Centro de Asistencia Autorizado es oportuno controlar que:

- el grifo de carga de agua (8 de la Fig. 4) previsto en fase de instalación se encuentre abierto

- no falte la energía eléctrica, el enchufe (si está previsto) se encuentre correctamente conectado en la toma, el interruptor (7 de la Fig. 4) esté en posición "ENCENDIDO" y el botón (13 de la Fig. 3) esté encendido

Además:

- en caso de excesivo ruido, controlar que el aparato no esté en contacto con muebles o chapas que puedan producir ruido o vibraciones
- en el caso que se observasen indicios de pérdida de agua, controlar que el orificio de descarga del contenedor no se encuentre obstruido, que los tubos de carga y de descarga del agua estén correctamente conectados y no presenten estrechamientos o daños
- verificar que la temperatura del aire o del agua no superen los valores límite de instalación (ver el punto 5.2)
- verificar que el filtro de entrada del agua no se encuentre atascado (ver el punto 9.1)

Después de realizar los controles señalados más arriba, si el desperfecto persiste, es mejor desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica operando con el interruptor previsto en fase de instalación, desconectar el enchufe (si está previsto) de la relativa toma, cerrar el grifo de carga de agua y llamar al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.

Para efectuar una rápida y eficiente intervención es importante, en el momento de la llamada, indicar con precisión el modelo, el número de matrícula o el número de fabricación, que se encuentran indicados en la placa (Fig. 1) o en la portada del presente manual de instalación.

8 FUNCIONAMIENTO

El equipo tiene un termostato en el contenedor de recolección del hielo, que detiene la producción cuando el hielo acumulado en dicho contenedor llega a la sonda a la que está conectado.

Retirando el hielo del contenedor, el termostato reactiva automáticamente la producción, creando de esta manera una nueva provisión de hielo.

9 MANTENIMIENTO

9.1 LIMPIEZA FILTRO ELECTROVÁLVULA DE CARGA DE AGUA (Fig. 6)

Todas las operaciones descritas en este apartado deben ser efectuadas, por personal profesionalmente capacitado y cualificado, después de haber cortado la alimentación eléctrica e hídrica como se ha mencionado para las operaciones anteriores.

 Limpiar por lo menos cada dos meses el filtro (14) ubicado en la electroválvula de carga de agua, de acuerdo con las siguientes instrucciones:

- **cortar la alimentación eléctrica** por medio del correspondiente interruptor (7 de la Fig. 4), previsto en fase de instalación, y desconectar el enchufe (si está previsto) de la relativa toma
- **cortar la alimentación hídrica** actuando sobre el grifo de carga (8 de la Fig. 4) previsto en fase de instalación
- desenroscar el anillo roscado (11) del tubo de carga de agua ubicado en la salida de la electroválvula que se encuentra en la parte trasera del equipo
- extraer, con la ayuda de una pinza, el filtro (14) de su alojamiento sin dañar la conexión del tubo de carga de agua
- quitar los eventuales residuos lavando el filtro bajo un chorro de agua y, si está demasiado sucio, cambiarlo

Cuando se ha completado la operación de limpieza, volver a montar el filtro y el tubo de entrada de agua, respetando precauciones ya destacadas al comienzo de este manual de instalación.

Cuando se concluye la operación de limpieza, reactivar la alimentación eléctrica e hídrica.

9.2 MODELOS CON CONDENSACIÓN DE AIRE (Fig. 7)

Para los modelos con condensación de aire, es muy importante mantener limpio el condensador de aletas y el correspondiente filtro exterior (si está presente).

Hacer efectuar la limpieza del condensador de aletas, por lo menos cada dos meses, a un Centro de Asistencia autorizado que podrá incluir la operación en el ámbito de los programas de mantenimiento.

La limpieza del filtro exterior (cuando está presente) debe realizarse al menos una vez al mes, respetando las siguientes instrucciones:

- detener el equipo y **cortar la alimentación eléctrica**, accionando el interruptor (7 de la Fig. 4) previsto en fase de instalación
- abrir la rejilla de plástico
- retirar el filtro y colocarlo alejado del equipo
- eliminar el polvo del filtro soplando con aire comprimido
- colocar nuevamente en filtro en su alojamiento y cerrar la rejilla de plástico

9.3 OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DE DESINFECCIÓN

Los revendedores tienen a su disposición un juego de limpieza y de desinfección expresamente realizado para este equipo.

⚠ No utilizar sustancias corrosivas para eliminar el sarro del equipo, ya que, además de hacer caducar toda forma de garantía, provocan serios daños a los materiales y a los componentes del equipo.
No utilizar chorros de agua para limpiar el equipo.

⚠ Todas las operaciones de limpieza deben ser efectuadas, por personal profesionalmente capacitado y cualificado, después de haber cortado la alimentación eléctrica e hídrica como se ha mencionado para las operaciones anteriores.

Respetar las instrucciones indicadas en el manual de limpieza y de desinfección entregado con este equipo.

⚠ IMPORTANTE:

Todo el hielo producido durante los 5 ciclos posteriores a las operaciones de limpieza y de desinfección, además del que pudiera estar presente en el recipiente, debe ser eliminado.

La desinfección completa puede ser efectuada exclusivamente por los Centros de Asistencia Autorizados con una frecuencia variable en función de las condiciones de uso del equipo, de las características físico-químicas del agua y después de cada período de inactividad del equipo.

Le aconsejamos pedir al distribuidor que le ha vendido este aparato un contrato de mantenimiento periódico que incluya:

- limpieza del condensador
- limpieza del filtro ubicado en la electroválvula entrada agua
- limpieza del contenedor de recolección de hielo
- control del estado de carga del gas refrigerante
- control del ciclo de funcionamiento
- desinfección del equipo

La frecuencia de las intervenciones de limpieza y de desinfección puede variar según los siguientes factores:

- temperatura y condiciones ambientales
- temperatura y calidad del agua (grado de dureza, presencia de arena, etc.)
- cantidad de hielo producido, es decir, tiempo de uso del productor de hielo
- periodos de suspensión del uso del productor de hielo

PARA GARANTIZAR UNA CORRECTA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL PRODUCTOR DE HIELO, SE DEBEN LLEVAR A CABO LAS OPERACIONES PRESENTADAS EN ESTE MANUAL AL MENOS UNA VEZ AL MES.

⚠ ATENCIÓN:

- las operaciones descritas en este manual deben ser realizadas exclusivamente por personal profesionalmente cualificado y autorizado
- el productor de hielo se debe instalar en lugares higiénicamente limpios, evitar lugares como sótanos o trasteros, ya que la falta de respeto de los requisitos higiénicos favorece la formación y la proliferación de formas bacterianas en el interior del productor de hielo
- los revendedores tienen a su disposición un juego de limpieza y de desinfección expresamente realizado para este equipo
- no utilizar sustancias corrosivas para eliminar el sarro del equipo, ya que, además de hacer caducar toda forma de garantía, provocan serios daños a los materiales y a los componentes del equipo
- todas las operaciones que contemplan la manipulación de piezas de chapa deben realizarse llevando guantes apropiados para evitar los cortes
- todas las operaciones de limpieza y de desinfección se deben llevar a cabo con guantes apropiados para proteger la piel contra las sustancias utilizadas
- durante las operaciones de limpieza y de desinfección llevar gafas para proteger los ojos contra las posibles salpicaduras con las sustancias utilizadas
- evitar verter agua o soluciones en los componentes interiores del equipo, sobre los cables eléctricos y sobre el cable de alimentación eléctrica

10 LIMPIEZA

1. esperar que se incline completamente la cubeta del evaporador (1 de la Fig. 8), apagar el equipo y abrir la puerta
2. vaciar completamente el hielo presente en el contenedor
3. desmontar el elemento superior del equipo retirando los tornillos que lo fijan en el panel trasero (Fig. 9)
4. retirar el panel que cubre el evaporador (Fig. 10)
5. cerrar el grifo de carga de agua y encender el equipo; esperar que la cubeta se enderece otra vez, completamente, y llenarla con una solución al 25% de agua y de vinagre blanco. Consultar en la tabla la cantidad de solución necesaria de acuerdo con la producción diaria (Fig. 11)
6. abrir el grifo de carga de agua
7. hacer funcionar el equipo por cinco periodos de un minuto cada uno, separándolos con un periodo de parada de cinco minutos

8. para descargar la solución presente en la cubeta, activar la fase de inclinación, deteniendo el giro del árbol de paletas (2 de la Fig. 8)
9. cuando la cubeta se inclina completamente, detener el equipo y desenchufarlo de la red de alimentación eléctrica
10. desmontar el panel de protección retirando los tornillos de fijación (Fig. 12)
11. limpiar con la solución de agua y vinagre el panel que cubre el evaporador, el panel de protección, el contenedor y la puerta. Durante la limpieza del evaporador, prestar atención a no extraer el tubo de entrada del agua (3 de la Fig. 8)
12. eliminar los posibles sedimentos del evaporador, del panel que cubre el evaporador, y del panel de protección, utilizando un pincel de cerdas suaves y una esponja no abrasiva
13. enjuagar el evaporador vertiendo agua fría en abundancia
14. enjuagar y eliminar los posibles sedimentos del fondo de la cubeta del evaporador utilizando agua fría a presión; dejar que el agua fluya abundantemente en el compartimiento delantero de la cubeta (4 de la Fig. 8)
15. retirar la rampa colocada en la cubeta de descarga (Fig. 13) y limpiarla con detergente normal para vajilla
16. limpiar con el mismo detergente para vajilla:
 - el panel de protección
 - el panel que cubre el evaporador
 - el contenedor
 - la puerta
17. enjuagar con abundante agua fría las piezas limpiadas en el punto anterior y colocar otra vez la rampa de la cubeta de descarga
18. prepararse para realizar las operaciones de desinfección descritas en el próximo capítulo

11 DESINFECCIÓN

Utilizar una solución de 200 mg/l de hipoclorito de sodio y agua o una de las soluciones que normalmente se utilizan para la desinfección de los biberones; en este último caso, comprobar que el producto desinfectante:

- esté autorizado por el Ministerio de Salud nacional
- se pueda utilizar en máquinas alimentarias
- no sea nocivo para los materiales ni para los componentes de este equipo

Para los modos de uso y las concentraciones, respetar las indicaciones de la etiqueta y los consejos del fabricante. Se recomienda utilizar la solución a una temperatura de 25°C.



ATENCIÓN:

Antes de conectar el equipo a la red eléctrica, asegurarse de que todos los cables y los cableados eléctricos estén perfectamente secos.

1. cerrar el grifo de carga de agua y encender el equipo; esperar que se enderece completamente la cubeta y llenarla con una solución desinfectante. Consultar en la tabla la cantidad de solución necesaria de acuerdo con la producción diaria (Fig. 11)
2. abrir el grifo de carga de agua
3. hacer funcionar el equipo por cinco periodos de un minuto cada uno, separándolos con un periodo de parada de cinco minutos
4. para descargar la solución presente en la cubeta, activar la fase de inclinación, deteniendo el giro del árbol de paletas (2 de la Fig. 8)
5. cuando la cubeta se inclina completamente, detener el equipo y desenchufarlo de la red de alimentación eléctrica
6. pasar la solución desinfectante por el evaporador
7. enjuagar el evaporador vertiendo agua fría en abundancia
8. enjuagar a fondo la cubeta con agua fría a presión para eliminar la solución; dejar que el agua fluya abundantemente en el compartimiento delantero de la cubeta (4 de la Fig. 8)
9. retirar (Fig. 6) y sumergir en la solución desinfectante, por 30 minutos, la rampa de la cubeta de descarga
10. sumergir en la solución desinfectante, durante 30 minutos, el panel que cubre el evaporador y el panel de protección
11. pasar con una esponja y un pincel de cerdas suaves la solución desinfectante sobre las paredes del contenedor y sobre la puerta
12. enjuagar con abundante agua fría la puerta y el contenedor
13. enjuagar esmeradamente bajo un chorro de agua la rampa de la cubeta de descarga, el panel que cubre el evaporador y el panel de protección
14. montar otra vez las piezas retiradas con anterioridad
15. montar nuevamente el panel de protección y fijarlo con los tornillos
16. montar nuevamente el panel de protección y fijarlo con los tornillos

Ahora el productor de hielo se puede reactivar siguiendo las instrucciones del manual de uso.



ATENCIÓN:

Todo el hielo producido durante los primeros cinco ciclos que siguen a las operaciones de limpieza y de desinfección se debe eliminar.

12 PERIODOS DE INACTIVIDAD

Cuando se prevea un período de tiempo durante el cual el equipo no se utilizará, se deberá:

- esperar que caigan los cubitos
- desconectar el aparato de la red eléctrica por medio del interruptor (7 de la Fig. 4), y desconectar el enchufe (si está previsto) de la relativa toma
- desconectar el equipo de la alimentación hídrica actuando sobre el grifo de carga de agua (8 de la Fig. 4)
- seguir todas las operaciones relativas al mantenimiento periódico del equipo (consultar el capítulo 9)
- llevar a cabo la limpieza del filtro de la electroválvula de carga del agua como se describe en el apartado 9.1
- llevar a cabo la limpieza del filtro del condensador de aire (si está presente) como se describe en el apartado 9.2

DECLARACAO DE CONFORMIDADE DE COMUNIDADE EUROPEIA

O aparelho supracitado destina-se a producao de gelo. Nos, subscritores da presente, declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o productor de gelo objecto da presente declaracao e conforme com quanto prescrevem as seguintes Directivas da Comunidade Europeia, Normas, especificacoes tecnicas e sucessivas modificacoes.

Directivas:

2014/35/EU	Maquinas
2006/42/CE	Baixa tensao
2014/30/EU	Compatibilidade electromagnetica
(UE) 2015/863	que altera o anexo II da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito à lista de substâncias sujeitas a restrição

Normas:

EN 60335-1	Aparelhos electrodomesticos e analogos - seguranca. Parte 1: regras gerais
EN 60335-2-24	Segurança de aparelhos eletrodomésticos e análogos Parte 2: Regras particulares para frigoríficos, congeladores e máquinas de gelo
EN 60335-2-75	Aparelhos electrodomesticos e analogos - seguranca. Parte 2-75: regras particulares para aparelhos de distribuicao comercial e maquinas de venda
EN 62233	Métodos de medição dos campos eletromagnéticos dos aparelhos eletrodomésticos e similares em relação à exposição humana
EN 12100	Segurança de máquinas — Princípios gerais de concepção — Avaliação e redução de riscos
EN 55014-1	Compatibilidade electromagnetica: requisitos para os aparelhos electrodomesticos, ferramentas electricas e dispositivos similares. Parte 1: emissao
EN 55014-2	Compatibilidade electromagnetica: requisitos para electrodomesticos, ferramentas electricas e aparelhos analogos. Parte 2: imunidade - norma de familia de produtos
EN 61000-3-2	Compatibilidade electromagnetica. Parte 3-2: limites - limites para a emissoes de corente harmonicas (corrente de entrada do equipamento ate 16A, inclusive, por fase
EN 61000-3-3	Compatibilidade electromagnetica. Parte 3-3: limites - limitacao das variacoes de tensao, das flutuacoes de tensao e da tremulacao nos sistemas de alimentacao publica em baixa tensao, para equipamentos com corrente nominal $\leq 16A$ por fase e nao sujeitos a ligacao condicional
EN 50581	Documentação técnica para a avaliação dos produtos elétricos e eletrônicos no que diz respeito à restrição de substâncias perigosas

Regulamentos e as especificações técnicas:

D.M. 21/3/73	Normas higienicas relativas as embalagens, aos recipientes e aos utensilios destinados a entrar em contacto com substancias alimenticias e com substancias de uso pessoal
CE 1935/2004	Materiais e objetos destinados a entrar em contacto com productos alimenticios
CE 2023/2006	boas práticas de fabrico de materiais e objectos destinados a entrar em contacto com os alimentos
UE 10/2011	Materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contacto com os alimentos

Prezado Cliente: os nossos parabéns por ter escolhido um produto de qualidade que, não temos dúvidas, satisfará as Suas expectativas. Agradecendo pela preferência que nos reservou, queremos gentilmente convidá-lo **a consultar atentamente** o presente manual de instruções **antes de utilizar** o Seu novo produtor automático de gelo em cubos.

ÍNDICE

- 1 ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES**
- 2 DADOS TÉCNICOS**
- 3 INDICAÇÕES ÚTEIS PARA O TRANSPORTE**
- 4 REMOÇÃO DA EMBALAGEM**
- 5 INSTALAÇÃO**
 - 5.1 ESQUEMA DAS LIGAÇÕES
 - 5.2 POSICIONAMENTO
 - 5.3 LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA
 - 5.3.a CARREGAMENTO
 - 5.3.b DESCARREGAMENTO
 - 5.4 LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA
- 6 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO**
 - 6.1 LIMPEZA DAS PARTES INTERNAS
 - 6.2 ACTIVAÇÃO
 - 6.3 LIMPEZA DAS PARTES EM AÇO
- 7 CAUSAS PRINCIPAIS DA FALTA DE FUNCIONAMENTO**
- 8 FUNCIONAMENTO**
- 9 MANUTENÇÃO**
 - 9.1 LIMPEZA DO FILTRO DA ELECTROVÁLVULA DE ALIMENTAÇÃO DA ÁGUA
 - 9.2 MODELOS COM CONDENSAÇÃO A AR
 - 9.3 OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE SANITIZAÇÃO
- 10 LIMPEZA**
- 11 SANITIZAÇÃO**
- 12 PERÍODOS DE INACTIVIDADE**

As figuras constantes no presente manual são de carácter geral e, portanto, alguns detalhes podem ser ligeiramente diferentes do modelo entregue.

O Construtor não se responsabiliza por eventuais dados não exactos, atribuíveis a erros de impressão ou de transcrição, contidos no presente manual de instruções.

Reserva-se o direito de efectuar nos próprios produtos todas as modificações que considerar necessárias ou úteis, também no interesse do utilizador, sem prejudicar as características essenciais de funcionamento e segurança.



Símbolo ISO 3864-B.3.2 ATENÇÃO: Risco de incêndio

⚠ Leia atentamente as advertências contidas no presente manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas advertências foram redigidas para a segurança de instalação, uso e manutenção.

Antes de iniciar, certifique-se de que o aparelho esteja intacto. Em caso de dúvida, não use e entre em contato com o centro de assistência técnica autorizado.

PT

A máquina de fazer gelo só pode ser posta em operação se a instalação for realizada de acordo com as leis e regulamentos locais e de acordo com as instruções deste manual.

Este aparelho contém refrigerante R290; trata-se de um gás natural que não é prejudicial ao meio ambiente porém inflamável.

O refrigerante R290 é um gás incolor e inodoro, portanto não é possível notar sensorialmente a sua presença. Por esse motivo, é necessário adotar medidas de segurança especiais.

Para esta máquina de gelo, a instalação, a manutenção e qualquer reparação ou intervenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal habilitado segundo o que previsto pelas leis nacionais, com qualificação e formação para operar com gases inflamáveis. Trabalhos realizados por pessoal não qualificado podem gerar situações de grave perigo.

Instale a máquina de gelo:

- em ambientes cujo volume possua, no mínimo, 1 m³ para cada 8 gramas de R290; a quantidade é indicada na placa de dados do aparelho
- em ambientes com piso plano e íntegro, sem canais, grelhas ou conexões com ambientes subjacentes em que o gás, em caso de vazamento, possa acumular-se (o refrigerante R290 é mais pesado que o ar e tende a acumular-se nas zonas mais baixas)
- distante de interruptores elétricos, chamas desprotegidas, superfícies quentes e outras fontes de ignição ou combustão

Antes da colocação em funcionamento, VERIFIQUE A INTEGRIDADE DO APARELHO. EM CASO DE DÚVIDAS, NÃO O UTILIZAR.

A máquina de gelo pode ser colocada em funcionamento somente se a instalação foi realizada segundo o que previsto pelas leis e regulamentos locais e de acordo com as instruções deste manual.

É terminantemente proibido o acesso, por parte do operador, ao circuito frigorífero do aparelho. Em caso de necessidade, contacte a assistência técnica autorizada.

Não utilize meios mecânicos como chaves de fenda, ferramentas pontiagudas, lâminas ou outros instrumentos para acelerar o processo de descongelação para evitar a danificação do circuito frigorífero e o vazamento do gás.

Em caso de danificação do circuito frigorífero: desligue imediatamente a máquina, desconecte-a da alimentação elétrica, ventile o ambiente e contacte a assistência técnica autorizada.

É absolutamente proibido para o usuário acessar o circuito de refrigeração do aparelho, em caso de necessidade, ligue para a assistência autorizada.

No caso de venda ou de transferência do aparelho para outra pessoa, o presente manual deverá ser entregue ao novo utilizador para que o mesmo possa informar-se sobre o seu funcionamento e relativas advertências.

 **ATENÇÃO:** Não use meios mecânicos como chave de fendas, ferramentas pontiagudas ou outros meios para acelerar o processo de descongelação.

 **ATENÇÃO:** Mantenha desobstruídas as aberturas de ventilação da carcaça do aparelho ou da estrutura de encaixe.

 **ATENÇÃO:** Não danifique o circuito refrigerante..

 **ATENÇÃO:** Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para a conservação do gelo.

 **ATENÇÃO:** Não conserve substâncias explosivas no compartimento do aparelho, como por exemplo sprays aerossol com propulsor inflamável.

Em caso de danos no circuito de refrigerante: desligue imediatamente a máquina, desconecte-a da fonte de alimentação, apresente o ambiente, ligue para o serviço autorizado.

É obrigação do utilizador manter esta documentação íntegra para que possa ser consultada durante toda a vida útil do aparelho.

Conserve com cuidado este manual e guarde-o perto do aparelho. Em caso de perda ou destruição é possível solicitar uma cópia o Distribuidor indicando o número de série e o modelo do aparelho. O manual reflete o estado da técnica no momento em que o aparelho foi fornecido. o Distribuidor reserva-se o direito de realizar qualquer modificação nos seus aparelhos que julgar útil sem que seja obrigada a atualizar este documento ou documentos relacionados a lotes de produção precedentes. A aplicação das prescrições de segurança indicadas neste manual é responsabilidade do pessoal técnico encarregado das atividades previstas com o aparelho, que deverá certificar-se de que o pessoal autorizado:

- esteja qualificado para realizar as atividades exigidas
- conheça e observe as prescrições contidas neste documento
- conheça e aplique as normas de segurança nacionais aplicáveis ao aparelho

O presente manual de instruções constitui parte integrante do produtor automático de cubos de gelo ocos (designado também, no presente manual de instruções, mais simplesmente com o termo “aparelho”) e deverá ser conservado para qualquer futura consulta.

No caso de venda ou de transferência do aparelho para outra pessoa, o presente manual deverá ser entregue ao novo utilizador para que o mesmo possa informar-se sobre o seu funcionamento e relativas advertências.

 Leia atentamente as advertências contidas no presente manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho. Estas advertências foram redigidas para a segurança de instalação, uso e manutenção.

- desconecte sempre o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção
- para garantir a eficiência do aparelho e para o seu correcto funcionamento, é indispensável respeitar as instruções fornecidas pelo Construtor, fazendo realizar a manutenção por pessoal profissionalmente qualificado
- não desmontar nenhum painel ou grelha
- não apoiar objectos sobre o aparelho ou à frente das grelhas de ventilação
- levantar sempre o aparelho, até mesmo no caso de pequenas deslocações, evitando absolutamente empurrá-lo ou arrastá-lo
- qualquer utilização do aparelho que não seja a produção de gelo utilizando água potável fria, deve ser considerado impróprio
- não obstruir as grelhas de ventilação e de dispersão do calor dado que a ventilação insuficiente, além de causar uma diminuição no rendimento e mau funcionamento, pode provocar danos no aparelho
- em caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho, desligue-o da rede eléctrica agindo no respectivo interruptor previsto durante a fase de instalação e desligue a ficha (se houver) da respectiva tomada e feche a torneira da água. Não tente reparar o aparelho e dirija-se exclusivamente a pessoal profissionalmente qualificado
- modificar ou tentar modificar este aparelho, além de anular qualquer condição de garantia, é extremamente perigoso
- abra e feche a porta do aparelho suavemente e sem a bater
- não utilize o contentor de recolha do gelo para arrefecer ou conservar alimentos e bebidas, dado que estas operações podem obstruir a saída dos cubos provocando o enchimento do recipiente e a consequente saída de água do mesmo

- em caso de avaria, contacte o Distribuidor que lhe vendeu o aparelho o qual saberá indicar um Centro de Assistência Autorizado. Recomendamos exigir sempre e exclusivamente peças sobresselentes originais
- eventuais advertências ou esquemas relativos a modelos especiais serão fornecidos junto com o presente manual de instruções



O uso deste aparelho eléctrico implica o respeito de algumas normas fundamentais e, em especial:

- não toque no aparelho com as mãos ou com os pés molhados ou húmidos
- não use o aparelho com os pés descalços
- não use extensões em ambientes destinados a banho ou chuveiro
- nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da rede eléctrica
- o dispositivo pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento necessário, desde que sob vigilância, ou depois de terem recebido as todas instruções para garantir a operação segura e compreensão dos perigos inerentes a ele. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção destinado a ser executado pelo utilizador não deve ser levada a cabo por crianças, sem supervisão
- vigie as crianças para que não brinquem com o aparelho

Quando decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos torná-lo inactivo cortando o cabo de alimentação (depois de ter retirado a ficha da tomada da rede eléctrica).

Além disso, recomenda-se:

- quebrar e remover a porta para evitar que uma criança, brincando com o aparelho abandonado, possa ficar fechada dentro
- evitar deitar no meio ambiente o gás frigorígeno e o óleo presentes no compressor
- tomar as medidas necessárias para a eliminação e a reciclagem dos materiais segundo as disposições nacionais vigentes nesta matéria



Este símbolo indica que este producto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para prevenir potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, certifique-se de que este produto seja eliminado e reciclado correctamente.

Para maiores informações relativas à eliminação e à reciclagem deste produto, contacte o seu Distribuidor ou o Serviço de Tratamento de lixo.

Este aparelho não contém gases refrigerantes que possam prejudicar a camada de ozono. Contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto. O produto é hermeticamente fechado.

⚠ A montagem errada pode causar danos ao ambiente, a animais, pessoas ou coisas, relativamente aos quais o Fabricante não pode ser considerado responsável.

2 DADOS TÉCNICOS (Fig. 1)

Os valores da tensão e da frequência estão gravados na placa que contém os dados técnicos do aparelho, a qual deve ser consultada em caso de necessidade.

Tensão (1), potência (2), modelo (3), número de matrícula (4), Construtor (5).

O nível de pressão acústica contínuo equivalente ponderado A deste aparelho é inferior a 70 dB (A). As medições foram realizadas a 1 metro da superfície do aparelho e a 1,60 metros de altura do solo, durante um ciclo completo de produção.

O esquema eléctrico está instalado dentro do painel frontal do aparelho.

Para poder ter acesso ao mesmo, desligue o aparelho da rede eléctrica, desaperte os parafusos que fixam o painel anterior a puxe-o para fora depois de ter aberto a porta.

3 INDICAÇÕES ÚTEIS PARA O TRANSPORTE

Na capa do presente manual de uso, encontra-se indicado o peso líquido e o peso com embalagem do presente aparelho. Na embalagem, encontram-se indicadas as instruções de transporte e levantamento.

Para impedir que o óleo contido no compressor possa defluir no circuito refrigerador, é necessário transportar, armazenar e movimentar o aparelho mantendo-o constantemente em posição vertical, respeitando as indicações impressas na embalagem.

4 REMOÇÃO DA EMBALAGEM

A instalação deve ser efectuada de acordo com as normas de segurança em vigor e de acordo com as instruções do Construtor e por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado.

Depois de se ter tirado a embalagem tal como indicado nas instruções constantes na embalagem, VERIFIQUE QUE O APARELHO ESTEJA ÍNTEGRO. EM CASO DE DÚVIDA, NÃO USE O APARELHO E DIRIJA-SE AO REVENDEDOR onde comprou o aparelho.

Todos os elementos da embalagem (sacos de plástico, papelão, poliestireno expandido, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem potenciais fontes de perigo.

Com a paleta bem apoiada no chão, desatarraxe os parafusos (Fig. 2) que fixam o aparelho na paleta, usando uma chave hexagonal.

Levante o aparelho com um sistema de levantamento apropriado ao peso do mesmo e separe o aparelho da paleta de madeira e atarraxe os pés fornecidos com o aparelho (6 Fig. 3), nos respectivos alojamentos.

Utilizando um nível de bolha, verifique se o aparelho está perfeitamente horizontal. Eventuais regulações podem ser feitas agindo nos pés do aparelho.

5 INSTALAÇÃO

5.1 ESQUEMA DAS LIGAÇÕES (Fig. 4)

7. conexão eléctrica comandada por interruptor omnipolar com diferencial
8. torneira de alimentação da água
9. tubo de alimentação da água
10. tubo de descarga da água

5.2 POSICIONAMENTO

⚠ O aparelho deve ser instalado em ambientes higienicamente limpos; evite, portanto, locais tais como caves ou quartos de arrumos, pois o não respeito pelos requisitos higiénicos favorece a formação e a proliferação de formas bacterianas no interior do aparelho.

O aparelho pode funcionar com temperatura ambiente compreendida entre 10°C e 43°C. As melhores performances são obtidas instalando o aparelho com temperatura ambiente compreendida entre 10°C e 35°C e com temperatura da água compreendida entre 3°C e 25°C.

Evite a exposição directa aos raios solares e a proximidade a fontes de calor.

⚠ Este aparelho:

- **deve ser instalado em lugares onde pode ser controlado por pessoal qualificado**
- não deve ser utilizado ao ar livre
- não deve ser colocado em ambientes húmidos e onde existam jactos de água
- não deve ser limpo utilizando jactos de água
- deve estar separado pelo menos a 5 cm das paredes laterais

5.3 LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA

⚠ IMPORTANTE:

- a ligação à rede hídrica deverá ser realizada segundo as instruções do Construtor e por pessoal profissionalmente qualificado
- este aparelho deve ser alimentado exclusivamente com água fria destinada ao consumo humano (água potável)
- a pressão de funcionamento deverá manter-se na faixa de 0,1 a 0,6 MPa
- entre a rede hídrica e o tubo de carregamento do aparelho deverá ser instalada uma torneira de segurança, de modo que se possa interromper o fluxo de água em caso de necessidade
- no caso que a água de alimentação seja particularmente dura, sugere-se instalar um filtro de cartucho polivalente. A presença de elementos sólidos (por exemplo, areia, etc.) poderá ser eliminada instalando um filtro mecânico que, periodicamente, deverá ser inspecionado e limpo. Estes dispositivos devem estar em conformidade com as vigentes normas nacionais em matéria
- nunca feche a torneira de alimentação da água quando o aparelho está a funcionar
- para a ligação à rede de água use apenas novos tubos fornecidos com o aparelho, não utilize as manguueiras velhas ou usadas anteriormente
- **É proibido instalar a máquina em um sistema de desionização de água ou osmose reversa**

5.3.a CARREGAMENTO (Fig. 5)

Monte as juntas de vedação específicas (12) nas duas roscas (11) do tubo de alimentação da água (9), fornecido junto com o aparelho.

Atarraxe em modo seguro, mas sem exercer uma força excessiva para não correr o risco de rachar as uniões, uma rosca na saída da electroválvula situada na parte posterior do aparelho e a outra rosca na torneira da água (8), também provida de rosca.

5.3.b DESCARREGAMENTO (Fig. 5)

Fixe o tubo de descarga da água (10) no respectivo alojamento existente na parte posterior do aparelho, verificando que:

- o tubo seja de tipo flexível
- o diâmetro interno seja, como previsto, de 22 mm
- não existam estrangulações ao longo de todo o comprimento do tubo de descarga
- o tubo de descarga tenha uma inclinação mínima de 15%

Deve-se tomar as medidas necessárias de modo que a descarga seja efectuada directamente em sifão aberto.

5.4 LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

⚠ IMPORTANTE:

- a ligação à rede eléctrica deve ser efectuada consoante as normas nacionais vigentes e por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado

- antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão de rede corresponde àquela constante na placa dos dados técnicos do aparelho
 - verifique se o aparelho está ligado a uma instalação de ligação à terra eficaz
 - certifique-se de que a capacidade eléctrica da instalação seja proporcionada à potência máxima do aparelho, indicada na placa das características técnicas
 - o aparelho é fornecido com ficha, instale uma tomada específica comandada por um interruptor magnetotérmico omnipolar (7 de Fig. 4) com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permite o corte total em condições de sobretensão categoria III, conforme as normas nacionais de segurança vigentes, equipado com fusíveis, com diferencial incorporado e posicionado de modo que possa ser facilmente alcançado. Insira a ficha na tomada comandada pelo interruptor (7 de Fig. 4)
 - é possível mandar substituir a ficha por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado, desde que a mesma esteja em conformidade com as normas nacionais de segurança vigentes
 - se o aparelho for fornecido sem ficha e se tiver a previsão de ligá-lo de modo permanente à rede eléctrica, é necessário montar um interruptor magnetotérmico omnipolar (7 de Fig. 4) com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permite o corte total em condições de sobretensão categoria III, conforme as normas nacionais de segurança vigentes, equipado com fusíveis, com diferencial incorporado e posicionado de modo que possa ser facilmente alcançado.
- Esta operação deve ser efectuada por um técnico especializado**
- recomenda-se desenrolar o cabo de alimentação por todo o seu comprimento, certificando-se que o mesmo não fique de forma alguma sujeito a esmagamentos
 - caso o cabo de alimentação fique danificado, deve ser substituído imediatamente por pessoal profissionalmente qualificado usando um cabo especial disponível exclusivamente junto do Fabricante ou dos Centros de Assistência Técnica Autorizados

6 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

6.1 LIMPEZA DAS PARTES INTERNAS

A limpeza do aparelho já foi efectuada na fábrica. Contudo, sugere-se uma ulterior lavagem das partes internas antes do uso, certificando-se que o cabo de alimentação não esteja ligado à corrente eléctrica.

Para as informações necessárias para as operações de limpeza, remetemos ao manual de limpeza e sanitização.

Para efectuar as operações de limpeza, utilize um comum detergente para louça ou uma solução de água e vinagre; uma vez concluídas estas operações, efectue um esmerado enxágue com abundante água fria a elimine o gelo fabricado durante os 5 ciclos após a limpeza, além do que estiver presente no recipiente.

Desaconselha-se o uso de detergentes ou pós abrasivos que podem provocar danos aos acabamentos.

6.2 ACTIVACÃO

Depois que o aparelho tiver sido ligado correctamente à rede eléctrica, à rede hídrica e ao sistema de descarga da água, é possível ligá-lo seguindo as indicações abaixo:

- a) abra a torneira (8 de Fig. 4) de alimentação da água
- b) insira a ficha (se houver) na tomada e ligue a tensão accionando o interruptor (7 de Fig. 4), expressamente previsto em fase de instalação

Ligue o aparelho carregando no interruptor luminoso (13 de Fig. 3).

Para os aparelhos ligados de modo permanente à rede eléctrica, ligue a tensão accionando o interruptor externo ao aparelho, expressamente previsto em fase de instalação.

6.3 LIMPEZA DAS PARTES EM AÇO

A limpeza inicial do aparelho já é feita na fábrica. Para as operações sucessivas com as partes em aço da máquina, respeite as seguintes indicações:

Evite que soluções salinas sequem ou formem poças na superfície das partes externas em aço da máquina, pois podem provocar corrosão.

Evite o contacto com material ferroso (esfregões, garfos, conchas, raspadores, etc.) para não provocar corrosão por contaminação de partículas ferrosas colocadas em circulação no recipiente.

Limpe cuidadosamente as superfícies de aço inoxidável com um pano húmido, água e sabão e com detergentes comuns não abrasivos ou à base de cloro ou amoníaco.

7 CAUSAS PRINCIPAIS DA FALTA DE FUNCIONAMENTO

Se ocorrer uma falta de produção de gelo, antes de solicitar a intervenção do Centro de Assistência Técnica Autorizado, sugere-se verificar se:

- a torneira de alimentação da água (8 de Fig. 4), prevista em fase de instalação, está aberta
- não falta a energia eléctrica, a ficha (se houver) está correctamente introduzida na tomada, o interruptor (7 de Fig. 4) está na posição "LIGADO" e o botão (13 de Fig. 3) está aceso

Além disso:

- no caso de ruído excessivo, verifique se o aparelho não se encontra em contacto com móveis ou outros elementos que possam produzir ruídos ou vibrações
- se forem encontrados possíveis vestígios de água, verifique se o furo de descarga do recipiente não está obstruído, se os tubos de alimentação e de descarga da água estão ligados correctamente e se os mesmos não apresentam estrangulamentos ou fendas
- verifique se a temperatura do ar ou da água não ultrapassam os valores limites da instalação (veja parágrafo 5.2)
- verifique se o filtro de entrada da água não está obstruído (veja parágrafo 9.1)

Uma vez efectuados os controlos anteriormente indicados, se o inconveniente não foi eliminado, sugerimos desligar o aparelho da rede eléctrica accionando o interruptor previsto em fase de instalação, retirar a ficha (se houver) da tomada, fechar a torneira de alimentação de água e contactar o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.

Para uma intervenção mais rápida e eficaz, é importante, no momento da chamada, indicar com precisão o modelo, o número de série ou o número de fabrico, que se encontram na etiqueta das características (Fig. 1) do aparelho e na capa do presente manual de instruções.

8 FUNCIONAMENTO

O aparelho está provido de um termóstato no recipiente de recolha do gelo que interrompe a produção quando a sonda à qual está ligado é alcançada pelo gelo acumulado no recipiente. Retirando o gelo do recipiente, o termóstato reactivará a produção, criando, assim, uma nova reserva de gelo.

9 MANUTENÇÃO

9.1 LIMPEZA DO FILTRO DA ELECTROVÁLVULA DE ALIMENTAÇÃO DA ÁGUA (Fig. 6)

Todas as operações descritas neste parágrafo devem ser realizadas após ter desligado a alimentação eléctrica e hídrica, tal como descrito para as operações anteriores, por pessoal profissionalmente habilitado e qualificado.

 Limpe, pelo menos uma vez cada dois meses, o filtro (14) instalado na electroválvula de carga da água, respeitando as seguintes instruções:

- **desligue a alimentação eléctrica** accionando o interruptor (7 de Fig. 4), previsto durante a fase de instalação, e retire (se houver) a ficha da tomada
- **desligue a alimentação da água** accionando a torneira de alimentação (8 de Fig. 4), prevista durante a fase de instalação
- desaperte a rosca (11) do tubo de carregamento da água, instalada à saída da electroválvula situada na parte traseira do aparelho
- remova, com a ajuda de um alicate, o filtro (14) do próprio alojamento sem estragar a junção do tubo de carregamento da água
- elimine eventuais resíduos lavando o filtro sob um jacto de água. Substitua, se estiver muito sujo

Uma vez terminada a operação de limpeza, monte novamente o filtro e o tubo de carregamento da água, tendo o cuidado de seguir as advertências já evidenciadas no início do presente manual de instruções.

Terminada a operação anterior, reactivar a alimentação eléctrica e hídrica.

9.2 MODELOS COM CONDENSAÇÃO A AR (Fig. 7)

Para os modelos com condensação a ar, é muito importante manter limpo o condensador de alhetas e o respectivo filtro exterior (se presente).

Mande limpar o condensador de alhetas, pelo menos cada 2 meses, por um Centro de Assistência Autorizado, que poderá colocar esta operação no âmbito dos programas de manutenção.

A limpeza do filtro exterior (onde presente) deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês, respeitando as seguintes instruções:

- parar o aparelho e **desligar a alimentação eléctrica**, accionando o interruptor (7 de Fig. 4) previsto em fase de instalação
- abrir a grelha em plástico
- remover o filtro e mantê-lo longe do aparelho
- remover o pó do filtro soprando com ar comprimido
- repor o filtro no respectivo alojamento e fechar a grelha em plástica

9.3 OPERAÇÕES DE LIMPEZA E SANITIZAÇÃO

Está disponível no seu revendedor um kit de limpeza e de sanitização especialmente formulado para este aparelho.

 **Não utilize substâncias corrosivas para eliminar o calcário do aparelho pois, além de anularem qualquer forma de garantia, provocam graves danos aos materiais e aos componentes do aparelho.**
Não utilize jactos de água para limpar o aparelho.

 **Todas as operações de limpeza devem ser realizadas após ter desligado a alimentação eléctrica e hídrica, tal como descrito para as operações anteriores, por pessoal profissionalmente habilitado e qualificado.**

Siga as instruções indicadas no manual de limpeza e sanitização fornecido com este aparelho.

IMPORTANTE:

Todo o gelo produzido durante os 5 ciclos posteriores às operações de limpeza e sanitização, além do que ainda estiver presente no recipiente, deve ser eliminado.

A sanitização completa pode ser efectuada exclusivamente pelos Centros de Assistência Técnica Autorizados e deve ser feita com frequência variável em função das condições de uso do aparelho, das características químico-físicas da água e depois de cada período de inatividade do aparelho.

Sugerimos pedir ao revendedor, do qual comprou este aparelho, um contrato de manutenção periódica que compreenda:

- a limpeza do condensador
- a limpeza do filtro instalado na electroválvula de entrada da água
- a limpeza do recipiente de recolha do gelo
- controlo do estado de carregamento do gás frigorígeno
- controlo do ciclo de funcionamento
- a sanitização do aparelho

A frequência das intervenções de limpeza e de sanitização pode variar consoante:

- a temperatura e as condições ambientais
- a temperatura e a qualidade da água (dureza, presença de areia, etc.)
- a quantidade de gelo produzido, ou seja, o tempo de utilização do produtor de gelo
- os períodos de não utilização do produtor de gelo

PARA GARANTIR UMA LIMPEZA E UMA SANITIZAÇÃO CORRECTAS DO PRODUTOR DE GELO, EXECUTE AS OPERAÇÕES INDICADAS NO PRESENTE MANUAL PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS.

ATENÇÃO:

- as operações descritas neste manual têm de ser efectuadas única e exclusivamente por pessoal profissionalmente qualificado e habilitado
- o produtor de gelo deve ser instalado em ambientes higienicamente limpos; evite, portanto, locais tais como caves ou quartos de arrumos, pois o não respeito pelos requisitos higiénicos favorece a formação e a proliferação de formas bacterianas no interior do produtor de gelo
- está disponível no seu revendedor um kit de limpeza e de sanitização especialmente formulado para este aparelho
- não utilize substâncias corrosivas para eliminar o calcário do aparelho pois, além de anularem qualquer forma de garantia, provocam graves danos aos materiais e aos componentes do aparelho
- todas as operações que implicam o manuseamento de peças em chapa devem ser efectuadas utilizando luvas apropriadas para evitar cortar as mãos
- todas as operações de limpeza e de sanitização devem ser efectuadas usando luvas apropriadas para proteger a pele das substâncias utilizadas
- durante as operações de limpeza e de sanitização, proteja com óculos adequados os olhos contra possíveis borrifos das substâncias utilizadas
- evite deitar água ou soluções sobre os componentes internos do aparelho, sobre as cablagens eléctricas e sobre o cabo de alimentação

10 LIMPEZA

1. aguarde a viragem completa da bacia do evaporador (1 de Fig. 8), desligue o aparelho e abra a portinhola
2. esvazie completamente o contentor de gelo
3. desmonte o top do aparelho removendo os parafusos que o fixam ao painel traseiro (Fig. 9)
4. remova o painel de cobertura do evaporador (Fig. 10)
5. feche a torneira de enchimento de água e ligue o aparelho; aguarde a subida completa da bacia e encha-a com uma solução a 25% de água e vinagre branco. Consulte a tabela para a quantidade de solução necessária de acordo com a produção diária (Fig. 11)
6. abra a torneira de enchimento de água
7. deixe o aparelho funcionar por cinco períodos de um minuto cada um, intervalando-os com um período de pausa de cinco minutos
8. para remover a solução presente na bacia, active a fase de viragem parando a rotação do eixo das pás (2 de Fig. 8)
9. alcançada a viragem completa da bacia, pare o aparelho e desligue-o da rede eléctrica
10. tire o painel de protecção removendo os parafusos de fixação (Fig. 12)
11. limpe, com a solução de água e vinagre, o painel de cobertura do evaporador, o painel de protecção, o contentor e a portinhola.
Durante a limpeza do evaporador, preste atenção para não desenfiar o tubo de adução da água (3 de Fig. 8)

12. remova quaisquer sedimentos do evaporador, do painel de cobertura do evaporador e do painel de protecção utilizando um pincel de cerdas macias e uma esponja não abrasiva
13. enxágue o evaporador deitando abundante água fria
14. enxágue e elimine possíveis sedimentos do fundo da bacia do evaporador utilizando água fria sob pressão, deixe que a água flua por um bom tempo no compartimento dianteiro da bacia (4 de Fig. 8)
15. remova a rampa situada na bacia de drenagem (Fig. 13) e limpe-a com um detergente para loiça comum
16. limpe com o mesmo detergente para loiça:
 - o painel de protecção
 - o painel de cobertura do evaporador
 - o contentor
 - a portinhola
17. enxágue com abundante água fria as partes limpas no ponto anterior e reponha a rampa da bacia de drenagem
18. prepare-se para executar as operações de sanitização descritas no capítulo seguinte

11 SANITIZAÇÃO

Utilize uma solução de 200 mg/l de hipoclorito de sódio e água ou uma das soluções comumente utilizadas para a desinfecção dos biberões e, neste caso, verifique se o produto sanitizante:

- está autorizado pelo Ministério da Saúde nacional
- pode ser utilizado em máquinas alimentares
- não é prejudicial para os materiais e os componentes deste aparelho

Para os modos de uso e para as concentrações, siga as indicações contidas na embalagem e as recomendações do fabricante. É aconselhável utilizar a solução a uma temperatura de 25°C.

⚠ Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, certifique-se de que todos os cabos e as cablagens eléctricas estão perfeitamente secos.

1. feche a torneira de enchimento de água e ligue o aparelho; aguarde a subida completa da bacia e encha-a com uma solução sanitizante. Consulte a tabela para a quantidade de solução necessária consoante a produção diária (Fig. 11)
2. abra a torneira de enchimento de água
3. deixe o aparelho funcionar por cinco períodos de um minuto cada um, intervalando-os com um período de pausa de cinco minutos
4. para drenar a solução presente na bacia, active a fase de viragem parando a rotação do eixo das pás (2 de Fig. 8)
5. alcançada a viragem completa da bacia, pare o aparelho e desligue-o da rede eléctrica
6. passe a solução sanitizante no evaporador
7. enxágue o evaporador deitando abundante água fria
8. enxágue abundantemente a bacia da solução utilizando água fria sob pressão, deixe que a água flua por um bom tempo no compartimento dianteiro da bacia (4 de Fig. 8)
9. remova (Fig. 13) e mergulhe na solução sanitizante por 30 minutos a rampa da bacia de drenagem
10. mergulhe o painel de cobertura do evaporador e o painel de protecção na solução sanitizante por 30 minutos
11. passe, com uma esponja e um pincel de cerdas macias, a solução sanitizante nas paredes do contentor e na portinhola
12. enxágue com abundante água fria a portinhola e o contentor
13. enxágue com cuidado, sob um jacto de água, a rampa da bacia de descarga, o painel de cobertura do evaporador e o painel de protecção
14. remonte as peças desmontadas anteriormente
15. reposicione o painel de protecção e fixe-o com os parafusos
16. reposicione o top, fixando-o na parte traseira com os parafusos

Nesta altura, o produtor de gelo pode ser activado novamente seguindo as indicações do manual de instruções.

⚠ ATENÇÃO:

Todo o gelo produzido durante os primeiros cinco ciclos realizados após as operações de limpeza e de sanitização deve ser eliminado.

12 PERÍODOS DE INATIVIDADE

Quando se prevê um período de tempo durante o qual o aparelho não será utilizado, dever-se-á:

- aguarde a queda dos cubos
- desligar o aparelho da rede eléctrica accionando o interruptor (7 de Fig. 4) e retirar a ficha (se houver) da tomada
- desligar o aparelho da rede de água accionando a torneira de alimentação de água (8 de Fig. 4)
- efectuar todas as operações previstas para a manutenção periódica do aparelho (ver capítulo 9)
- faça a limpeza do filtro da electroválvula de carga da água como descrito no capítulo 9.1
- faça a limpeza do filtro do condensador de ar (se presente) como descrito no capítulo 9.2

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο προαναφερθείς μηχανισμός είναι σχεδιασμένος για την παραγωγή πάγου. Εμείς οι υπογεγραμμένοι δηλώνουμε με δικός μας αποκλειστική ευθύνη ότι η μηχανή παγοκυβών στην οποία αναφέρομαστε σε αυτήν την δήλωση υπόκειται σε πλήρη συμμορφωσή στις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών και διαδοχικές τροποποιήσεις.

Ευρωπαϊκών

2014/35/EU
2006/42/CE
2014/30/EU
(UE) 2015/863

Χαμηλή τάση
Μηχάνες
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 2011/65/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των ουσιών που υπόκεινται σε περιορισμό

πρότυπα:

EN 60335-1
EN 60335-2-24

Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρους 1: Γενικές απαιτήσεις
Ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών οικιακής χρήσης και παρόμοια Μέρους 2: Ειδικοί Κανονισμοί για συσκευές ψύξης, συσκευές για παγωτά και παραγωγής πάγου.

EN 60335-2-75

Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρους 2-75: Ειδικές απαιτήσεις για επαγγελματικές συσκευές διανομής και αυτόματους πωλητές

EN 62233

Μέθοδοι μέτρησης ηλεκτρομαγνητικών πεδίων από οικιακές και παρόμοιες συσκευές σε σχέση με την έκθεση του ανθρώπου

EN 12100

Ασφάλεια μηχανών — Γενικές αρχές σχεδιασμού — Αξιολόγηση διακινδύνευσης και μείωση διακινδύνευσης

EN 55014-1

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές - Μέρους 1: Εκπομπή

EN 55014-2

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές - Μέρους 2- Ατρωσία - Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

EN 61000-3-2

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Μέρους 3-2: Όρια - Όρια εκπομπών αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου συσκευής μέχρι και 16 Α ανά φάση)

EN 61000-3-3

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Μέρους 3-3: Όρια - Περιορισμός μεταβολών τάσης, διακυμάνσεων τάσης και τρεμοσβήματος σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για συσκευές που έχουν ονομαστικό ρεύμα μέχρι και 16 Α ανά φάση και δεν υπόκεινται σε υπό συνθήκη σύνδεση Τεχνική τεκμηρίωση για την αξιολόγηση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων σε σχέση με την απαγόρευση επικίνδυνων ουσιών

EN 50581

Κανονισμοί ε τεχνικές προδιαγραφές:

D.M. 21/3/73

Κανόνισμοι που αφορούν υγιεινή της συσκευασίας, παραλαβής, εργαλείων και εξοπλισμού, σχεδιασμένα για επαφή με τροφή και ουσίες για προσωπική χρήση

CE 1935/2004

Υλικά και αντικείμενα σχεδιασμένα για επαφή με τροφή

CE 2023/2006

σχετικά με την ορθήπρακτικήπαραγωγής υλικών και αντικειμένων που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα

UE 10/2011

Υλικά και αντικείμενα από πλαστική ύλη που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με προϊόντα διατροφής

Αξιότιμε πελάτη: Σας συγχαίρουμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας και που σίγουρα θα ανταποκριθεί στις απαιτήσεις Σας. Ευχαριστώντας Σας για την προτίμηση που δείξατε, Σας παρακαλούμε να **διαβάσετε με μεγάλη προσοχή** το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών **πριν χρησιμοποιήσετε** το νέο αυτόματο μηχάνημά Σας για την παραγωγή κοίλων παγοκύβων

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 1 ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ**
- 2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**
- 3 ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**
- 4 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**
- 5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**
 - 5.1 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ
 - 5.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
 - 5.3 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ
 - 5.3.α ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ
 - 5.3.β ΕΚΚΕΝΩΣΗ
 - 5.4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ
- 6 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**
 - 6.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ
 - 6.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ
 - 6.3 ОЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ
- 7 ΚΥΡΙΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**
- 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**
- 9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**
 - 9.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΛΒΙΔΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ
 - 9.2 ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΜΕΣΩ ΑΕΡΑ
 - 9.3 ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ
- 10 ПРОМывКА**
- 11 САНИФИКАЦИЯ**
- 12 ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ**

Οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου είναι γενικού χαρακτήρα και, κατά συνέπεια, μπορεί να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από το συγκεκριμένο μοντέλο.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ανακρίβειες που ενδεχομένως περιέχει το εγχειρίδιο και οφείλονται σε σφάλματα τύπωσης ή αντιγραφής. Επιφυλάσσεται να επιφέρει στα προϊόντα του όλες εκείνες τις τροποποιήσεις που θα θεωρήσει απαραίτητες ή χρήσιμες, και προς το συμφέρον του χρήστη, χωρίς να μεταβληθούν τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά λειτουργικότητας και ασφάλειας.



Σύμβολο ISO 3864-B.3.2 ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Οι οδηγίες αυτές αφορούν την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

Σε περίπτωση πώλησης ή μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί στον καινούριο χρήστη έτσι ώστε να ενημερωθεί σχετικά με την λειτουργία της και με τις απαραίτητες οδηγίες.

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην τη χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.

Η συσκευή αυτή περιέχει ψυκτικό R290, πρόκειται για ένα φυσικό αέριο που δεν είναι επιβλαβές για το περιβάλλον αλλά είναι εύφλεκτο.

Το ψυκτικό R290 είναι ένα άχρωμο και άοσμο αέριο, συνεπώς η παρουσία του δεν μπορεί να γίνει αντιληπτή από τις αισθήσεις. Η κατάσταση αυτή απαιτεί ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας.

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και κάθε είδους επιδιόρθωση ή επέμβαση στην εν λόγω συσκευή παραγωγής πάγου πρέπει να ανατεθεί μόνο και αποκλειστικά σε αναγνωρισμένο προσωπικό σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, που έχει εξειδικευτεί και

καταρτιστεί για την εκτέλεση εργασιών παρουσία εύφλεκτων αερίων. Εργασίες που πραγματοποιούνται από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορούν να δημιουργήσουν καταστάσεις σοβαρού κινδύνου.

Η εγκατάσταση της συσκευής παραγωγής πάγου πρέπει να πραγματοποιείται:

- σε χώρους των οποίων ο όγκος να είναι τουλάχιστον 1 m³ για κάθε 8 γραμμάρια R290, η ποσότητα αναφέρεται στην πινακίδα των στοιχείων της συσκευής
- σε χώρους με δάπεδο επίπεδο και ακέραιο, χωρίς αυλακώσεις ή σχάρες ή που να επικοινωνούν με υποκείμενους χώρους, όπου το αέριο σε περίπτωση διαφυγής θα μπορούσε να συγκεντρωθεί (το ψυκτικό R290 είναι πιο βαρύ από τον αέρα και τείνει να συγκεντρωθεί σε χαμηλότερο επίπεδο)
- μακριά από ηλεκτρικούς διακόπτες, ελεύθερες φλόγες, ζεστές επιφάνειες και από άλλες πηγές έναυσης ή καύσης

Πριν από την θέση σε λειτουργία, **ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑΣ ΜΗΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ.**

Η συσκευή παραγωγής πάγου μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο εάν η εγκατάσταση έχει πραγματοποιηθεί τηρώντας τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Απαγορεύεται απολύτως στον χρήστη να κάνει πρόσβαση στο ψυκτικό κύκλωμα της συσκευής. Αν χρειαστεί καλέστε την αναγνωρισμένη τεχνική υποστήριξη.

Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις όπως κατσαβίδια, μυτερά εργαλεία, λάμες ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε την διαδικασία απόψυξης λόγω του ότι θα μπορούσε να δημιουργηθεί βλάβη στο ψυκτικό κύκλωμα με επακόλουθο την διαφυγή του αερίου.

Σε περίπτωση βλάβης του ψυκτικού κυκλώματος: σβήστε αμέσως την συσκευή, απομονώστε την από την ηλεκτρική τροφοδοσία, αερίστε το περιβάλλον και καλέστε την αναγνωρισμένη τεχνική υποστήριξη.

Η εγκατάσταση πάγου μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο εάν η εγκατάσταση έχει πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς και σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.

Είναι απολύτως απαγορευμένο το χρήστη να έχει πρόσβαση στο κύκλωμα ψύξης της συσκευής, σε περίπτωση ανάγκης, καλέστε την εξουσιοδοτημένη συνδρομή.

 ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις όπως κατσαβίδια, αιχμηρά εργαλεία ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.

 ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρήστε ελεύθερα από εμπόδια τα ανοίγματα αερισμού του καλύμματος της συσκευής ή της δομής του εντοιχισμού.

 ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην προκαλείτε βλάβες στο ψυκτικό κύκλωμα.

 ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των χώρων διατήρησης του πάγου.

 ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη διατηρείτε εκρηκτικές ουσίες στο χώρο της συσκευής, όπως φιάλες για αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.

Σε περίπτωση ζημιάς στο ψυκτικό κύκλωμα: απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από το τροφοδοτικό, αερίστε το περιβάλλον, καλέστε την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία.

Είναι καθήκον του χρήστη να φυλάξει το παρόν εγχειρίδιο σε καλή κατάσταση έτσι ώστε να είναι δυνατή η συμβουλή του καθ'όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Φυλάξτε με φροντίδα το παρόν εγχειρίδιο και σε θέση προσιτή κοντά στη συσκευή.

Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής του μπορείτε να ζητήσετε αντίγραφο από την διανομέα αναφέροντας τον αριθμό μητρώου και το μοντέλο της συσκευής.

Το εγχειρίδιο αντικατοπτρίζει την κατάσταση της τεχνικής κατά τη στιγμή της προμήθειας, η δε διανομέα επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιφέρει στις συσκευές της οποιαδήποτε τροποποίηση που θα θεωρούσε χρήσιμη, χωρίς να πρέπει να ενημερώσει το παρόν εγχειρίδιο ή τα έγγραφα σχετικά με τις προηγούμενες παρτίδες παραγωγής.

Η ευθύνη της εφαρμογής των προδιαγραφών ασφάλειας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, ανήκει στο τεχνικό προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τις προβλεπόμενες επί της συσκευής δραστηριότητες, το οποίο πρέπει να διαπιστώσει ότι το αναγνωρισμένο προσωπικό:

- είναι εξειδικευμένο για την πραγματοποίηση της αιτούμενης επέμβασης
- γνωρίζει και τηρεί τις προδιαγραφές που περιέχονται στο παρόν έγγραφο
- γνωρίζει και τηρεί τους τοπικούς κανονισμούς ασφάλειας που εφαρμόζονται για τη συσκευή.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του αυτόματου μηχανήματος παραγωγής κοίλων παγοκύβων, (στο παρόν εγχειρίδιο θα το συναντήσετε με τον πιο απλό όρο “συσκευή”) και θα πρέπει να το φυλάξετε για οποιαδήποτε μελλοντική συμβουλή.

Σε περίπτωση πώλησης ή μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί στον καινούριο χρήστη έτσι ώστε να ενημερωθεί σχετικά με την λειτουργία της και με τις απαραίτητες οδηγίες.

 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Οι οδηγίες αυτές αφορούν την ασφάλεια εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

EL

- αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαριότητας και συντήρησης
- για να εξασφαλίσετε υψηλή απόδοση και σωστή λειτουργία της συσκευής, είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή και η συντήρηση να πραγματοποιείται από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό
- μην αφαιρείτε τα φύλλα ή τις γρίλιες
- μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή ή μπροστά από τις γρίλιες αερισμού
- ανασηκώνετε πάντοτε τη συσκευή ακόμη και για μικρές μετακινήσεις, αποφεύγοντας την πραγματοποίηση της ενέργειας αυτής με σπρώξιμο ή τράβηγμα
- οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής εκτός από την παραγωγή παγο, χρησιμοποιώντας κρύο πόσιμο νερό, πρέπει να θεωρηθεί ακατάλληλη

- μην κλείνετε τις γρίλιες αερισμού και απαγωγής της θερμότητας, γιατί ο κακός αερισμός, εκτός από μείωση της απόδοσης και κακή λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στη συσκευή
- σε περίπτωση βλάβης και/ή κακής λειτουργίας της συσκευής, αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του ειδικού διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση εγκατάστασης, αποσυνδέστε (αν προβλέπεται) το φως από τον ρευματοδότη και κλείστε τη βρύση τροφοδοσίας νερού. Μην επιχειρήσετε από μόνοι σας να επισκευάσετε τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε σε επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό
- οποιαδήποτε τροποποίηση ή απόπειρα τροποποίησης της συσκευής αυτής, εκτός του ότι ακυρώνει κάθε εγγύηση, είναι επίσης πολύ επικίνδυνη
- ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα προσεκτικά, χωρίς δυνατά χτυπήματα
- μη χρησιμοποιείτε το δοχείο παγο για να ψύξετε ή να συντηρήσετε τρόφιμα και ποτά γιατί οι ενέργειες αυτές μπορεί να φράξουν την εκκένωση προκαλώντας την πλήρωση του δοχείου με συνεπακόλουθη διαρροή νερού
- σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία από την οποία αγοράσατε τη συσκευή για να σας υποδείξει το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης. Σας συνιστούμε να απαιτείτε πάντοτε και αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά
- ενδεχόμενες παρατηρήσεις ή διαγράμματα σχετικά με ειδικά μοντέλα παρέχονται συνημμένα στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

 Η χρήση της ηλεκτρικής αυτής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων και ιδιαίτερα:

- μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια και πόδια
- μην την χρησιμοποιείτε με γυμνά πόδια
- μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις σε χώρους μπάνιου ή ντους

- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από τον ρευματοδότη
- η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά μεγαλύτερα των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων που απαιτούνται, παρέχονται υπό επιτήρηση, ή αφού έχουν λάβει τις ίδιες οδηγίες για όλους για την ασφαλή λειτουργία και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτό. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζονται να εκτελούνται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη
- προσέξτε τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή

Σε περίπτωση που αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή, σας συνιστούμε να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας (αφού πρώτα αποσυνδέσετε το φις από τον ρευματοδότη). Συνιστούμε επίσης:

- να σπάσετε και να αφαιρέσετε την πόρτα έτσι ώστε να μην παγιδευτεί κάποιο παιδί που πλησιάζει τη συσκευή με σκοπό να παίξει μ' αυτή
- μην αφήνετε να διαρρεύσουν στο περιβάλλον το ψυκτικό αέριο και το λάδι που περιέχονται στο συμπιεστή
- φροντίστε για τη διάθεση και την ανακύκλωση των υλικών, σύμφωνα με τους ισχύοντες σχετικούς τοπικούς κανονισμούς



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να θεωρηθεί και κατά συνέπεια να επεξεργασθεί σαν οικιακό απόρριμμα. Για την πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό εξαλείφεται και ανακυκλώνεται σωστά.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εξάλειψη και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τον Αντιπρόσωπό σας είτε με την Υπηρεσία επεξεργασίας απορριμμάτων.

Η συσκευή αυτή δεν περιέχει ψυκτικό που είναι επιβλαβές για το όζον. Περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου καλυπτόμενα από το πρωτόκολλο του Κιότο. Το προϊόν είναι ερμητικά σφραγισμένο.



Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη μόλυνση του περιβάλλοντος, ατυχήματα ή βλάβες σε πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση.

2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (Εικ. 1)

Οι τιμές τάσης και συχνότητας αναγράφονται στην πινακίδα αριθμού μητρώου την οποία πρέπει να συμβουλευέστε για οποιαδήποτε επαλήθευση ή επιβεβαίωση.

Τάση (1), ισχύς (2), μοντέλο (3), αριθ. μητρώου (4), κατασκευαστής (5).

Το συνεχές ισοδύναμο σταθμισμένο επίπεδο ακουστικής πίεσης Α της συσκευής αυτής είναι μικρότερο από 70 dB(A). Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν σε απόσταση 1 μέτρου από την επιφάνεια της συσκευής και σε ύψος 1,60 μέτρων από το δάπεδο, κατά την διάρκεια ενός πλήρους κύκλου παραγωγής.

Το ηλεκτρικό διάγραμμα βρίσκεται στο εσωτερικό μέρος του εμπρόσθιου φύλλου της συσκευής.

Για την πρόσβαση στο διάγραμμα αυτό, αφαιρέστε την τάση από τη συσκευή, ξεβιδώστε τις βίδες που στερεώνουν το εμπρόσθιο φύλλο και βγάλτε το αφού προηγουμένως ανοίξετε την πόρτα.

3 ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Το μικτό και καθαρό βάρος της συσκευής αυτής αναγράφονται στο εξώφυλλο του παρόντος εγχειριδίου. Στη συσκευασία αναγράφονται οι οδηγίες για τη σωστή μεταφορά και ανύψωση.

Για να μη χυθεί το λάδι που περιέχει ο συμπιεστής μέσα στο ψυκτικό κύκλωμα, πρέπει η συσκευή να μεταφέρεται, αποθηκεύεται και μετακινείται διατηρώντας την πάντα σε κάθετη θέση και τηρώντας σχολαστικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

4 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς, τις οδηγίες του κατασκευαστή και από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό.

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στο κιβώτιο, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ που σας την πούλησε.

Όλα τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, φελιζόλ, καρφιά κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.

Με την παλέτα τελείως ακουμπισμένη στο δάπεδο, ξεβιδώστε με εξάγωνο κλειδί τις βίδες (Εικ. 2) που συγκρατούν τη συσκευή στην ξύλινη παλέτα.

Σηκώστε τη συσκευή με ειδικά, ανάλογα με το βάρος, συστήματα ανύψωσης, αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα και βιδώστε τα ποδαράκια στις ειδικές υποδοχές στην πλάκα της βάσης (6 Εικ. 3).

Βεβαιωθείτε, χρησιμοποιώντας για τον έλεγχο ένα αλφάδι, ότι η συσκευή είναι τελείως οριζόντια.

Οι ενδεχόμενες ρυθμίσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν με τα ποδαράκια.

5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

5.1 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ (Εικ. 4)

7. ηλεκτρική σύνδεση ελεγχόμενη από πολυπολικό διακόπτη με διαφορικό
8. βρύση τροφοδοσίας νερού
9. σωλήνας τροφοδοσίας νερού
10. σωλήνας εκκένωσης νερού

5.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

⚠ Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σε χώρους καθαρούς και υγιεινούς, αποφεύγοντας κατά συνέπεια χώρους όπως υπόγεια ή αποθήκες διότι η μη τήρηση των όρων υγιεινής ευνοεί τον σχηματισμό και τον πολλαπλασιασμό των βακτηρίων στο εσωτερικό της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 43°C.

Οι καλύτερες επιδόσεις επιτυγχάνονται πραγματοποιώντας την εγκατάσταση της συσκευής με θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 35°C και θερμοκρασία νερού μεταξύ 3°C και 25°C.

Αποφύγετε την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και κοντά σε πηγές θερμότητας.

⚠ Η συσκευή αυτή:

- **πρέπει να εγκατασταθεί σε χώρους όπου να μπορεί να ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό**
- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους
- δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε υγρούς χώρους ή όπου υπάρχουν εκτοξεύσεις νερού
- δεν πρέπει να γίνεται η καθαριότητα αυτής με εκτόξευση νερού
- πρέπει να απέχει τουλάχιστον 5 cm από τους πλευρικούς τοίχους

5.3 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- η σύνδεση στο υδραυλικό δίκτυο πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και από προσωπικό επαγγελματικά εξειδικευμένο
- η συσκευή αυτή πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά με κρύο νερό που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση (πόσιμο)
- η πίεση λειτουργίας πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0,1 και 0,6 MPa
- μεταξύ του δικτύου ύδρευσης και του σωλήνα τροφοδοσίας της συσκευής, πρέπει να τοποθετηθεί μια βρύση έτσι ώστε σε περίπτωση ανάγκης να επιτρέπεται η διακοπή της τροφοδοσίας νερού
- όταν το νερό τροφοδοσίας είναι πολύ σκληρό συνιστάται η εγκατάσταση ένα πολυδύναμο φίλτρο φυσιγγίου. Η παρουσία στερεών στοιχείων (π.χ. άμμος, κ.λ.π.) μπορεί να αποφευχθεί τοποθετώντας ένα μηχανικό φίλτρο το οποίο θα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται περιοδικά. Οι διατάξεις αυτές πρέπει να είναι σύμφωνες με τους επί του θέματος ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς
- μην κλείνετε ποτέ τη βρύση τροφοδοσίας όταν η συσκευή λειτουργεί
- για τη σύνδεση στο δίκτυο νερού με τη χρήση μόνο νέους σωλήνες που παρέχονται με τη συσκευή, μην χρησιμοποιείτε παλιές σωλήνες ή χρησιμοποιηθεί στο παρελθόν
- **Απαγορεύεται η εγκατάσταση του μηχανήματος σε σύστημα αποιονισμού νερού ή αντίστροφης όσμωσης**

5.3.α ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ (Εικ. 5)

Τοποθετήστε στους δύο βιδωτούς δακτυλούς (11) του σωλήνα τροφοδοσίας νερού (9), που θα βρείτε στον εξοπλισμό της συσκευής, τα ειδικά λάστιχα στεγανότητας (12).

Βιδώστε καλά, αλλά χωρίς να χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη για να μην ραγίσουν τα ρακόρ, ένα βιδωτό δακτύλιο στην έξοδο της ηλεκτροβαλβίδας που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και τον άλλο βιδωτό δακτύλιο στη βρύση (8) τροφοδοσίας νερού που διαθέτει σπείρωμα.

5.3.β ΕΚΚΕΝΩΣΗ (Εικ. 5)

Στερεώστε το σωλήνα εκκένωσης νερού (10) στην κατάλληλη θέση στο πίσω μέρος της συσκευής ελέγχοντας:

- αν ο σωλήνας είναι εύκαμπτου τύπου
- αν η εσωτερική διάμετρος είναι όπως προβλέπεται 22 mm
- να μην υπάρχουν τσακίσματα σε όλο το μήκος του σωλήνα εκκένωσης
- ο σωλήνας εκκένωσης να έχει κλίση τουλάχιστον 15%

Είναι απαραίτητο να προβλέψετε ώστε η εκκένωση να γίνεται απ' ευθείας σε ανοιχτό σιφόνι.

5.4 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και από προσωπικό επαγγελματικά εξειδικευμένο
- πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίση με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα
- βεβαιωθείτε ότι η συσκευή συνδέεται σε κατάλληλη εγκατάσταση γείωσης
- βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικής ενέργειας της εγκατάστασης είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της συσκευής που αναγράφεται στην πινακίδα
- η συσκευή παρέχεται με φως. Ετοιμάστε έναν ειδικό ρευματοδότη ελεγχόμενο από ένα μαγνητοθερμικό πολυπολικό διακόπτη ασφαλείας (7 Εικ. 4) με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, η οποία επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας, εφοδιασμένο με ασφάλειες και συνδυασμένο με διαφορικό διακόπτη, τοποθετημένο έτσι ώστε η πρόσβαση να είναι εύκολη. Συνδέστε το φως στον από τον διακόπτη ελεγχόμενο ρευματοδότη (7 Εικ. 4)
- μπορείτε να αλλάξετε το φως αναθέτοντας την ενέργεια αυτή σε επαγγελματικά εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό, αρκεί το νέο φως να είναι σύμφωνο με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας
- σε περίπτωση που η συσκευή διατίθεται χωρίς φως και προβλέπεται η σταθερή σύνδεσή της στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, πρέπει να τοποθετηθεί ένας μαγνητοθερμικός πολυπολικός διακόπτης (7 Εικ. 4) με απόσταση ανοίγματος επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3mm, η οποία επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση σε συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς ασφαλείας, εφοδιασμένος με ασφάλειες και συνδυασμένος με διαφορικό διακόπτη, τοποθετημένος έτσι ώστε η πρόσβαση να είναι εύκολη.

Η εγκατάσταση αυτή πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό

- συνιστάται να ξετυλίξετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας και να βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν συνθλίβεται
- σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο, από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό, που διατίθεται μόνο από τον Κατασκευαστή ή από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης

6 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ

Η καθαριότητα της συσκευής έγινε ήδη στο εργοστάσιο. Συνιστάται παρόλα αυτά να πραγματοποιήσετε πριν από τη χρήση ένα επιπλέον πλύσιμο των εσωτερικών μερών, αφού βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο.

Για τις απαραίτητες για την καθαριότητα πληροφορίες, παραπέμπουμε στο εγχειρίδιο καθαριότητας και απολύμανσης.

Για την καθαριότητα χρησιμοποιήστε ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων ή διάλυμα με νερό και ξύδι. Στο τέλος πραγματοποιήστε ένα προσεκτικό ξέβγαλμα με άφθονο κρύο νερό και πετάξτε τον πάγο των 5 κύκλων που ακολουθούν την καθαριότητα, συν τον πάγο που ενδεχομένως υπάρχει στο δοχείο.

Δεν συνιστάται η χρήση διαβρωτικών απορρυπαντικών ή σκόνης που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στα φινιρίσματα.

6.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Αφού πραγματοποιηθεί σωστά η σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο, με το δίκτυο τροφοδοσίας νερού και με το σύστημα εκκένωσης νερού, μπορείτε να τη θέσετε σε λειτουργία ενεργώντας ως εξής:

α) ανοίξετε τη βρύση τροφοδοσίας νερού (8 Εικ. 4).

β) βάλτε το φιν (αν προβλέπεται) στον ρευματοδότη και δώστε τάση μέσω του ειδικού διακόπτη (7 Εικ. 4), που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης

Θέστε σε κίνηση τη συσκευή πιέζοντας τον φωτεινό διακόπτη (13 Εικ. 3).

Για τις συσκευές που συνδέονται σταθερά στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, δώστε τάση μέσω του εξωτερικού διακόπτη, που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης.

6.3 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΑΠΟ ΑΤΣΑΛΙ

Η καθαριότητα της συσκευής αρχικά πραγματοποιήθηκε ήδη στο εργοστάσιο. Για τις επόμενες ενέργειες καθαριότητας των μερών από ατσάλι του μηχανήματος, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Τα διαλύματα αλάτων δεν πρέπει να ξεραθούν ή να παραμείνουν επάνω στην επιφάνεια των εξωτερικών μερών από ατσάλι του μηχανήματος, διότι μπορεί να προκαλέσουν φαινόμενα διάβρωσης.

Αποφύγετε την επαφή με μεταλλικά υλικά (σύρμα για το καθάρισμα σκευών, πιρούνια, κουτάλες, αποξεστήρες, κλπ.) για να μη δημιουργηθούν εστίες διάβρωσης από την εισαγωγή σιδηρούχων μορίων που θα κυκλοφορήσουν στο δοχείο.

Καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι χρησιμοποιώντας υγρό πανί, νερό και σαπούνι και κοινά απορρυπαντικά μη διαβρωτικά και μη περιέχοντα χλώριο ή αμμωνία.

7 ΚΥΡΙΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιείται η παραγωγή πάγου, πριν ζητήσετε την επέμβαση του Κέντρου Τεχνικής Υποστήριξης, πρέπει να ελέγξετε:

- αν η βρύση τροφοδοσίας νερού (8 Εικ. 4), που προβλέπεται στη φάση εγκατάστασης, είναι ανοιχτή
- αν υπάρχει ηλεκτρική ενέργεια, αν το φιν (αν προβλέπεται) είναι σωστά τοποθετημένο στο ρευματοδότη, αν ο σχετικός διακόπτης (7 Εικ. 4) βρίσκεται στη θέση "ON" και αν το πλήκτρο (13 Εικ. 3) είναι φωτισμένο

Επίσης:

- σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, ελέγξτε αν η συσκευή βρίσκεται σε επαφή με έπιπλα ή λαμαρίνες που μπορούν να προκαλέσουν θορύβους ή δονήσεις
- σε περίπτωση που παρατηρηθούν ίχνη νερού ελέγξτε αν έχει βουλώσει η οπή εκκένωσης του δοχείου, αν οι σωλήνες τροφοδοσίας και εκκένωσης του νερού είναι σωστά συνδεδεμένοι και αν παρουσιάζουν τσακίσματα ή φθορές
- βεβαιωθείτε ότι οι θερμοκρασίες του αέρα και του νερού δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εγκατάστασης (βλέπε παράγραφο 5.2)
- βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο εισόδου νερού δεν έχει βουλώσει (βλέπε παράγραφο 9.1)

Πραγματοποιήστε τους παραπάνω ελέγχους και αν η κακή λειτουργία παραμένει, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας μέσω του διακόπτη που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης, βγάλτε το φιν (όταν προβλέπεται) από το ρευματοδότη, κλείστε τη βρύση τροφοδοσίας νερού και καλέστε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Για μια πιο σύντομη και αποτελεσματική επέμβαση είναι σημαντικό, όταν καλέσετε το Τεχνικό Κέντρο, να αναφέρετε με ακρίβεια το μοντέλο, τον αριθμό μητρώου ή αριθμό κατασκευής, που βρίσκονται στην πινακίδα μητρώου (Εικ. 1) της συσκευής και στο εξώφυλλο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα θερμοστάτη που βρίσκεται στο δοχείο συγκέντρωσης πάγου και διακόπτει την παραγωγή όταν ο ανιχνευτής στον οποίο είναι συνδεδεμένος καλύπτεται από τον πάγο που συγκεντρώνεται στο δοχείο. Αφαιρώντας πάγο από το δοχείο ο θερμοστάτης ενεργοποιεί και πάλι την παραγωγή, δημιουργώντας έτσι ένα νέο απόθεμα πάγου.

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

9.1 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΛΒΙΔΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ (Εικ. 6)

Όλες οι διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το τμήμα πρέπει να εκτελεστεί μετά τη διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος και νερού, όπως περιγράφεται παραπάνω, με ένα εξειδικευμένο επαγγελματία.

⚠ Καθαρίστε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες το φίλτρο (14) που βρίσκεται στην ηλεκτροβαλβίδα τροφοδοσίας νερού τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες:

- **διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία** μέσω του ειδικού διακόπτη (7 Εικ. 4), που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης, και αποσυνδέστε το φίς (όταν προβλέπεται) από τον ρευματοδότη
- **διακόψτε την τροφοδοσία νερού** κλείνοντας τη βρύση τροφοδοσίας (8 Εικ. 4) που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης
- ξεβιδώστε τον βιδωτό δακτύλιο (11) του σωλήνα τροφοδοσίας νερού της εξόδου της ηλεκτροβαλβίδας που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής
- βγάλτε, με τη βοήθεια μιας πένσας, το φίλτρο (14) από τη θέση του χωρίς να προκαλέσετε ζημιά στο ρακόρ του σωλήνα τροφοδοσίας νερού
- αφαιρέστε ενδεχόμενα υπολείμματα βάζοντας το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό, εάν είναι πολύ λερωμένο, αντικαταστήστε το

Αφού πραγματοποιήσετε την καθαριότητα, επανατοποθετήστε το φίλτρο και το σωλήνα τροφοδοσίας νερού ακολουθώντας τις συμβουλές που ήδη αναφέρθηκαν στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

Αφού περατωθεί η προηγούμενη διαδικασία, ενεργοποιήστε και πάλι την τροφοδοσία ρεύματος και νερού.

9.2 ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΜΕΣΩ ΑΕΡΑ (Εικ. 7)

Για τα μοντέλα με συμπυκνωτή μέσω αέρα είναι πολύ σημαντικό να διατηρείται καθαρός ο συμπυκνωτής με πτερύγια και το εξωτερικό φίλτρο (αν υπάρχει).

Η καθαριότητα του συμπυκνωτή με πτερύγια πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε 2 μήνες, από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης που μπορεί να συμπεριλάβει την επέμβαση αυτή στα πλαίσια των προγραμμάτων συντήρησης.

Η καθαριότητα του εξωτερικού φίλτρου (όπου υπάρχει) πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά τον μήνα, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες:

- σταματήστε τη συσκευή και **διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία**, ενεργώντας επί του διακόπτη (7 Εικ. 4) που τοποθετείται στη φάση εγκατάστασης
- ανοίξτε την πλαστική γρίλια
- αφαιρέστε το φίλτρο και κρατήστε το μακριά από τη συσκευή
- αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο φυσώντας με πεπιεσμένο αέρα
- τοποθετήστε και πάλι το φίλτρο στη θέση του και κλείστε την πλαστική γρίλια

9.3 ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ

Διατίθεται παρά του αντιπροσώπου σας ένα kit καθαριότητας και απολύμανσης ειδικά μελετημένο για την συσκευή αυτή.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες για να εξαλείψετε από την συσκευή τα εναποθέματα αλάτων διότι, εκτός από το γεγονός ότι συντελούν στο να εκπέσει οποιαδήποτε μορφή εγγύησης, δημιουργούν επίσης και σοβαρές ζημιές στα υλικά και στα συνθετικά μέρη της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείται εκτόξευση νερού για την καθαριότητα της συσκευής.

⚠ Όλες οι διαδικασίες καθαριότητας πρέπει να πραγματοποιούνται αφού διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος και νερού, έτσι όπως περιγράφεται για τις προηγούμενες διαδικασίες, από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό.

Τηρήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο καθαριότητας και απολύμανσης που παρέχεται με τη συσκευή αυτή.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Ο πάγος που παράγεται κατά τους 5 κύκλους που ακολουθούν τις ενέργειες καθαριότητας και απολύμανσης, συν εκείνος που ενδεχομένως ακόμη υπάρχει στο δοχείο, πρέπει να εξαλειφθεί.

Η πλήρης απολύμανση μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης και πρέπει να γίνεται περιοδικά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, τα φυσικοχημικά χαρακτηριστικά του νερού και μετά από μακροχρόνια διακοπή της λειτουργίας της συσκευής.

Σας συνιστούμε να ζητήσετε από την Αντιπροσωπεία που αγοράσατε τη συσκευή αυτή, ένα συμβόλαιο περιοδικής συντήρησης που θα προβλέπει τα ακόλουθα:

- καθαριότητα του συμπυκνωτή
- καθαριότητα του φίλτρου που βρίσκεται στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου νερού
- καθαριότητα του δοχείου συγκέντρωσης πάγου

- έλεγχο της κατάστασης του ψυκτικού αερίου
- έλεγχο του κύκλου λειτουργίας
- απολύμανση της συσκευής

Η περιοδικότητα των επεμβάσεων καθαριότητας και απολύμανσης μπορεί να μεταβάλλεται ανάλογα με:

- την θερμοκρασία και τις συνθήκες περιβάλλοντος
- την θερμοκρασία και την ποιότητα του νερού (σκληρό, παρουσία άμμου, κλπ.)
- την ποσότητα του παραγόμενου πάγου, είτε τον χρόνο χρήσης της συσκευής παραγωγής πάγου
- τις χρονικές περιόδους μη χρησιμοποίησης της συσκευής παραγωγής πάγου

ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΘΕΙ Η ΟΡΘΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΑΓΟΥ, ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- οι ενέργειες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο και αποκλειστικά από επαγγελματίες εξειδικευμένο και καταρτισμένο προσωπικό
- η εγκατάσταση της συσκευής παραγωγής πάγου πρέπει να πραγματοποιείται σε χώρο υγιεινά καθαρό, να αποφεύγονται χώροι όπως αποθήκες ή υπόγειο λόγω του ότι η μη τήρηση των συνθηκών υγιεινής ευνοεί τον σχηματισμό και τον πολλαπλασιασμό βακτηρίων στο εσωτερικό της συσκευής παραγωγής πάγου
- διατίθεται παρά του Αντιπροσώπου σας ένα kit καθαριότητας και απολύμανσης ειδικά μελετημένο για την συσκευή αυτή
- μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες για να εξαλείψετε από την συσκευή τα εναποθέματα αλάτων διότι, εκτός από το γεγονός ότι συντελούν στο να εκπέσει οποιαδήποτε μορφή εγγύησης, δημιουργούν επίσης και σοβαρές ζημιές στα υλικά και στα συνθετικά μέρη της συσκευής
- όλες οι ενέργειες που προβλέπουν επεμβάσεις σε μέρη από λαμαρίνα πρέπει να πραγματοποιούνται φορώντας κατάλληλα γάντια για την αποφυγή τραυματών
- όλες οι ενέργειες καθαριότητας και απολύμανσης πρέπει να πραγματοποιούνται φορώντας κατάλληλα γάντια για την προστασία του δέρματος από τις χρησιμοποιούμενες ουσίες
- κατά την διάρκεια των ενεργειών καθαριότητας και απολύμανσης προστατέψτε τα μάτια με κατάλληλα γυαλιά από ενδεχόμενες εκτοξεύσεις των χρησιμοποιούμενων ουσιών
- προσέξτε να μη χυθεί νερό ή διαλύματα επί των εσωτερικών μερών της συσκευής, πί των ηλεκτρικών καλωδίων και επί του καλωδίου τροφοδοσίας

10 ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

1. περιμένετε την πλήρη ανατροπή της λεκάνης του εξαμιστήρα (1 Εικ. 8), σβήστε την συσκευή και ανοίξτε τη θυρίδα
2. αδειάστε τελείως τον πάγο που υπάρχει στο δοχείο
3. αποσυναρμολογήστε το άνω μέρος της συσκευής βγάζοντας τις βίδες στερέωσης στο πίσω φύλλο (Εικ. 9)
4. αφαιρέστε το φύλλο κάλυψης του εξαμιστήρα (Εικ. 10)
5. κλείστε την βρύση τροφοδοσίας νερού και ανάψτε την συσκευή. Περιμένετε την πλήρη άνοδο της λεκάνης και γεμίστε την με διάλυμα 25% νερό με ξύδι λευκό. Συμβουλευθείτε τον πίνακα για την απαιτούμενη ποσότητα διαλύματος, ανάλογα με την ημερήσια παραγωγή (Εικ. 11)
6. ανοίξτε τη βρύση τροφοδοσίας νερού
7. θέσατε σε λειτουργία την συσκευή για πέντε περιόδους του ενός λεπτού έκαστη, με διαστήματα αναμονής των πέντε λεπτών
8. για να εκκενώσετε το διάλυμα που υπάρχει στη λεκάνη ενεργοποιήστε την φάση ανατροπής ακινητοποιώντας την περιστροφή του άξονα περυγίων (2 Εικ. 8)
9. αφού πραγματοποιηθεί η πλήρης ανατροπή της λεκάνης σταματήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο
10. αφαιρέστε το φύλλο προστασίας βγάζοντας τις βίδες στερέωσης (Εικ. 12)
11. καθαρίστε με το διάλυμα νερού με ξύδι το φύλλο κάλυψης του εξαμιστήρα, το φύλλο προστασίας, το δοχείο και την θυρίδα. Κατά την διάρκεια της καθαριότητας του εξαμιστήρα προσέξτε να μην απομονώσετε τον σωλήνα τροφοδοσίας νερού (3 Εικ. 8)
12. αφαιρέστε ενδεχόμενα εναποθέματα από τον εξαμιστήρα, από το φύλλο κάλυψης του εξαμιστήρα, και από το φύλλο προστασίας χρησιμοποιώντας ένα πινέλο με μαλακές τρίχες και μη σκληρό σφουγγάρι
13. ξεβγάλετε τον εξαμιστήρα και ρίχνοντας άφθονο κρύο νερό
14. ξεβγάλετε και αφαιρέστε ενδεχόμενα εναποθέματα από τον πυθμένα της λεκάνης του εξαμιστήρα χρησιμοποιώντας κρύο νερό υπό πίεση, αφήστε το νερό να τρέξει για πολύ ώρα στον εμπρόσθιο χώρο της λεκάνης (4 Εικ. 8)
15. αφαιρέστε το επίπεδο ολίσθησης που βρίσκεται επί της λεκάνης εκκένωσης (Εικ. 13) και καθαρίστε το με ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων
16. καθαρίστε με το ίδιο απορρυπαντικό πιάτων:
 - το φύλλο προστασίας
 - το φύλλο που καλύπτει τον εξαμιστήρα
 - το δοχείο
 - την θυρίδα

17. ξεβγάλτε με άφθονο κρύο νερό τα καθαρισμένα συνθετικά μέρη που αναφέρονται στο προηγούμενο σημείο και τοποθετήστε και πάλι το επίπεδο ολίσθησης της λεκάνης εκκένωσης

18. ετοιμασθείτε να πραγματοποιήσετε τις ενέργειες απολύμανσης που περιγράφονται στο επόμενο κεφάλαιο

11 ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα 200 mg/l υποχλωριώδους νατρίου και νερού είτε ένα από τα διαλύματα που χρησιμοποιούνται συνήθως για την απολύμανση των μπιμπερό, και στην περίπτωση αυτή ελέγξτε ώστε το προϊόν απολύμανσης:

- να είναι εγκεκριμένο από το εθνικό Υπουργείο Υγείας
- να δύναται να χρησιμοποιηθεί σε μηχανήματα τροφίμων
- να μην είναι βλαβερό για τα υλικά και τα συνθετικά μέρη της συσκευής αυτής

Για τον τρόπο χρήσης και για τα ποσοστά περιεκτικότητας, τηρήστε τα όσα αναφέρονται επί της συσκευασίας και συνιστούνται από τον κατασκευαστή. Συνιστάται η χρήση του διαλύματος σε θερμοκρασία 25°C.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν συνδέσετε την συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια και οι ηλεκτρικές καλωδιώσεις είναι τελείως στεγνά.

1. κλείστε την βρύση τροφοδοσίας νερού και ανάψτε την συσκευή. Περιμένετε την πλήρη άνοδο της λεκάνης και γεμίστε την με το διάλυμα απολύμανσης. Συμβουλευθείτε τον πίνακα για την απαιτούμενη ποσότητα διαλύματος, ανάλογα με την ημερήσια παραγωγή (Εικ. 11)
2. ανοίξτε τη βρύση τροφοδοσίας νερού
3. θέσατε σε λειτουργία την συσκευή για πέντε περιόδους του ενός λεπτού έκαστη, με διαστήματα αναμονής των πέντε λεπτών
4. για να εκκενώσετε το διάλυμα που υπάρχει στη λεκάνη ενεργοποιήστε την φάση ανατροπής ακινητοποιώντας την περιστροφή του άξονα πτερυγίων (2 Εικ. 8)
5. αφού πραγματοποιηθεί η πλήρης ανατροπή της λεκάνης σταματήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο
6. περάστε το διάλυμα απολύμανσης επί του εξατμιστήρα
7. ξεβγάλτε τον εξατμιστήρα ρίχνοντας άφθονο κρύο νερό
8. ξεβγάλτε με άφθονο νερό τη λεκάνη που περιείχε το διάλυμα χρησιμοποιώντας κρύο νερό υπό πίεση, και αφήστε το νερό να τρέξει για πολύ ώρα στον εμπρόσθιο χώρο της λεκάνης (4 Εικ. 8)
9. αποσυναρμολογήστε (Εικ. 6) και βυθίστε στο διάλυμα απολύμανσης επί 30 λεπτά το επίπεδο ολίσθησης της λεκάνης εκκένωσης
10. βυθίστε στο διάλυμα απολύμανσης για 30 λεπτά το φύλλο κάλυψης του εξατμιστήρα και το φύλλο προστασίας
11. περάστε με ένα σφουγγάρι και ένα πινέλο από μαλακές τρίχες το διάλυμα απολύμανσης επί των τοιχωμάτων του δοχείου και της θυρίδας
12. ξεβγάλτε με άφθονο κρύο νερό την θυρίδα και το δοχείο
13. ξεπλύντε προσεκτικά κάτω από τρεχούμενο νερό με πίεση το επίπεδο ολίσθησης της λεκάνης εκκένωσης, το φύλλο κάλυψης του εξατμιστήρα και το φύλλο προστασίας
14. συναρμολογήστε και πάλι τα τεμάχια που αποσυναρμολογήσατε προηγουμένως
15. επανατοποθετήστε το φύλλο προστασίας στερεώνοντάς το με τις βίδες
16. επανατοποθετήστε το άνω μέρος της συσκευής, στερεώνοντάς το στο πίσω μέρος με τις βίδες

Στο σημείο αυτό η συσκευή παραγωγής πάγου μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ακολουθώντας τα όσα αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όλος ο πάγος που παράγεται κατά τους πρώτους πέντε κύκλους μετά από τις ενέργειες καθαριότητας και απολύμανσης πρέπει να εξαλειφθεί.

12 ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΔΡΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Όταν προβλέπεται μια χρονική περίοδος κατά την οποία η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί, πρέπει:

- περιμένετε να πέσουν τα παγάκια
- να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του διακόπτη (7 Εικ. 4) και να αποσυνδέσετε το φιν (όταν προβλέπεται) από τον ρευματοδότη
- να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας νερού μέσω της βρύσης τροφοδοσίας (8 Εικ. 4)
- να πραγματοποιήσετε όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται για την περιοδική συντήρηση της συσκευής (βλέπε κεφάλαιο 9)
- πραγματοποιήστε την καθαριότητα του φίλτρου της ηλεκτροβαλβίδας τροφοδοσίας νερού όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9.1
- πραγματοποιήστε την καθαριότητα του φίλτρου του συμπυκνωτή μέσω αέρα (αν υπάρχει) όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9.2

Уважаемый клиент, Благодарим вас за то, что вы выбрали качественный продукт, который несомненно будет соответствовать вашим требованиям. Просим вас **внимательно прочитать** данное руководство **перед использованием** вашим новым автоматическим генератором льда в кубиках.

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
- 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
- 3 ПОЛЕЗНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ
- 4 СНЯТИЕ УПАКОВКИ
- 5 УСТАНОВКА
 - 5.1 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
 - 5.2 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ
 - 5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СЕТИ
 - 5.3.a ПОДАЧА ВОДЫ
 - 5.3.b СЛИВ ВОДЫ
 - 5.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ
- 6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
 - 6.1 ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ
 - 6.2 ПУСК
 - 6.3 ОЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ
- 7 ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОК В РАБОТЕ
- 8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- 9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ
 - 9.1 ЧИСТКА ФИЛЬТРА ЭЛЕКТРОКЛАПАНА ЗАГРУЗКИ ВОДЫ
 - 9.2 МОДЕЛИ С ВОЗДУШНОЙ КОНДЕНСАЦИЕЙ
 - 9.3 ОПЕРАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И САНИФИКАЦИИ
- 10 ПРОМЫВКА
- 11 САНИФИКАЦИЯ
- 12 ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ

RU

Рисунки, приведенные в настоящем руководстве, имеют ознакомительный характер и могут отличаться в некоторых деталях от того, что реально содержит поставленная вами модель.

Изготовитель не несет ответственности за возможные неточности, связанные с ошибками при печати или транскрипции, которые содержатся в настоящем руководстве. Он также оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить любые изменения, которые он сочтет нужными или полезными, в том числе в интересах самого пользователя, не нарушая основных технических характеристик и требований безопасности.

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



Символ ISO 3864-B.3.2 **ВНИМАНИЕ: Риск воспламенения**

Настоящее руководство является неотъемлемой частью автоматического генератора льда в кубиках (для простоты называемого в данном руководстве также «Аппарат») и должно храниться вместе с ним для возможной консультации.

Перед запуском убедитесь, что прибор не поврежден. В случае сомнений не используйте его и обратитесь в авторизованный центр технической помощи.

Ледогенератор можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если установка была выполнена в соответствии с местными законами и правилами и в соответствии с инструкциями в этом руководстве.

Данный аппарат содержит хладагент R290, который представляет собой безвредный, но легковоспламеняющийся газ.

Хладагент R290 является бесцветным и неосязаемым газом, в связи с этим невозможно обнаружить его присутствие в атмосфере, что требует особых мер предосторожности при работе с ним.

Установка, облуживание и любой вид ремонтной деятельности для данного ледогенератора должны проводиться исключительно квалифицированным и обученным персоналом, который имеет все необходимые допуски внутри страны для работы с воспламеняющимися газами.

Работы, проводимые неквалифицированным персоналом, могут привести к тяжелым последствиям.

Ледогенератор должен быть установлен:

- в помещениях, где гарантирован минимальный требуемый объем в 1 м³ на каждые 8 грамм газа R290, это количество указано на заводской табличке аппарата
- в помещениях с ровными и цельными полами, без каналов, решеток или соединений с нижними комнатами, где в случае утечки может скапливаться газ (газ R290 тяжелее воздуха и, как правило, скапливается внизу)
- вдали от электрических выключателей, свободного огня, раскаленных поверхностей и других источников возгорания

Перед вводом в эксплуатацию **УДОСТОВЕРИТЬСЯ В ПОЛНОЙ СОХРАННОСТИ АППАРАТА, В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ.**

Ледогенератор может быть введен в эксплуатацию только, если его установка была осуществлена в полном соответствии с местными нормами и правилами и на основе инструкций данного руководства.

Пользователю строго запрещено открытие холодильного контура аппарата, в случае необходимости обратиться в соответствующие сервисные службы.

Не использовать механический инструмент (отвертки, режущий инструмент, лезвия и прочее) для ускорения процедуры разморозки. Это может повредить холодильный контур и привести к утечке газа.

В случае повреждения холодильного контура немедленно выключить аппарат, отключить от электрической сети, проветрить помещение и вызвать уполномоченную сервисную службу.

Это абсолютно запрещено для пользователя, чтобы получить доступ к контуру охлаждения устройства, в случае необходимости вызвать авторизованную помощь.

В случае продажи или передачи аппарата другим лицам настоящее руководство должно быть передано новому пользователю для ознакомления с принципами работы и мерами предосторожности.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не использовать механические устройства, такие как отвертки, острые инструменты или другие средства для ускорения процесса размораживания.

 **ВНИМАНИЕ:** Поддерживать свободными вентиляционные отверстия в корпусе прибора или во встроенной конструкции

 **ВНИМАНИЕ:** Не повреждать схему хладагента.

 **ВНИМАНИЕ:** Не использовать электроприборы внутри отсеков для хранения льда

 **ВНИМАНИЕ:** Не хранить внутри оборудования взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллоны с горючим пропеллентом

В случае повреждения контура хладагента немедленно выключите машину, отсоедините его от источника питания, проветрите окружающую среду, позвоните в авторизованный сервисный центр.

Пользователь должен хранить эту документацию без изменений, чтобы иметь возможность консультироваться на протяжении всего срока службы оборудования.

Соблюдайте это руководство и убедитесь, что оно находится рядом с оборудованием.

В случае потери или уничтожения можно запросить копию Дистрибьютор с указанием серийного номера и модели машины.

Руководство отражает техническое состояние оборудования на момент поставки. Дистрибьютор оставляет за собой право вносить любые изменения, которые считаются полезными для этого оборудования, без необходимости обновления этого документа или документов, относящихся к предыдущим партиям продукции.

Ответственность за применение инструкций по технике безопасности, приведенных в этом руководстве, несет технический руководитель, ответственный за работу, предусмотренную на данном оборудовании. Он также должен гарантировать, чтобы уполномоченный персонал:

- имел право выполнять необходимые работы;
- знал и следовал инструкциям, содержащимся в этом документе;
- знал и применял национальные правила безопасности, применимые к оборудованию

Настоящее руководство является неотъемлемой частью автоматического генератора льда в полых кубиках (для простоты называемого в данном руководстве также «Аппарат») и должно храниться вместе с ним для возможной консультации.

В случае продажи или передачи аппарата другим лицам настоящее руководство должно быть передано новому пользователю для ознакомления с принципами работы и мерами предосторожности.

 **Внимательно прочитать предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве, перед установкой и использованием аппарата. Данные предупреждения были составлены для безопасной установки, эксплуатации и техобслуживания.**

- перед проведением любой операции по чистке и техобслуживанию аппарат должен быть отсоединен от электрической сети
- для обеспечения эффективности и правильности работы аппарата необходимо строго соблюдать рекомендации изготовителя, проводя требуемое техобслуживание силами только квалифицированного персонала
- не снимать панелей и решеток
- не класть на аппарат посторонних предметов и не занимать место перед вентиляционными решетками
- даже при самых незначительных перемещениях приподнимать аппарат, ни в коем случае не толкать и не перетаскивать его
- использовать аппарат только по его прямому назначению, а именно производству кубиков льда из питьевой воды
- не закрывать вентиляционные решетки и решетки выделения тепла, поскольку в случае плохой вентиляции будет не только снижена производительность самого аппарата, но и может быть поврежден и сам аппарат
- в случае неполадки и/или неправильной работы аппарата его необходимо отключить от электрической сети при помощи выключателя, установленного на момент монтажа, выключить его из розетки и перекрыть кран загрузки воды. Не пытаться проводить работы по ремонту самостоятельно, пригласить для этого квалифицированный персонал
- любая попытка внести какие-либо изменения в аппарат, помимо немедленного прекращения действия гарантии, может быть опасна
- открывать дверку осторожно, не хлопая ей

- не использовать бак сбора льда для охлаждения или хранения пищи и напитков, поскольку они могут привести к забиванию слива с последующим переполнением бака и выливанием воды
- при возникновении неполадок необходимо обратиться к дилеру, который продал вам данный аппарат и который порекомендует вам, куда можно обратиться для его ремонта. Рекомендуем всегда использовать только оригинальные запасные части
- возможные предупреждения и соответствующие схемы будут поставлены вместе с настоящим руководством по эксплуатации

⚠ Использование данного аппарата подразумевает соблюдение некоторых основных правил, а именно:

- не трогать аппарата мокрыми руками или ногами
- не трогать аппарат, находясь без обуви
- не использовать удлинители, если аппарат расположен в туалетах или в душевых
- не натягивать кабель питания для его отключения от сети
- устройство может использоваться детей старше 8 лет и лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостаток опыта или знаний, необходимых, предусмотренных под наблюдением, или после того как они получили одинаковые инструкции для всех обеспечения безопасной работы и понимание опасности, связанные в нем. Дети не должны играть с прибором. Уборка и обслуживание предполагается осуществлять пользователем не должно осуществляться детей без присмотра
- следить, чтобы дети не играли с аппаратом

В случае вывода аппарата из эксплуатации рекомендуем обрезать кабель питания (предварительно отсоединив его от сети). Кроме этого, рекомендуем:

- сломать или демонтировать дверцу, чтобы туда не мог проникнуть ребенок во время игры
- не выпускать в атмосферу холодильный газ и масло, которые содержатся в компрессоре
- переработать ненужные материалы строго в соответствии с действующим местным законодательством



Этот символ указывает, что данный продукт не должен рассматриваться как бытовой отход. Для предотвращения потенциально негативных последствий для здоровья и окружающей среды удостовериться, что данный продукт должным образом будет соответствующим образом переработан.

Для более подробной информации по переработке и по ресайклингу данного продукта обращаться к вашему дилеру и по переработке отходов.

Данный аппарат не содержит хладагентов, которые разрушают озоновый слой. Содержит фторированных парниковых газов, охватываемых Киотского протокола. Продукт герметично закрыт.

⚠ Неправильная установка может нанести ущерб среде, людям или животным. Изготовитель аппарата не несет ответственности за такой ущерб.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (рис. 1)

Значения напряжения и частоты указаны на заводской табличке, и рекомендуем обращаться всегда к ней.

Напряжение (1), мощность (2), модель (3), заводской номер (4), изготовитель (5).

Уровень акустического давления по измерению взвешенного эквивалента A - ниже 70 децибел (A). Измерения проводятся на расстоянии 1 метра от поверхности аппарата и на высоте 1.6 метра от высоты пола во время полного производственного цикла.

Электрическая схема приведена на внутри передней аппарата.

Для доступа к схеме отключить напряжение от аппарата, отсоединить винты, которые крепят заднюю панель и снять панель, окрыв основную дверцу.

3 ПОЛЕЗНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Вес нетто и брутто данного аппарата указаны на обложке настоящего руководства. На упаковке указаны инструкции для правильной транспортировки и для подъема.

Во избежании попадания масла компрессора в охлаждающий контур необходимо перевозить, хранить и перемещать аппарат строго в вертикальном положении, соблюдая рекомендации, приведенные на упаковке.

4 СНЯТИЕ УПАКОВКИ

Монтаж должен производиться в соответствии с местными нормами, согласно рекомендациям изготовителя и силами квалифицированного персонала, имеющего разрешение на проведение данного вида работ.

После снятия упаковки согласно инструкции, приведенной на самой коробке УДОСТОВЕРИТЬСЯ, ЧТО АППАРАТ НЕ БЫЛ ПОВРЕЖДЕН. В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЕГО И ОБРАТИТЬСЯ К ДИЛЕРУ, который вам его продал.

Все элементы упаковки (пластмассовые мешки, картон, пенополистирол, гвозди, итд) должны быть убраны от детей, поскольку представляют потенциальную опасность.

Удостовериться, что поддон полностью опирается на пол. При помощи шестиугольного ключа отвинтить винты (рис. 2), которые крепят аппарат к деревянному поддону.

Приподнять аппарат при помощи систем, соответствующих его весу, отделить деревянный поддон и прикрепить в специально предусмотренные для этого в плите основания отверстия опорные ножки (6 на рис. 3).

При помощи уровня удостовериться, что аппарат находится в полностью горизонтальном положении. Регулировка уровня может проводиться при помощи ножек.

5 УСТАНОВКА

5.1 СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ (рис. 4)

7. электрическое соединение, управляемое однополюсным прерывателем с дифференциалом
8. кран заливки воды
9. труба подачи воды
10. труба слива воды

5.2 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

⚠ Генератор льда в кубиках должен устанавливаться в гигиенически чистых помещениях, поэтому не рекомендуем устанавливать его в подвалах или кладовках, поскольку несоблюдение гигиенических требований способствует образованию и распространению бактерий внутри аппарата.

Аппарат может работать при температуре среды от 10°C до 43°C.

Наибольшая эффективность от работы аппарата достигается при работе в комнатных условиях в диапазоне от 10°C и 35°C и при температуре воды от 3°C до 25°C.

Избегать прямого попадания солнечных лучей и расположения вблизи источников тепла.

⚠ Данный аппарат:

- **должен устанавливаться в местах, где за его работой может следить квалифицированный персонал**
- не должен использоваться на улице
- не должен находиться в помещениях с повышенной влажностью или где на него может попасть вода
- не должен промываться прямой струей воды
- должен находиться на расстоянии не менее 5 см от боковых стен

5.3 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СЕТИ (рис. 4)

⚠ ВАЖНО:

- подсоединение к гидравлической сети должно осуществляться согласно инструкциям изготовителя и только квалифицированным персоналом
- данный аппарат должен запитываться только холодной питьевой водой
- давление подачи должно быть от 0,1 до 0,6 МПа
- между гидравлической сетью и трубой подачи воды в аппарат должен быть установлен кран для прекращения подачи воды в случае необходимости
- при использовании особенно твердой воды рекомендуем установить картриджа фильтра поливалентных. Для удаления твердых частиц (например, песка) может быть установлен механический фильтр, который надо периодически inspectировать и чистить. Все такие приспособления должны соответствовать действующим местным нормам
- не перекрывать кран при работающем аппарате
- для подключения к водопроводу используйте только новые трубы, поставляемые вместе с прибором, не используйте старые шланги или бывшими в употреблении
- **Запрещается устанавливать машину в систему деионизации воды или обратного осмоса**

5.3.a ПОДАЧА ВОДЫ (рис. 5)

Вставить в два нарезных зажима (11) трубы залива воды (9) прокладки (12), которые поставляются в комплекте с аппаратом.

Закрепить надежно, но без чрезмерных усилий, чтобы не повредить патрубки, нарезной зажим на выходе из электроклапана, расположенного в задней части аппарата и другой нарезной зажим - к крану воды (8), на котором также предусмотрена резьба.

5.3.b СЛИВ (рис. 5)

Закрепить трубу слива воды (10) в соответствующее гнездо, предусмотренное в передней части, обратить внимание при этом:

- труба должна быть гибкого типа
- внутренний диаметр должен быть 22 мм
- по всей длине трубы не должно быть сужений
- труба должна иметь наклон в 15%

Рекомендуем, чтобы слив осуществлялся в открытое сливное отверстие.

5.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

⚠ ВАЖНО:

- подключение к электрической сети должно осуществляться согласно действующим местным нормам и только силами квалифицированного персонала
- перед подсоединением аппарата удостовериться, что напряжение сети соответствует указанному на заводской табличке
- удостовериться, что аппарат подключен к эффективной системе заземления
- проверить, что электрическая мощность электросети соответствует максимальной мощности, заявленной на заводской табличке
- в случае, когда аппарат поставляется без штепселя, то необходимо подготовить соответствующий штепсель с управлением от магнитотеплового однополюсного выключателя (7 на рис. 4) с расстоянием раскрытия контактов, равным или большим 3 мм, что позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, который соответствует действующим местным нормативам, в комплекте с предохранителями и дифференциалом. При этом он должен быть удобно расположен. Вставить штепсель в розетку с управлением от прерывателя (7 на рис. 4)
- замена штепселя производится квалифицированным персоналом в строгом соответствии с действующими нормами безопасности
- при поставке аппарата без розетки и если планируется подключить его к электрической сети постоянно, необходимо предусмотреть магнитотепловую однополюсную выключатель с расстоянием раскрытия контактов, равным или большим 3 мм, что позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, который соответствует действующим местным нормативам, в комплекте с предохранителями и дифференциалом. При этом он должен быть удобно расположен. **Данная операция выполняется только квалифицированным персоналом**
- рекомендуем размотать провод целиком, обратить при этом внимание, что он не должен быть прижат
- при повреждении кабеля он может быть заменен только квалифицированным персоналом с использованием оригинального кабеля от изготовителя или от сервисного центра

6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

6.1 ПРОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ

Прочистка аппарата осуществляется на заводе-изготовителе. Рекомендуем провести еще одну прочистку аппарата перед использованием, удостовериться при этом, что кабель питания не подключен.

Для операции по чистке см. руководство по прочистке и санитизации.

Для операций по чистке можно использовать обычное моющее средство для тарелок или раствор воды с уксусом, после использования моющего средства необходимо провести прополаскивание холодной водой, после чего удалить лед, произведенный в течение 5 последующих производственных циклов, а также удалить лед, находящийся в емкости.

Не рекомендуем использовать порошок или абразивную пасту, которые могут повредить внешнюю поверхность.

6.2 ПУСК

После того, как аппарат был подсоединен к электрической сети, к гидравлической сети и к системе слива воды, необходимо выполнить нижеследующее:

- a) открыть кран (8 на рис. 4) заливки воды
- b) вставить штепсель (если она предусмотрена) в розетку, действуя на прерыватель (7 на рис. 4), который предусмотрен специально для этого на момент установки

Запустить аппарат при помощи световой кнопки (13 на рис. 3).

Для аппаратов, которые подключены постоянно к электрической сети, необходимо подать напряжение с внешнего источника.

6.3 ОЧИСТКА СТАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ

Начальная очистка оборудования была выполнена еще на заводе. Для последующих операций на стальных частях машины придерживаться следующих рекомендаций:

- избегать засыхания или застывания соленых растворов на наружных стальных поверхностях машины, поскольку это может привести к коррозионной реакции.
- избегать контакта с железистыми материалами (губками, вилками, ковшами, скребками и т.д.), чтобы не создавать условий для коррозии, приводящей к циркуляции частиц железа в резервуаре.
- тщательно очищать поверхности из нержавеющей стали, используя влажную ткань, воду и мыло, а также обычные неабразивные моющие средства на основе хлора или аммиака.

7 ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОВ В РАБОТЕ

В прекращения производства льда прекратится и перед обращением в сервисный центр необходимо проверить нижеследующее:

- водяной кран (8 на рис. 4), установленный на момент монтажа, открыт
- на аппарат подается электроэнергия, штепсель (если предусмотрен) вставлен в розетку, выключатель (7 на рис. 4) находится в положении ВКЛЮЧЕН, а световой выключатель (13 на рис. 3) светится

Помимо этого:

- в случае чрезмерного шума необходимо удостовериться, что аппарат не касается частей мебели или панелей, которые могут стать источником шума или вибраций
- в случае появления под аппаратом следов воды удостовериться, что сливное отверстие не забито, а труба питания и слива правильно подсоединены и не подтекают
- удостовериться, что температура воды и воздуха не превышает максимальных значений установки (см. параграф 5.2)
- проверить, что входной фильтр воды не забит (см. параграф 9.1)

Если после проведения всех этих проверок аппарат продолжает не работать, необходимо отсоединить его от электрической сети от выключателя, установленного на момент монтажа, отсоединить штепсель (если предусмотрен), перекрыть клапан и обратиться в ближайший сервисный центр.

Для более быстрого и эффективного ремонта на момент обращения необходимо точно указать модель, заводской номер и год изготовления, которые указаны на заводской табличке (рис. 1) аппарата и на обложке настоящего руководства.

8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Аппарат оборудован термостатом, который расположен в емкости сбора льда, который останавливает производство, когда уровень льда в емкости достигает датчика термостата. После удаления льда из емкости термостат вновь запускает производство, создавая новый запас льда.

9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 ЧИСТКА ФИЛЬТРА ЭЛЕКТРОКЛАПАНА ЗАГРУЗКИ ВОДЫ (рис. 6)

Все операции, описанные в этом пункте, осуществляется после отключения питания и воды, как описано в предыдущих шагах от квалифицированных и опытных.

 Чистить не реже одного раза в каждые два месяца фильтр (14), который расположен на загрузке воды, строго соблюдая следующие инструкции:

- **снять электрическое напряжение** с прерывателя (7 на рис. 4), установленного на момент монтажа, и отсоединить штепсель от розетки
- **отсоединить подачу воды**, перекрыв кран заливки (8 на рис. 4)
- отвинтить нарезной зажим (11) от трубы заливки воды на выходе из электроклапана в задней части аппарат
- удалить при помощи плоского отвертки фильтр (14) из гнезда, не повредив при этом крепление трубы заливки воды
- тщательно промыть фильтр под струей воды, если он слишком грязный, то его необходимо заменить

После проведения операции по чистке фильтра вновь смонтировать его, соблюдая все меры предосторожности, описанные в начале настоящего руководства.

После завершения этих операций вновь подключить подачу воды и электроэнергию.

9.2 МОДЕЛИ С ВОЗДУШНОЙ КОНДЕНСАЦИЕЙ (рис. 7)

Для моделей с воздушной конденсацией крайне важно не загрязнять пластинчатый конденсатор и соответствующий фильтр (если он есть).

Пластинчатый конденсатор должен прочищаться не реже одного раза каждые два месяца силами специализированного сервисного центра. Эта операция может проводиться в рамках общей оговоренной программы техобслуживания.

Чистка внешнего фильтра (если он установлен) должна проводиться не реже одного раза в месяц в строгом соблюдении приведенных ниже инструкций:

- остановить аппарат и снять электрическое питание с прерывателя (7 на рис. 4), установленного на момент монтажа
- открыть пластмассовую решетку
- отсоединить фильтр
- продуть фильтр сжатым воздухом
- установить фильтр обратно и закрыть решетку

9.3 ОПЕРАЦИИ ПО ЧИСТКЕ И САНИФИКАЦИИ

У дилера, через которого вы купили аппарат, вы можете купить и набор для санификации, специально предусмотренный для данного аппарата.

⚠ Не использовать коррозивные вещества для удаления накипи из аппарата, поскольку использование таких веществ, помимо немедленной прекращения любой формы гарантии, может нанести серьезный ущерб материалам и компонентам генератора льда.

Не использовать струю воды для промывки аппарата.

⚠ Все операции по чистке должны проводиться после отключения от аппарата электрического питания и подачи воды, а также, как уже было сказано выше для других операций, и только силами квалифицированного персонала.

Строго соблюдать инструкции по чистке и санификации, который содержится в настоящем руководстве.

⚠ ВАЖНО:

Весь лед, который произведен в течение 5 последующих циклов после чистки и санификации, а также лед, находящийся в емкости, должен быть удален.

Полная санификация может проводиться только сервисными центрами, а периодичность ее проведения должна зависеть от условий эксплуатации аппарата, от физико-химических характеристик воды и после каждого длительного простоя аппарата.

Рекомендуем вам подписать с дилером, который продал вам данный аппарат, контракт на техобслуживание, который должен предусматривать:

- чистку конденсатора
- чистку фильтра, расположенного на электроклапане входа воды
- чистку емкости сбора льда
- контроль уровня холодильного газа
- контроль рабочего цикла
- санификацию аппарата

Частота чистки и санификации может варьироваться в зависимости от:

- температуры и условий окружающей среды
- температуры и качества воды (жесткость, наличия песка, итд)
- количества произведенного льда, времени использования генератора
- периодов простоя генератора

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВИЛЬНОЙ ЧИСТКИ И САНИФИКАЦИИ ГЕНЕРАТОРА ЛЬДА ВЫПОЛНЯТЬ ОПИСАННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ОПЕРАЦИИ НЕ РЕЖЕ ОДНОГО РАЗА В МЕСЯЦ.

⚠ ВАЖНО:

- все операции, описанные в настоящем руководстве, должны производиться квалифицированным и уполномоченным на то персоналом
- генератор льда должен устанавливаться в гигиенически чистых помещениях. Не устанавливать его в погребах или кладовых, поскольку несоблюдение гигиенических требований способствует образованию и распространению бактерий внутри аппарата
- у дилера, через которого вы купили аппарат, вы можете купить и набор для санификации, специально предусмотренный для данного аппарата
- не использовать коррозивные вещества для удаления накипи из аппарата, поскольку использование таких веществ, помимо немедленной прекращения любой формы гарантии, может нанести серьезный ущерб материалам и компонентам генератора льда
- все операции, во время которых может возникнуть необходимость в перемещении стальных панелей, должны проводиться в специальных защитных перчатках

- все операции по чистке и санификации должны проводиться, используя соответствующие защитные перчатки для защиты кожи от попадания вредных веществ
- во время проведения санификации и чистки необходимо использовать и защитные очки для защиты глаз от попадания брызг используемых моющих средств
- избегать попадания воды или моющих средств внутрь аппарата, на электрический или питающий кабель

10 ЧИСТКА

1. выждать полного опрокидывания бака испарителя (1 на рис. 8), выключить аппарат и открыть дверку
2. полностью опустошить емкость для льда
3. удалить верхнюю панель аппарата, отвинтив винты, которые крепят его к задней панели (рис. 9)
4. снять защитную панель крышки испарителя (рис. 10)
5. перекрыть кран залива воды и включить аппарат. Подождать, пока бак поднимется и наполнить его 25% раствором воды и белого уксуса. См. также таблицу для количества раствора, необходимого в зависимости от дневной производительности (рис. 11)
6. открыть кран залива воды
7. запустить аппарат в течение пяти циклов по одной минуте. Перерывы в работе между циклам должны также составлять около 5 минут
8. для слива раствора, находящегося в баке, необходимо опрокинуть его, остановив вращение лопастного вала (2 на рис. 1)
9. после полного опрокидывания бака остановить аппарат и отсоединить его от электрической сети
10. удалить защитную панель, отвинтив крепежные винты (рис. 12)
11. прочистить при помощи раствора воды и уксуса панель, закрывающую испаритель, защитную панель, емкость и дверку.
Во время чистки испарителя обратить внимание, чтобы не отсоединить трубу добавки воды (3 на рис. 8)
12. удалить возможные отложения с испарителя, с панели испарителя и защитной панели, используя щетку с мягким ворсом и неабразивную мочалку
13. обильно сполоснуть испаритель холодной водой
14. прополоснуть еще раз и удалить возможные отложения со дна бака, используя холодную воду под давлением, вода должна находиться в течение продолжительного времени в задней части бака (4 на рис.8)
15. удалить канал слива, расположенный на сливном бачке (рис. 6) и промыть его обычным порошком для посуды
16. при помощи этого же самого порошка промыть:
 - защитную панель
 - панель, закрывающую испаритель
 - емкость
 - дверку
17. обильно сполоснуть водой указанные выше компоненты и вновь установить канал слива сливного бачка
18. выполнить операции по санификации, описанные в следующей главе

11 САНИФИКАЦИЯ

Использовать раствор в 200 мг гипохлорида натрия в 1 литре воды или один из готовых растворов, которые применяются для дезинфекции детской посуды, в этом случае продукт должен быть:

- сертифицирован местным министерством Здравоохранения
- использоваться с пищевым оборудованием
- не наносить ущерба материалам и компонентам данного аппарата

Порядок использования и концентрация, как правило, указывается на упаковке вместе с рекомендациями изготовителя. Рекомендуется использовать раствор при температуре в 25°C.

⚠️ Перед подсоединением аппарата к электрической сети удостовериться, что все провода и электрический кабель остались полностью сухими.

1. перекрыть кран залива воды и включить аппарат. Подождать, пока бак поднимется и наполнить его 25% раствором воды и белого уксуса. См. также таблицу для количества раствора, необходимого в зависимости от дневной производительности (рис. 11)
2. открыть кран залива воды
3. запустить аппарат в течение пяти циклов по одной минуте. Перерывы в работе между циклам должны также составлять около 5 минут
4. для слива раствора, находящегося в баке, необходимо опрокинуть его, остановив вращение лопастного вала (2 на рис. 8)
5. после полного опрокидывания бака остановить аппарат и отсоединить его от электрической сети
6. промыть при помощи санифицирующего раствора испаритель
7. обильно сполоснуть испаритель холодной водой

8. сполоснуть бак раствора, используя холодную воду под давлением, вода должна находиться в течение продолжительного времени в задней части бака (4 на рис.8)
9. снять (рис.6) и погрузить в дезинфицирующий раствор на 30 минут канал слива сливного бака
10. погрузить в дезинфицирующий раствор на 30 минут испарителя и защитную панель
11. распределить при помощи кисточки с мягким ворсом и мочалки дезинфицирующий раствор на стенках емкости и на дверке
12. обильно сполоснуть холодной водой емкость и дверку
13. тщательно ополоснуть под струей воды сливной канал бака, панель испарителя и защитную панель
14. вновь смонтировать предварительно снятые компоненты
15. вновь установить защитную панель и закрепить ее винтами
16. вновь установить верхнюю панель и закрепить ее винтами

После этого генератор льда может быть введен в эксплуатацию согласно процедуре, описанной в руководстве по эксплуатации.



ВАЖНО:

Весь лед, произведенный в течение первых пяти циклов после санификации и чистки, должен быть удален.

12 ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ

Если планируется, что аппарат не будет эксплуатироваться в течение долгого времени, то необходимо:

- вытрясти все кубики льда из аппарата
- отсоединить аппарат от электрической сети, действуя на прерыватель (7 на рис. 4) и отсоединить штепсель из розетки (если предусмотрено)
- отсоединить аппарат от гидравлической сети, закрыв кран подачи воды (8 на рис. 4)
- выполнить все операции, предусмотренные для периодического техобслуживания аппарата (см. главу 9)
- выполнить прочистку фильтра электроклапана заливки воды, как указано в главе 9.1
- выполнить прочистку фильтра воздушного конденсатора (если входит в поставку), как описано в главе 9.2

شهادة المطابقة الأوروبية CE

هذا الجهاز مخصص لإنتاج الثلج. نحن، الموقعون على هذه الاتفاقية، نعلن تحت مسؤوليتنا أن ماكينة صنع الثلج المشمولة بهذا الإعلان تتوافق مع أحكام التوجيهات والمعايير واللوائح والمواصفات الفنية الأوروبية التالية والتعديلات اللاحقة.

التوجيه:

توجيه الجهد المنخفض	EU/2014/35
توجيه الماكينات	CE/2006/42
توجيه التوافق الكهرومغناطيسي	EU/2014/30
تعديل الملحق الثاني للتوجيه EU/65/2011 الصادر عن البرلمان والمجلس الأوروبي فيما يتعلق بقائمة المواد ذات الاستخدام المقيد	2015/863 (UE)

القواعد:

سلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية وما شابهها - السلامة، الجزء 1: القواعد العامة	EN 60335-1
سلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية وما شابهها الجزء 2: القواعد الخاصة بأجهزة التبريد وأجهزة الآيس كريم وماكنات صنع الثلج	EN 60335-2-24
سلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية وما شابهها - السلامة، الجزء 2-75: القواعد الخاصة بموزعات التجزئة التجارية وماكنات البيع الأوتوماتيكية	EN 60335-2-75
طرق قياس المجالات الكهرومغناطيسية للأجهزة الكهربائية المنزلية وما شابهها، مع الإشارة إلى التعرض البشري	EN 62233
سلامة الماكينات - مبادئ التصميم العامة - تقييم المخاطر والحد منها	EN 12100
التوافق الكهرومغناطيسي: متطلبات الأجهزة المنزلية والأدوات الكهربائية والأجهزة المماثلة، الجزء 1: الإصدار	EN 55014-1
التوافق الكهرومغناطيسي: متطلبات الأجهزة المنزلية والأدوات الكهربائية والأجهزة المماثلة، الجزء 2: الحصانة - معيار عائلة المنتج	EN 55014-2
التوافق الكهرومغناطيسي، الجزء 3-2: الحدود - حدود انبعاثات التيار التوافقي (المعدات ذات تيار الإدخال ≥ 16 أمبير لكل مرحلة)	EN 61000-3-2
التوافق الكهرومغناطيسي، الجزء 3-3: الحدود - حدود تغيرات الجهد والوميض في أنظمة توصيل الطاقة عند الجهد المنخفض للأجهزة ذات التيار المقنن ≥ 16 أمبير لكل مرحلة والتي لا تتطلب الاتصال على حالة معينة	EN 61000-3-3
الوثائق الفنية لتقييم المنتجات الكهربائية والإلكترونية فيما يتعلق بتقييد المواد الخطرة	EN 50581

اللوائح والمواصفات الفنية:

قرار رئيس مجلس الوزراء رقم 73/3/21	الضوابط الصحية الخاصة بالعبوات والأوعية والأواني المعدة لملامسة المواد الغذائية والمواد المخصصة للاستعمال الشخصي
EC 1935/2004	المواد والأشياء المخصصة للتلامس مع المواد الغذائية،
CE 2023/2006	الممارسات الجيدة لتصنيع المواد والأشياء التي تتلامس مع المنتجات الغذائية،
UE 10/2011	المواد والأشياء من البلاستيك المخصصة للتلامس مع المواد الغذائية،

عزيزي العميل: نهنئك على اختيارك منتج عالي الجودة
سيُلي توقعاتك بالتأكيد. نشكرك على تفضيلك لنا وندعوك بلطف للاطلاع على
دليل التعليمات الحالي قبل استخدام منتجك الجديد، ألا وهو ماكينة صنع مكعبات الثلج المجوفة الأوتوماتيكية.

الفهرس

1 تحذيرات ونصائح مهمة

2 البيانات الفنية

3 معلومات مفيدة للنقل

4 تفريغ العبوة

5 التركيب

1.5 مخطط التوصيلات

2.5 مكان التركيب

3.5 التوصيل بشبكة المياه

a.3.5 التعبئة

b.3.5 الصرف

4.5 التوصيل بالشبكة الكهربائية

6 بدء التشغيل

1.6 تنظيف الأجزاء الداخلية

2.6 البدء

3.6 تنظيف الأجزاء الفولاذية

7 الأسباب الرئيسية لعدم التشغيل

8 التشغيل

9 الصيانة

1.9 تنظيف فلتر صمام الملف اللولبي لتعبئة المياه

2.9 الموديلات المزودة بتكثيف الهواء

3.9 عمليات التنظيف والتطهير

10 التنظيف

11 التطهير

12 فترات عدم النشاط

الأشكال الواردة في هذا الدليل ذات طبيعة عامة، وبالتالي قد تختلف في بعض التفاصيل عن النموذج الذي تم تسليمه.

تخلي الشركة المُصنِّعة كامل مسؤوليتها عن أي أخطاء قد تظهر نتيجة لأخطاء الطباعة أو النسخ الواردة في دليل التعليمات الحالي، وتحتفظ بالحق في إجراء تعديلات على منتجاتها والتي تراها ضرورية أو مفيدة، بما يخدم مصلحة المستخدم أيضًا، دون المساس بالخصائص الأساسية للوظائف والسلامة.

رمز ISO 3864-B.3.2 تحذير: خطر نشوب حريق



⚠ اقرأ بعناية التحذيرات الواردة في دليل التعليمات الحالي قبل تركيب الجهاز وتشغيله.
تمت صياغة هذه التحذيرات لسلامة التركيب والاستخدام والصيانة.

قبل بدء التشغيل، تأكد من سلامة الجهاز. في حالة الشك، لا تستخدمه واتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد.

لا يُمكن تشغيل ماكينة صنع الثلج إلا إذا تم التركيب وفقاً للقوانين واللوائح المحلية ووفقاً للتعليمات الواردة في هذا الدليل.

يحتوي هذا الجهاز على غاز التبريد R290، وهو غاز طبيعي متوافق مع البيئة وقابل للاشتعال.

غاز التبريد R290 هو غاز عديم اللون والرائحة، وبالتالي لا يمكن اكتشاف وجوده حسيًا. تتطلب هذه الحالة تدابير سلامة خاصة.

يجب أن يُعهد بالتركيب والصيانة وأي نوع من الإصلاحات أو التدخلات على ماكينة صنع الثلج هذه فقط وحصرًا إلى موظفين فنيين مدربين ومؤهلين وفقاً للقوانين الوطنية، لتشغيل ومعالجة الأجهزة التي تستخدم غازات التبريد القابلة للاشتعال.

قم بتركيب ماكينة صنع الثلج:

- في البيئات التي لا يقل حجمها عن 1 م3 لكل 8 جرام من R290. يُشار إلى الكمية الإجمالية الموجودة في دائرة التبريد على لوحة بيانات الجهاز
 - في البيئات ذات الأرضيات المستوية والمتكاملة، الخالية من القنوات أو الشبكات أو الوصلات بالبيئات الأساسية، حيث يمكن أن يتراكم الغاز في حالة التسرب (غاز التبريد R290 أثقل من الهواء ويميل إلى التراكم في الأسفل)
 - بعيدًا عن المفاتيح الكهربائية واللهب المكشوف والأسطح الساخنة والمكونات التي قد تسبب أوقاسًا أو شررًا أثناء تشغيلها الطبيعي أو غير الطبيعي ومصادر الاشتعال أو الاحتراق الأخرى
- قبل بدء التشغيل، تأكد من سلامة الجهاز. في حالة الشك، لا تستخدمه واتصل بمركز الخدمة الفنية المعتمد

لا يُمكن تشغيل ماكينة صنع الثلج إلا إذا تم التركيب وفقًا للقوانين واللوائح المحلية ووفقًا للتعليمات الواردة في هذا الدليل.

يُحظر تمامًا على المستخدم الوصول إلى دائرة التبريد الخاصة بالجهاز، وإذا لزم الأمر، اتصل بالخدمة المعتمدة.

 تحذير: لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية مثل مفكات البراغي أو الأدوات الحادة أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إذابة الجليد.

 تحذير: حافظ على فتحات التهوية الموجودة في غلاف الجهاز أو الهيكل المدمج خالية من العوائق.

 تحذير: لا تتلف دائرة التبريد.

 تحذير: لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجرات تخزين الثلج

 تحذير: لا تقم بتخزين مواد متفجرة في حجرة الجهاز، مثل علب الأيروسول التي تحتوي على وقود دافع قابل للاشتعال

يُعد دليل التعليمات الحالي جزءًا لا يتجزأ من ماكينة صنع مكعبات الثلج الأوتوماتيكية (المشار إليها أيضًا، في دليل التعليمات هذا، بشكل أكثر بساطة بمصطلح الجهاز). تقع على عاتق المستخدم مسؤولية الحفاظ على هذه الوثائق سليمة بحيث يُمكن الرجوع إليها طوال عمر الجهاز.

احتفظ بهذا الدليل بعناية وتأكد من أنه متاح بالقرب من الجهاز. في حالة الفقد أو التلف، يُمكن طلب نسخة من الموزع مع تحديد الرقم التسلسلي وطرز الجهاز.

يعكس الدليل أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا في وقت التوريد، وتحتفظ الشركة بالحق في إجراء أي تعديلات على أجهزتها تراها ضرورية، دون الحاجة إلى تحديث هذا الوثيقة أو الوثائق المتعلقة بدفعات الإنتاج السابقة.

تقع مسؤولية تطبيق متطلبات السلامة الواردة في هذا الدليل على عاتق الموظفين الفنيين المسؤولين عن الأنشطة المتوخاة على المعدات، والذين يجب عليهم التأكد من أن الموظفين المصرح لهم:

- مؤهلين للقيام بالنشاط المطلوب
- يعرفون ويحترمون بدقة الاشتراطات الواردة في هذه الوثيقة.
- يعرفون ويطبقون قواعد السلامة الوطنية المطبقة على المعدات

يُعد دليل التعليمات الحالي جزءًا لا يتجزأ من ماكينة صنع مكعبات الثلج الأوتوماتيكية (المشار إليها أيضًا، في دليل التعليمات هذا، بشكل أكثر بساطة بمصطلح الجهاز)، ويجب الاحتفاظ به لأي استشارة مستقبلية.

في حالة بيع الجهاز أو نقل ملكيته لشخص آخر، يجب تقديم هذا الدليل للمستخدم الجديد حتى يكون على علم بتشغيله والتحذيرات ذات الصلة.

⚠ اقرأ بعناية التحذيرات الواردة في دليل التعليمات الحالي قبل تركيب الجهاز وتشغيله.
تمت صياغة هذه التحذيرات لسلامة التركيب والاستخدام والصيانة.

- افصل الجهاز دائمًا عن مصدر التيار الكهربائي قبل الشروع في أي عمليات تنظيف وصيانة
- لضمان كفاءة الجهاز وتشغيله بشكل صحيح، من الضروري اتباع تعليمات الشركة المصنّعة من خلال إجراء الصيانة بواسطة موظفين مؤهلين مهنيًا
- لا تقم بإزالة أي ألواح أو شبكات

- لا تضع الأشياء على الجهاز أو أمام شبكات التهوية
- ارفع الجهاز دائمًا حتى لو رغبت في تحريكه لمسافة قريبة، وتجنب تمامًا دفعه أو سحبه
- أي استخدام للجهاز بخلاف إنتاج الثلج، باستخدام مياه الشرب الباردة، يعتبر غير لائق
- لا تعرقل شبكات التهوية وتبديد الحرارة لأن التهوية السيئة، بالإضافة إلى التسبب في انخفاض الكفاءة وسوء التشغيل، يُمكن أن تسبب أضرارًا جسيمة للجهاز
- في حالة حدوث عطل و/أو خلل في الجهاز، افصله عن التيار الكهربائي باستخدام المفتاح المقدم أثناء التثبيت، وافصل القابس (إذا كان متوفرًا) من المقبس وأغلق صنبور تعبئة المياه. الامتناع عن أي محاولة للإصلاح أو التدخل المباشر والاتصال فقط بالموظفين المؤهلين مهنيًا
- يُعد إجراء أي تعديلات أو تغييرات على هذا الجهاز، بالإضافة إلى إلغاء أي شكل من أشكال الضمان، يُعد أمرًا خطيرًا للغاية
- افتح الباب وأغلقه بعناية وتجنب دفعه بقوة
- لا تستخدم حاوية الثلج لتبريد أو تخزين الأطعمة أو المشروبات لأن هذه العمليات قد تتسبب في انسداد الصرف، مما يتسبب في امتلاء الحاوية ويترتب على ذلك تسرب المياه
- في حالة حدوث عطل، اتصل بالموزع الذي باع لك الجهاز، والذي سيكون قادرًا على تقديم المشورة لك بشأن أقرب مركز مساعدة معتمد. نُوصيك دائمًا بطلب قطع الغيار الأصلية فقط
- سيتم توفير أي تحذيرات أو مخططات تتعلق بنماذج معينة مرفقة بدليل التعليمات الحالي

 يتطلب استخدام هذا الجهاز الكهربائي الالتزام ببعض القواعد الأساسية، وعلى وجه الخصوص:

- لا تلمسه بأيدي أو أقدام مبللة أو رطبة
- لا تستخدمه عندما تكون حافي القدمين
- لا تستخدم أسلاك التمديد في الحمام أو غرف الاستحمام
- لا تسحب سلك الطاقة لفصله عن التيار الكهربائي
- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الأشخاص الذين ليس لديهم الخبرة ولا المعرفة الضرورية لكيفية استخدام الجهاز، شريطة أن يكونوا تحت الإشراف والتوجيه أو بعد تعريفهم بإرشادات وتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز وبالأخطار الممكنة والمتعلقة بهذا الاستخدام. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة المقرر إجراؤها من قبل المستخدم دون إشراف أو مراقبة
- الإشراف على الأطفال حتى لا يلعبوا بالجهاز

إذا قررت عدم استخدام الجهاز مجدداً، يُوصى بإيقاف تشغيله عن طريق قطع سلك الطاقة (بعد فصل السلك عن التيار الكهربائي).

يُوصى أيضاً بما يلي:

- كسر الباب وإزالته لتجنب الخطر المحتمل المتمثل في محاصرة الطفل الذي يقترب بنية اللعب به
- تجنب تشتيت غاز التبريد والزيت الموجود في الضاغط في البيئة
- اتخاذ الترتيبات اللازمة للتخلص من المواد واستعادتها وفقاً للأحكام الوطنية المعمول بها في هذا الشأن



يُشير هذا الرمز إلى أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج على أنه نفايات منزلية. لمنع حدوث أي عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان، يرجى التأكد من التخلص من هذا المنتج وإعادة تدويره بشكل صحيح. لمزيد من المعلومات حول التخلص من هذا المنتج وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بالموزع أو خدمة معالجة النفايات.

لا يحتوي هذا الجهاز على غاز تبريد ضار بالأوزون. يحتوي الجهاز على غازات دفيئة مفلورة بموجب بروتوكول كيوتو. المنتج محكم الغلق.

⚠️ قد يتسبب التثبيت غير الصحيح إلى إلحاق الضرر بالبيئة أو الحيوانات أو الأشخاص أو الأشياء التي لا يُمكن أن تتحمل الشركة المُصنعة المسؤولية عنها.

2 البيانات الفنية (الشكل 1)

يتم عرض قيم الجهد والتردد على لوحة الأرقام التسلسلية، ويرجى الرجوع إليها لأية عملية تحقق أو تقييم.

الجهد (1)، الطاقة (2)، الطراز (3)، الرقم التسلسلي (4)، الشركة المُصنعة (5).

مستوى ضغط الصوت المستمر المكافئ A لهذا الجهاز أقل من 70 ديسيبل (A). تم إجراء القياسات على بعد 1 متر من سطح الجهاز و 1.60 متر فوق سطح الأرض، خلال دورة إنتاج كاملة.

يتم تطبيق مخطط الأسلاك على الجزء الداخلي من اللوحة الأمامية.

لتنتمكن من الوصول إليه، افصل مصدر الطاقة عن الجهاز، وفك البراغي التي تثبت اللوحة الأمامية وقم بإزالتها بعد فتح الباب.

3 معلومات مفيدة للنقل

يظهر الوزن الصافي والوزن الإجمالي لهذا الجهاز على غلاف هذا الدليل. تعليمات النقل والرفع الصحيحة مطبوعة على العبوة.

لمنع الزيت الموجود في الضاغط من التدفق إلى دائرة التبريد، من الضروري نقل الجهاز وتخزينه والتعامل معه في وضع رأسي حصريًا، مع مراعاة التعليمات الموجودة على العبوة.

4 تفريغ العبوة

يجب أن يتم التركيب وفقًا للوائح الوطنية المعمول بها، ووفقًا لتعليمات الشركة المُصنعة ومن قِبل موظفين مؤهلين ومصرح لهم مهنيًا.

بعد إزالة العبوة كما هو موضح في التعليمات المطبوعة على العلبة، تأكد من سلامة الجهاز. في حالة الشك، لا تستخدمه واتصل بالموزع الذي باعه لك.

يجب عدم ترك جميع عناصر العبوة (الأكياس البلاستيكية والورق المقوى والبوليسترين الممدد والمسامير وما إلى ذلك) في متناول الأطفال لأنها مصادر محتملة للخطر.

عندما يكون لوح التحميل مستندًا بالكامل على الأرض، قم بفك البراغي التي تثبت الجهاز على اللوح الخشبي (الشكل 2) باستخدام مفتاح سداسي.

ارفع الجهاز بأنظمة رفع مناسبة للوزن، وافصله عن لوح التحميل الخشبي، ثم ثبت الأرجل المرفقة في المقاعد المعدة خصيصًا على لوحة القاعدة (6 في الشكل 3).

تأكد، باستخدام مستوى التحكم، من أن الجهاز أفقي تمامًا. يُمكن إجراء أي تعديلات من خلال العمل على القدمين.

5 التركيب

1.5 مخطط التوصيلات (الشكل 4)

7. يتم التحكم في التوصيل الكهربائي بواسطة مفتاح ثنائي القطب مع فاصل تيار

8. صنبور تعبئة المياه

9. خرطوم تعبئة المياه

10. خرطوم تصريف المياه

2.5 مكان التركيب

⚠️ يجب تركيب الجهاز في بيئات نظيفة صحيًا، لذا تجنب الأماكن مثل الأقبية أو الخزانات لأن عدم الالتزام بمتطلبات النظافة يؤدي إلى تكوين وتكاثر الكائنات البكتيرية داخل الجهاز.

يُمكن للجهاز أن يعمل في درجة حرارة البيئة المحيطة تتراوح بين 10 درجات مئوية و 43 درجة مئوية. يتم الحصول على أفضل أداء من خلال تركيب الجهاز في درجة حرارة البيئة المحيطة تتراوح بين 10 درجات مئوية و 35 درجة مئوية ودرجة حرارة الماء تتراوح بين 3 درجات مئوية و 25 درجة مئوية.

تجنب التعرض المباشر لأشعة الشمس والقرب من مصادر الحرارة.

⚠️ هذا الجهاز:

• يجب تثبيته في الأماكن التي يُمكن فحصه فيها من قِبل موظفين مؤهلين

- يجب عدم استخدامه في الهواء الطلق
- يجب عدم وضعه في البيئات الرطبة وفي وجود نفايات المياه
- يجب عدم تنظيفه باستخدام نفايات المياه
- يجب تثبيته بحيث يحتوي على مساحة خالية حوله لا تقل عن 5 سم

3.5 التوصيل بشبكة المياه



هام :

- يجب أن يتم التوصيل بشبكة المياه وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة ومن قبل موظفين مؤهلين مهنيًا
- يجب تزويد هذا الجهاز حصريًا بالماء البارد المخصص للاستهلاك البشري (الماء صالح للشرب)
- يجب أن يكون ضغط التشغيل بين 0.1 و 0.6 ميجا باسكال
- يجب تركيب صنوبر بين شبكة المياه وخرطوم تعبئة الجهاز بحيث يُمكن إيقاف تدفق الماء إذا لزم الأمر
- في حالة المياه التي تحتوي على نسبة عالية من الأملاح، يُنصح بتثبيت فلتر خرطوشة متعدد الأغراض. يُمكن التخلص من العناصر الصلبة (مثل الرمل، وما إلى ذلك) عن طريق تركيب فلتر ميكانيكي يجب فحصه وتنظيفه بشكل دوري. يجب أن تتوافق هذه الأجهزة مع اللوائح الوطنية ذات الصلة المعمول بها
- لا تغلق أبدًا صنوبر إمداد المياه عندما يكون الجهاز قيد التشغيل
- للتوصيل بشبكة المياه الرئيسية، استخدم فقط الأنابيب الجديدة المرفقة مع الجهاز، ولا تستخدم الأنابيب القديمة أو المستخدمة مسبقًا
- يحظر تركيب الماكينة بنظام التناضح العكسي

3.5.a التعبئة (الشكل 5)

أدخل الحشيات المناسبة (12) في الصامولتين الملوليتين (11) لأنبوب تعبئة المياه (9)، الموجودة في معدات الجهاز. قم بربط الحلقة الملولة بإحكام، ولكن دون استخدام القوة المفرطة لتجنب خطر تكسير التركيبات، في مخرج صمام الملف اللولبي الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز، والصامولة الحلقيّة الملولة الأخرى في صنوبر الماء (8)، المجهز أيضًا بسن لولبي.

3.5.b الصرف (الشكل 5)

قم بتثبيت أنبوب تصريف المياه (10) في المكان المناسب الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز، وتحقق مما يلي:

- أن الأنبوب من النوع المرن
- أن القطر الداخلي يبلغ 22 مم كما هو منصوص عليه
- عدم وجود اختناقات بطول أنبوب الصرف بالكامل
- ألا يقل ميل أنبوب التصريف عن 15%
- يُصبح بالتأكد من أن التفريغ يتم مباشرة في سيفون مفتوح.

4.5 التوصيل بالشبكة الكهربائية



هام :

- يجب أن يتم التوصيل بالشبكة الكهربائية وفقاً للوائح الوطنية المعمول بها ومن قبل موظفين مؤهلين ومصرح لهم مهنيًا
- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يتوافق مع الجهد المشار إليه على اللوحة
- تأكد من أن الجهاز متصل بنظام تأريض فعال
- تأكد من أن السعة الكهربائية للنظام كافية للحد الأقصى من طاقة الجهاز المشار إليها على اللوحة
- الجهاز مزود بقابس، قم بإعداد مقبس خاص يتم التحكم فيه بواسطة مفتاح مغناطيسي حراري متعدد القطب (7 من الشكل 4) بمسافة فتح تلامس تساوي أو تزيد عن 3 مم، مما يسمح بفصل الطاقة بشكل كامل في ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة، وفقاً للوائح السلامة الوطنية السارية، ومزود بالصمامات الكهربائية وفواصل تيار تقاضلي، ويوضع بطريقة بحيث يُمكن الوصول إليه بسهولة. أدخل القابس في المقبس الذي يتحكم فيه المفتاح (7 من الشكل 4)
- من الممكن استبدال القابس بواسطة موظفين مؤهلين ومعتمدين مهنيًا، بشرط أن يتوافق مع معايير السلامة الوطنية الحالية
- إذا تم توفير الجهاز بدون قابس، وكان من المقرر توصيله بشكل دائري بالتيار الكهربائي، فيجب تركيب مفتاح حراري مغناطيسي متعدد القطب (7 في الشكل 4) مع مسافة فتح اتصال تساوي أو تزيد عن 3 مم، مما يسمح بفصل الطاقة بشكل كامل في ظروف الجهد من الفئة الثالثة، وفقاً للوائح السلامة الوطنية السارية، ومزود بالصمامات الكهربائية وفواصل تيار تقاضلي، ويوضع بطريقة بحيث يُمكن الوصول إليه بسهولة. **يجب أن تتم هذه العملية من قبل فني متخصص**
- يُوصى بفاصل طول سلك الطاقة بالكامل مع التأكد من عدم سحقه بأي شكل من الأشكال
- في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل موظفين مؤهلين مهنيًا باستخدام سلك خاص متوفر فقط من الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة

6 بدء التشغيل.

1.6 تنظيف الأجزاء الداخلية

تم تنظيف الجهاز بالفعل في المصنع. ومع ذلك، يُوصى بغسل الأجزاء الداخلية مرة أخرى قبل الاستخدام، مع التأكد من عدم توصيل سلك الطاقة.

الحصول على المعلومات اللازمة لعمليات التنظيف، يرجى الرجوع إلى دليل التنظيف والتعقيم.

لعمليات التنظيف، استخدم منظف غسيل الأطباق العادي أو محلول الماء والخل؛ في النهاية، اشطفها جيدًا بكمية كبيرة من الماء البارد وأزل الثلج الناتج خلال الدورات الخمس التالية للتنظيف، بالإضافة إلى أي ثلج قد يكون موجودًا في الحاوية.

لا يُنصح باستخدام المنظفات أو المساحيق الكاشطة التي قد تُلحق الضرر بالتنظيفات.

2.6 البدء

بعد توصيل الجهاز بشكل صحيح بالتيار الكهربائي وإمدادات المياه ونظام تصريف المياه، يُمكن تشغيله على النحو التالي:

(أ) افتح الصنبور (8 في الشكل 4) تعبئة المياه

(ب) أدخل القابس (إذا كان متوفرًا) في المقبس وقم بتوصيل التيار عن طريق التحكم في المفتاح (7 في الشكل 4) المزود خصيصًا أثناء التثبيت

ابدأ تشغيل الجهاز بالضغط على مفتاح الإضاءة (13 في الشكل 3).

بالنسبة للأجهزة المتصلة بشكل دائم بالتيار الكهربائي، قم بتشغيل الطاقة عن طريق تشغيل المفتاح خارج الجهاز، والذي يتم توفيره خصيصًا أثناء التثبيت.

3.6 تنظيف الأجزاء الفولاذية

تم إجراء التنظيف الأولي للجهاز بالفعل في المصنع. بالنسبة للعمليات اللاحقة للأجزاء الفولاذية للماكينة، يجب الامتنثال للمتطلبات التالية:

تجنب السماح للمحاليل المالحة بالجفاف أو البقاء رابدة على سطح الأجزاء الفولاذية الخارجية للماكينة، لأنها قد تؤدي إلى التآكل.

تجنب ملامسة المواد الحديدية (الآلياف السلكية، والشوك، والمغارف، والكاشطات، وما إلى ذلك) لتجنب التسبب في التآكل بسبب تلوث الجزيئات الحديدية الموجودة في الحاوية.

نظف تمامًا أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ باستخدام قطعة قماش مبللة وصابون وماء والمنظفات الشائعة غير الكاشطة والتي تعتمد على الكلور أو الأمونيا.

7 الأسباب الرئيسية لعدم التشغيل

في حالة وجود نقص في إنتاج الثلج، قبل طلب تدخل مركز الخدمة المعتمد، يُنصح بالتحقق مما يلي:

- أن صنبور تعبئة المياه (8 في الشكل 4)، الذي تم توفيره أثناء التركيب، مفتوح
- وجود تيار كهربائي، وقد تم إدخال القابس (إذا كان متوفرًا) بشكل صحيح في المقبس، والمفتاح (7 في الشكل 4) وضع "التشغيل" والزر (13 في الشكل 3) مضيء

كذلك:

- في حالة وجود ضوضاء مفرطة، تحقق من عدم ملامسة الجهاز للأثاث أو الصفائح المعدنية التي قد تُسبب ضوضاء أو اهتزازات
- في حالة اكتشاف أي آثار للمياه، تحقق من عدم انسداد فتحة تفريغ الحاوية، وأن أنابيب تعبئة وتصريف المياه متصلة بشكل صحيح ولا تسبب أي انضغاطات أو تلف
- تأكد من أن درجة حرارة الهواء أو الماء لا تتجاوز القيم الحدية للتركيب (انظر الفقرة 2.5)
- تحقق من عدم انسداد فلتر مدخل المياه (انظر الفقرة 1.9)

بمجرد إجراء الفحوصات المذكورة أعلاه، إذا استمر العطل، فمن المستحسن فصل الجهاز عن التيار الكهربائي من خلال المفتاح المقدم أثناء التثبيت، وفصل القابس (إذا كان متوفرًا) من المقبس، وإغلاق صنبور تعبئة المياه والاتصال بأقرب مركز خدمة معتمد.

من أجل تدخل أسرع وأكثر كفاءة، من المهم، عند الاتصال، الإشارة بدقة إلى الطراز أو الرقم التسلسلي أو رقم الجهاز، والذي يُمكن العثور عليه على ملصق الرقم التسلسلي (الشكل 1) الخاص بالجهاز وعلى غلاف دليل التعليمات الحالي.

8 التشغيل

الجهاز مزود بـ ٣ مستويات في حاوية تجميع الثلج والذي يتوقف عن الإنتاج عندما يصل الثلج المتراكم في الحاوية إلى المسبار المتصل به. من خلال إزالة الثلج من الحاوية، سيقوم منظم الحرارة بإعادة تشغيل الإنتاج، وبالتالي إنشاء مصدر جديد للثلج.

9 الصيانة

1.9 تنظيف فلتير صمام الملف اللولبي لتعبئة المياه (الشكل 6)

يجب تنفيذ جميع العمليات الموضحة في هذه الفقرة بعد فصل التيار الكهربائي والمياه كما هو موضح في العمليات السابقة، بواسطة موظفين مؤهلين ومعتمدين مهنيًا.



قم بتنظيف الفلتر (14) الموجود على صمام الملف اللولبي لتعبئة المياه كل شهرين على الأقل، وذلك باتباع التعليمات التالية:

- **افصل مصدر الطاقة** عن طريق تشغيل المفتاح (7) في الشكل (4) الموجود أثناء التثبيت وافصل القابس (إذا كان متوفرًا) من المقبس
- **افصل إمدادات المياه** من خلال صنوبر التعبئة (8) في الشكل (4) المزود أثناء التثبيت
- قم بفك الصامولة الحلقية الملولبة (11) لأنبوب تعبئة المياه الموجود عند مخرج صمام الملف اللولبي الموجود في الجزء الخلفي من الجهاز
- قم باستخراج الفلتر (14) من مكانه باستخدام الكماشة دون الإضرار بوصلة خرطوم تعبئة المياه
- قم بإزالة أي بقايا عن طريق وضع الفلتر تحت المياه المتدفقة، واستبدله إذا كان متسخًا جدًا

بمجرد إجراء عملية التنظيف، أعد تجميع الفلتر وخرطوم تعبئة المياه، مع الحرص على اتباع الاحتياطات الموضحة بالفعل في بداية دليل التعليمات الحالي.

بمجرد الانتهاء من العملية السابقة، أعد تشغيل إمدادات الكهرباء والمياه.

2.9 الموديلات المزودة بتكثيف الهواء (الشكل 7)

بالنسبة للطرازات المزودة بتكثيف الهواء، من المهم جدًا الحفاظ على نظافة المكثف ذي الزعانف والفلتر الخارجي المتصل به (إن وجد).

قم بتنظيف المكثف ذي الزعانف، كل شهرين على الأقل، بواسطة مركز خدمة معتمد والذي سيكون قادرًا على تضمين العملية كجزء من برامج الصيانة.

يجب إجراء تنظيف الفلتر الخارجي (إن وجد) مرة واحدة على الأقل في الشهر، باتباع التعليمات التالية:

- **أوقف الجهاز وافصل مصدر الطاقة** باستخدام المفتاح (7) في الشكل (4) المزود أثناء التثبيت
- افتح الشبكة البلاستيكية

- قم بإزالة الفلتر وإبقائه بعيدًا عن الجهاز
- قم بإزالة الغبار من الفلتر عن طريق النفخ بالهواء المضغوط
- قم بإعادة وضع الفلتر في مكانه وإغلاق الشبكة البلاستيكية

3.9 عمليات التنظيف والتطهير

تتوفر مجموعة التنظيف والتطهير المصممة خصيصًا لهذا الجهاز لدى بائع التجزئة الخاص بك.



لا تستخدم المواد المسببة للتآكل لإزالة الترسبات الكلسية من الجهاز، لأنها بالإضافة إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان، فإنها تسبب أضرارًا جسيمة لمواد ومكونات الجهاز.

لا تستخدم نفائات الماء لتنظيف الجهاز.



يجب تنفيذ جميع العمليات المذكورة بعد فصل التيار الكهربائي والمياه كما هو موضح في العمليات السابقة، بواسطة موظفين مؤهلين ومعتمدين مهنيًا.

اتبع التعليمات الواردة في دليل التنظيف والتعقيم المرفق مع هذا الجهاز.



هام:

يجب التخلص من جميع الثلج الناتج خلال الدورات الخمس التالية لعمليات التنظيف والتعقيم، بالإضافة إلى أي ثلج لا يزال موجودًا في الحاوية.

ومع ذلك، لا يمكن إجراء التعقيم الكامل إلا من خلال مراكز الخدمة المعتمدة ويجب أن يتم ذلك بترددات متغيرة اعتمادًا على ظروف استخدام الجهاز والخصائص الكيميائية والفيزيائية للمياه وبعد كل فترة من عدم استخدام الجهاز.

نوصيك بأن تطلب من الموزع الذي باع لك هذا الجهاز عقد صيانة دورية ينص على:

- تنظيف المكثف
- تنظيف الفلتر الموجود على صمام الملف اللولبي لمدخل المياه
- تنظيف حاوية جمع الثلج
- التحقق من حالة شحن غاز التبريد
- التحكم في دورة التشغيل
- تعقيم الجهاز

قد يختلف تواتر عمليات التنظيف والتعقيم اعتمادًا على:

- درجة الحرارة والظروف البيئية
- درجة حرارة المياه وعذوبتها (أملاح، وجود الرمال، إلخ)
- كمية الثلج المنتج، أو وقت استخدام ماكينة صنع الثلج
- فترات عدم استخدام ماكينة صنع الثلج

لضمان التنظيف والتعقيم المناسبين لماكينة صنع الثلج، قم بإجراء العمليات الواردة في هذا الدليل مرة واحدة على الأقل شهريًا.

⚠ تحذير:

- يجب تنفيذ العمليات الموضحة في هذا الدليل فقط وحصرًا من قبل موظفين مؤهلين ومعتمدين مهنيًا
- يجب تركيب ماكينة صنع الثلج في بيئات نظيفة وصحية، وتجنب الأماكن مثل الأقبية أو غرف التخزين لأن عدم الامتثال للمتطلبات الصحية يؤدي إلى تكوين وانتشار الكائنات البكتيرية داخل الماكينة.
- تتوفر مجموعة التنظيف والتعقيم المصممة خصيصًا لهذا الجهاز لدى بائع التجزئة الخاص بك.
- لا تستخدم المواد المسببة للتآكل لإزالة الترسبات الكلسية من الجهاز، لأنها بالإضافة إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان، فإنها تسبب أضرارًا جسيمة لمواد ومكونات الجهاز
- يجب تنفيذ جميع العمليات التي تنطوي على التعامل مع أجزاء الصفائح المعدنية باستخدام قفازات مناسبة لتجنب الجروح
- يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف والتعقيم باستخدام قفازات مناسبة لحماية الجلد من المواد المستخدمة
- أثناء عمليات التنظيف والتعقيم، قم بحماية عينيك من أي رذاذ للمواد المستخدمة من خلال النظارات المناسبة
- تجنب سكب الماء أو المحاليل على المكونات الداخلية للجهاز وعلى الأسلاك الكهربائية وسلك الطاقة

10 التنظيف

1. انتظر حتى ينقلب درج المبخر بالكامل (1 في الشكل 8)، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافتح الباب
2. قم بتفريغ الحاوية بالكامل من أي ثلج موجود
3. قم بفك الجزء العلوي من الجهاز عن طريق إزالة البراغي التي تثبت اللوحة الخلفية (الشكل 9)
4. قم بإزالة لوحة غطاء المبخر (الشكل 10)
5. أغلق صنبور تعبئة المياه وقم بتشغيل الجهاز؛ انتظر حتى يرتفع الحوض تمامًا واملأه بمحلول 25% من الماء والخل الأبيض. يُرجى الاطلاع على الجدول المرفق لمعرفة كمية المحلول المطلوبة بناءً على الإنتاج اليومي (الشكل 11)
6. افتح صنبور تعبئة المياه
7. قم بتشغيل الجهاز لمدة خمس فترات مدة كل منها دقيقة واحدة، تتخللها فترة توقف مدتها خمس دقائق
8. لتفريغ المحلول الموجود في الحوض، قم بتنشيط مرحلة الإمالة عن طريق إيقاف دوران عمود المجدف (2 في الشكل 8)
9. بمجرد أن ينقلب الحوض تمامًا، أوقف الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي
10. قم بإزالة لوحة الحماية عن طريق إزالة براغي التثبيت (الشكل 12)
11. قم بتنظيف لوحة غطاء المبخر ولوحة الحماية والمبخر والحاوية والباب بمحلول الماء والخل.
- عند تنظيف المبخر، احرص على عدم إزالة أنبوب إمداد المياه (3 في الشكل 8)
12. قم بإزالة أي رواسب من المبخر ولوحة غطاء المبخر ولوحة الحماية باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة وإسفنجة غير كاشطة
13. اشطف المبخر عن طريق سكب كمية كبيرة من الماء البارد
14. قم بشطف وإزالة أي رواسب من قاع حوض المبخر باستخدام الماء البارد تحت الضغط، وارك الماء يتدفق لفترة طويلة في الجزء الأمامي للحوض (4 في الشكل 8)
15. قم بإزالة الزلاقة الموجودة على حوض التصريف (الشكل 13) وقم بتنظيفها باستخدام منظف غسيل الأطباق العادي
16. قم بعمليات التنظيف باستخدام نفس منظف غسيل الأطباق العادي لما يلي:

• لوحة الحماية

• لوحة غطاء المبخر

• الحاوية

• الباب

17. اشطف المكونات التي تم تنظيفها في النقطة السابقة بالكثير من الماء البارد وأعد وضع زلاقة حوض التصريف

18. استعد لإجراء عمليات التطهير الموضحة في الفصل التالي

11 التطهير

استخدم محلول 200 ملجم/لتر من هيبوكلوريت الصوديوم والماء أو أحد المحاليل المستخدمة عادة لتطهير زجاجات الرضاعة، وفي هذه الحالة تأكد من أن منتج التطهير:

- مصرح به من قبل وزارة الصحة
- صالح للاستخدام مع ماكينات تحضير الطعام
- غير ضار بمواد ومكونات هذا الجهاز

بالنسبة لطرق الاستخدام والتركيزات، اتبع ما المودُن على العبوة والموصى به من قبل الشركة المُصنّعة، يُوصى باستخدام المحلول عند درجة حرارة 25 درجة مئوية.



تحذير: قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من أن جميع الكابلات والأسلاك الكهربائية جافة تمامًا.

1. أغلق صنبور تعبئة المياه وقم بتشغيل الجهاز؛ انتظر حتى يرتفع الحوض تمامًا وإملاه بمحلول مطهر. يُرجى الاطلاع على الجدول المرفق لمعرفة كمية المحلول المطلوبة بناءً على الإنتاج اليومي (الشكل 11)
 2. افتح صنبور تعبئة المياه
 3. قم بتشغيل الجهاز لمدة خمس فترات مدة كل منها دقيقة واحدة، تتخللها فترة توقف مدتها خمس دقائق
 4. لتفريغ المحلول الموجود في الحوض، قم بتنشيط مرحلة الإمالة عن طريق إيقاف دوران عمود المجدف (2 في الشكل 8)
 5. بمجرد أن ينقلب الحوض تمامًا، أوقف الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي
 6. مرر محلول التطهير على المبخر
 7. اشطف المبخر عن طريق سكب كمية كبيرة من الماء البارد
 8. اشطف الحوض جيدًا باستخدام الماء البارد تحت الضغط، واترك الماء يتدفق لفترة طويلة في الجزء الأمامي للحوض (4 في الشكل 8)
 9. قم بإزالة (الشكل 6) واغمر زلافة التصريف في محلول التعقيم لمدة 30 دقيقة
 10. اغمر لوحة غطاء المبخر ولوحة الحماية في محلول التعقيم لمدة 30 دقيقة
 11. استخدم إسفنجة وفرشاة ذات شعيرات ناعمة لتمرير محلول التطهير على جوانب الحاوية وعلى الباب
 12. اشطف الباب والحاوية عن طريق سكب كمية كبيرة من الماء البارد
 13. اشطف جيدًا تحت نفثات الماء زلافة حوض التصريف ولوحة الحماية ولوحة غطاء المبخر
 14. أعد تجميع القطع التي تمت إزالتها سابقًا
 15. أعد وضع لوحة الحماية وقم بتثبيتها باستخدام البراغي
 16. أعد وضع الجزء العلوي، وقم بتثبيته في الخلف باستخدام البراغي
- في هذه المرحلة، يُمكن إعادة تنشيط ماكينة صنع الثلج باتباع ما هو محدد في دليل التعليمات.



تحذير:

يجب التخلص من جميع الثلج الناتج خلال الدورات الخمس الأولى بعد عمليات التنظيف والتطهير

12 فترات عدم النشاط

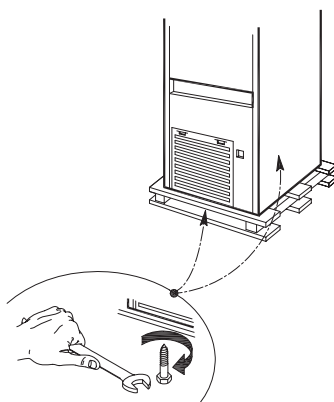
إذا كانت هناك فترة زمنية متوقعة لن يتم خلالها استخدام الجهاز، فيجب عليك:

- انتظار سقوط المكعبات
- فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي من خلال الضغط على المفتاح (7 في الشكل 4) وإزالة القابض (إذا كان متوفرًا) من المقبس
- فصل الجهاز عن مصدر إمدادات المياه باستخدام صنبور تعبئة المياه (8 في الشكل 4)
- إجراء جميع العمليات اللازمة للصيانة الدورية للجهاز (انظر الفصل 9)
- تنظيف فلتير صمام الملف اللولبي لتعبئة المياه كما هو موضح في الفصل 1.9
- تنظيف فلتير مكثف الهواء (إن وجد) كما هو موضح في الفصل 2.9

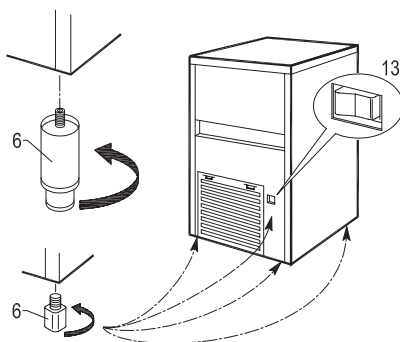
1

5	
3	4
Mod.	N.
V.	W
1	2
 	

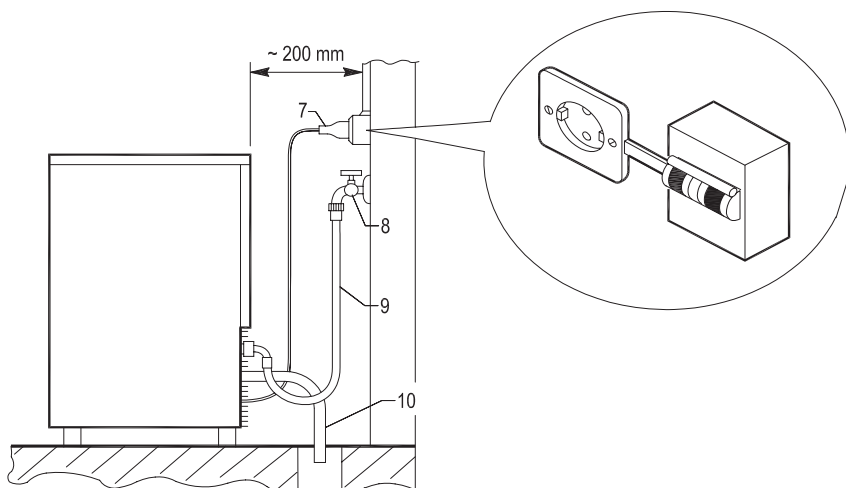
2



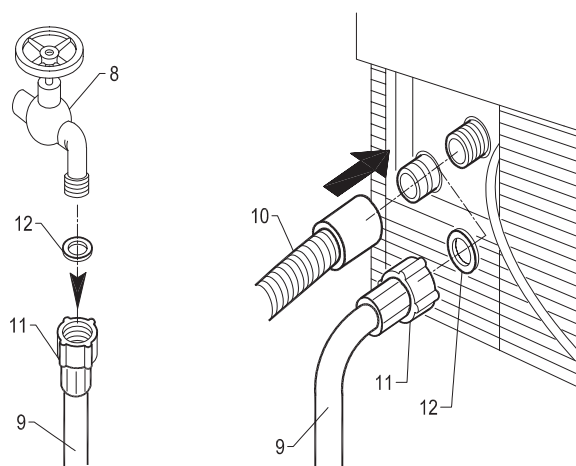
3



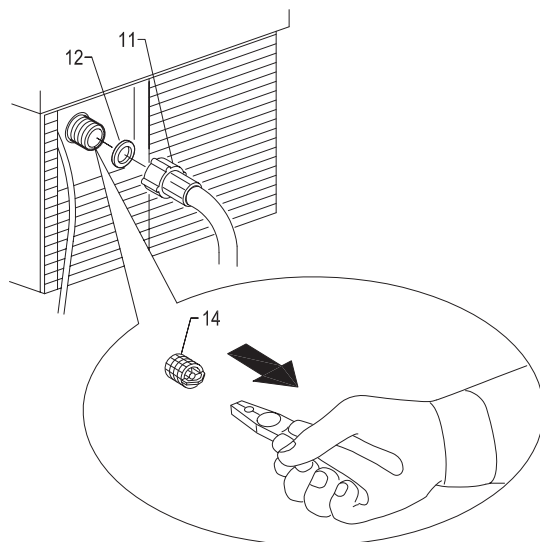
4



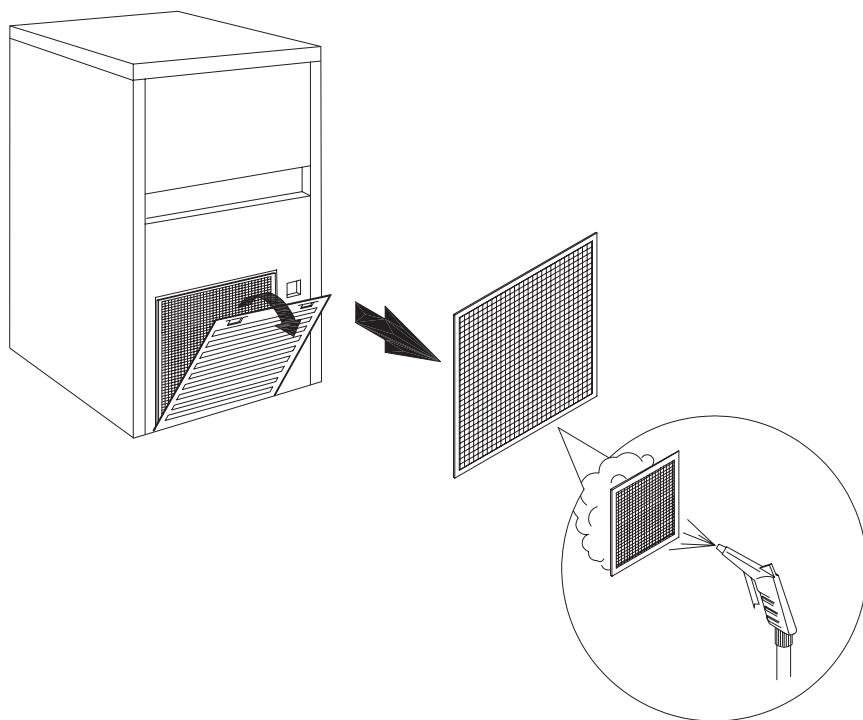
5



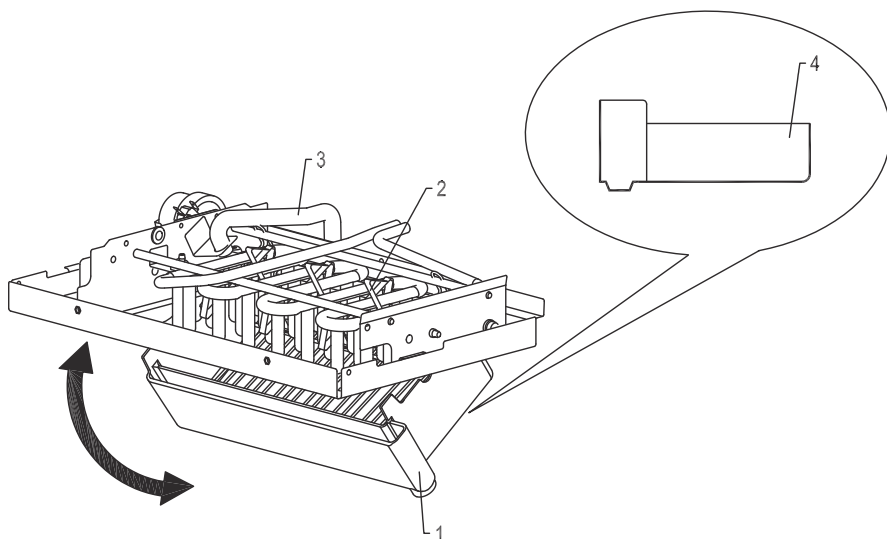
6



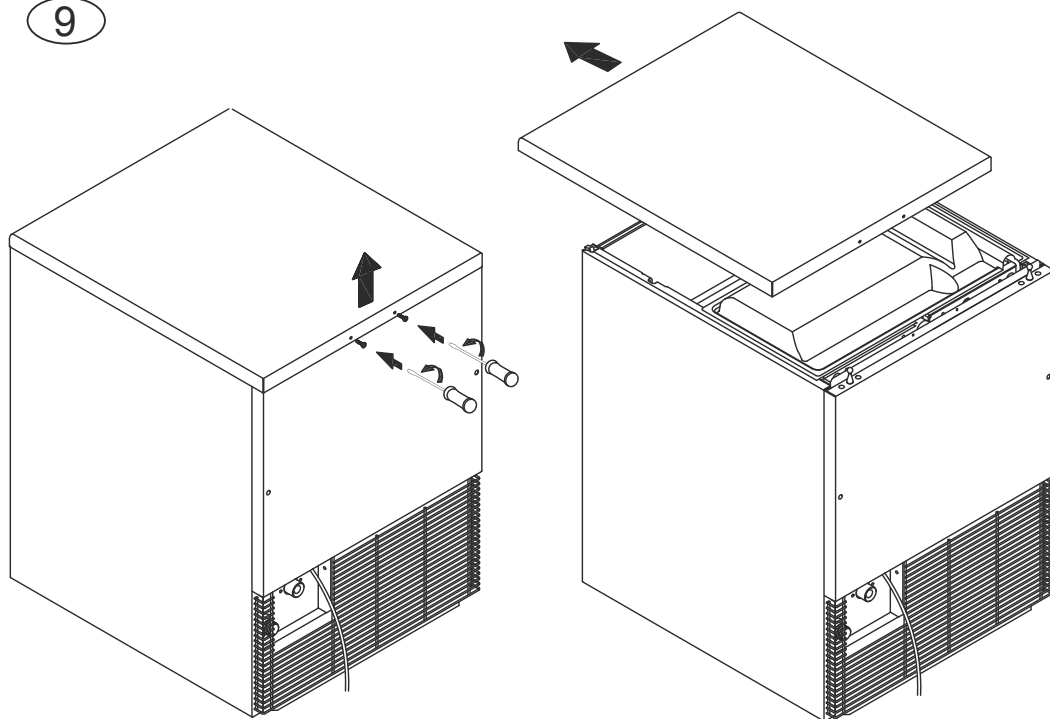
7



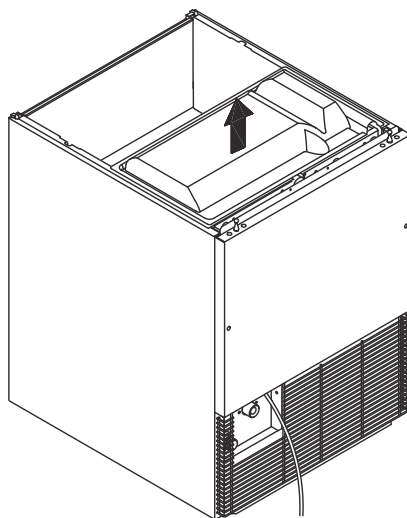
8



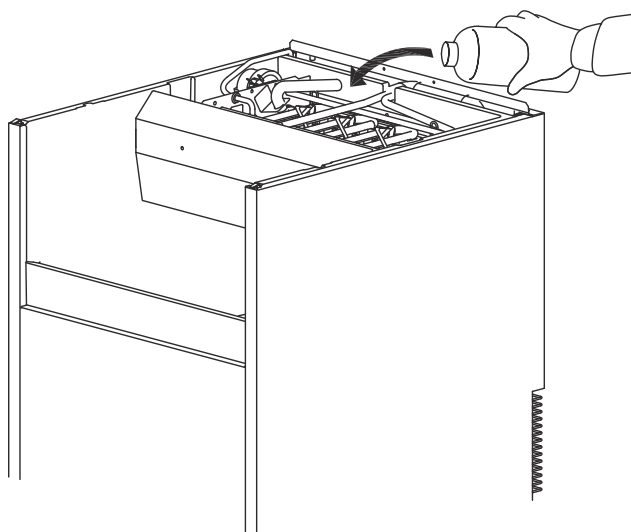
9



10

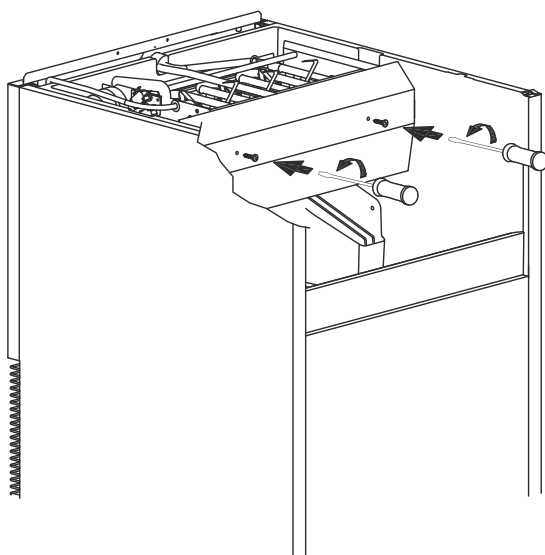


11



24 	25	32	45	75
	1	2	2,5	4

12



13

